

# حكايات تولستوي



الجزء الثاني

ترجمة : كاظم سعد الدين

# حكايات تولستوي

ترجمة: كاظم سعد الدين



فريق التوثيق  
الإلكتروني

فريق التوثيق الإلكتروني

## حكايات تولستوي - الجزء الثاني

ترجمة : كاظم سعدالدين

الطبعة العربية الاولى ١٩٩٢

جميع الحقوق محفوظة

الناشر : وزارة الثقافة والاعلام دار ثقافة الاطفال

العراق - بغداد بريد ٨ شباط ص.ب ٨٠٤١

سلسلة مكتبتنا

تصدر عن قسم النشر في دار ثقافة الاطفال

المدير العام : فاروق سلوم

سكرتير التحرير : فاروق يوسف

# حكايات تولستوي



هذا هو الجزء الثاني من كتاب ( حكايات تولستوي ) ، هذه  
الحكايات التي كتبها الكاتب الروسي الشهير ليو تولستوي . هذا  
الجزء يضم ( ١٤ ) حكاية . وقد كان الجزء الاول قد ضم ( ٤ )  
حكايات .

ويسرنا ان نعلن للقراء ان هذه الحكايات لم تسبق ترجمتها  
للفة العربية من قبل .

٧٣ و ٨٩١

ت ٩٨٥ تولستوي ، ليو ( ١٨٢٨ - ١٩١٠ م )

حكايات تولستوي / تولستوي ليو ، ترجمة كاظم سعد الدين

، - بغداد : دار ثقافة الاطفال ، ١٩٩٢ .

ج ( ص ) ، ٢٤ سم . - ( سلسلة مكتبتنا )

١ - القصص الروسية ٢ - قصص الاطفال

١ - كاظم سعد الدين ( مترجم ) ب - العنوان ج - السلسلة .

٢٠٣

المكتبة الوطنية ( الفهرسة أثناء النشر )

رقم الايداع في دار الكتب والوثائق

ببغداد ٥٦٨ لسنة ١٩٩٢

دار الحرية للطباعة - بغداد

١٤١٢ هـ - ١٩٩٢ م

## الشر يزول والخير يدوم





عاش في غابر الازمان رجل فاضل رحب الصدر \* يملك من  
\* متاع الدنيا شيئاً وفيراً من الخدم عدداً كبيراً في خدمته ، وهم  
يفخرون بسيدهم قائلين : ليس في الدنيا كلها من هو افضل من  
سيدنا \* فهو يطعمنا ويكسونا برفاهية \* ولا يحملنا بما لا طاقة  
لنا به ، ولا يحمل ضغينة ولا يخشن القول لاحد \* وهو لا يشبه  
السادة الآخرين الذين يعاملون خدمهم أسوأ من معاملة الماشية  
ويسومونهم سوء العذاب سواء اكانوا يستحقون ذلك أم  
لا يستحقون ، ولا يوجهون كلمة ود اليهم \* وهو يرجو لنا الخير  
وفعله ويقول قولاً كريماً \* ونحن لانرجو حياة افضل \*

اغتاظ الشيطان وهو يسمع العبيد يشنون على سيدهم ويراهم  
يعيشون عيشة محبة وانسجام مع سيدهم \* وجعل احدهم المسمى  
( اوليب ) تحت نفوذه وامره ان يغري اصحابه الآخرين ويؤلبهم \*  
ففي ذات يوم كانوا مجتمعين يرتاحون ويتحدثون عن طبيعة  
سيدهم فرفع ( اوليب ) صوته وقال : انه لمن الغباء تعظيم طبيعة  
سيدنا \* فان الشيطان نفسه يمكن ان يكون رحيماً بكم اذا  
ما عملتم ما يريد \* نحن نحسن خدمة سيدنا ونداريه في كل شيء ،  
فما ان يفكر في شيء حتى تفعله متوقعين كل رغباته \* فماذا يمكن  
ان يفعل غير ان يكون لطيفاً بنا ؟ فكروا فقط \*

كيف سيؤول الامر لو اننا اذينا قليلا بدلا من مداراته • انه  
سوف يتصرف مثل غيره • وسوف يجزي الشر بالشر كما يفعل  
اسوأ السادة •

واخذ الخدم الآخرون ينكرون على اوليب قوله • وتراهنوا  
آخر الامر معه • فتعهد اوليب ان يغضب سيدهم • واذا فشل في  
ذلك فانه يخسر ثوب العيد ، ولكن اذا نجح في مسعاه فعليهم ان  
يعطوه ثيابهم • ووعدوا ، فضلا عن ذلك ، ان يحموه من سيدهم  
ويطلقوا سراحه اذا ما كبل بالاعلال او القي في السجن • وبعد ان  
اتفقوا على ذلك الرهان وافق اوليب على ان يثير غضب سيده  
في صباح اليوم التالي •

كان ( اوليب ) راعيا في عهده عدد من الاغنام الاصيلة الثمينة  
الاثيرة لدى سيده • وفي صباح اليوم التالي ، جلب سيدهم بعض  
الضيوف الى الحظيرة ليريهم اغنامه النفيسة ، فغمز ( اوليب ) الى  
اصحابه كأن يقول : انظروا الان كيف اثير غضبه !

اجتمع الخدم الآخرون ينظرون من خلل الابواب او من فوق  
السياج • وتسلق الشيطان شجرة قريبة ليري كيف يؤدي خادمه  
عمله • تجول السيد في الحظيرة وهو يعرض النعاج والكباش على  
ضيوفه ، وأراد ان يريهم اجمل كباشه •

فقال : كل الكباش ثمينة ولكن واحدا منها ملفوف القرنين لا  
يشمن • اقدره بانسان عيني •

جفلت الغنم من الغرباء فترقت راکضة في ارجاء الحظيرة فلم

يستطيع الضيوف القاء نظرة جيدة على الكباش • وما ان وقف حتى اجمل ( اوليب ) الغنم وكأنه فعل ذلك مصادفة فاختلطت كلها مرة اخرى • ولم يستطع الضيوف تمييز الكباش الثمين • وتعب السيد اخيرا من الكباش •

وقال : اوليب ، يا صديقي العزيز ، ارجو ان تمسك لي بافضل كبش عندنا ، الكباش الملفوف القرنين • امسكه بعناية واجعله هادئا لحظة واحدة •

ما كاد السيد يقول ذلك حتى اندفع اوليب بين الغنم كالاسد وأمسك بالكبش الذي لا يقدر بشئ • قبض عليه من الصوف قبضا محكما وامسك برجله الخلفية اليسرى بيد وهزها بقوة شديدة فانقصفت مثل غصن يابس • كسر ساق الكبش فسقط يشغو على ركبتيه • ثم امسك اوليب بالساق الخلفية اليمنى ، في الوقت الذي التوت الساق اليسرى وتدلّت ، وصرخ الضيوف والخدم في فزع شديد ، فرح الشيطان في مجلسه على الشجرة ان يؤدي اوليب مهمته بذكاء • وبدأ السيد مكفها كالسحاب الاسود المنذر بالرعد ، وعبس ، واحنى رأسه ولم ينبس بكلمة • وخيم الصمت على الضيوف والخدم ايضا منتظرين ماذا سيحدث • وبعد ان ظلوا صامتين برهة ، انتفض السيد كمن يلقي عن كاهله حملا ، ثم رفع رأسه ، وتوجه بعينه الى السماء ، وظل كذلك مدة قصيرة حتى زالت العضون عن وجهه ، ثم نظر الى اوليب مبتسما وقال :

« اوليب ، يا اوليب ! امرك سيدك ان تثير غضبي ، ولكن

سيدي اقوى من سيدك • وانا لست غاضبا عليك ولكني سائر  
غضب سيدك • وانت تخشى ان اعاقبك وقد كنت ترغب في حريتك •  
فاعلم يا ( اوليب ) انني لن اعقابك ، وبما انك ترغب في حريتك ،  
فهانذا أعشك امام ضيوفي • اذهب حيثما شئت وخذ ثوب العيد  
معك !

وعاد السيد الرؤوف بضيوفه الى البيت ، غير ان الشيطان  
سقط وهو يصر بأسنانه من الشجرة وغار في الارض •

سنة ( ١٨٨٥ ) م

## بنات صغيرات أعقل من الكبار



جاء عيد الفصح وكان التزلج قد انتهى توا ، وما زال الثلج في  
الباحات والماء يجري في جداول في شارع القرية .

وصادف ان التقت طفلتان صغيرتان من بيتين مختلفين في زقاق  
بين منزلين حيث تكون غدير واسع بعد ان جرى الماء الوسخ بين  
باحات المنازل . كانت احدى البنتين صغيرة والاخرى اكبر منها  
قليلا . وقد البستهما اماهما ثوبين جديدين . كانت الصغرى تلبس  
ثوبا ازرق والثانية اصفر مورقا ، وتلف كل منهما رأسها بمنديل  
احمر . وشرعت كل واحدة منهما تري صاحبتهما ثيابها الجديدة حال  
لقائهما ، ثم اخذتا تلعبان . وسرعان ما مالت بهما الرغبة الى رش  
الماء وأرادت الصغرى ان تخوض في البركة بجذائهما وكل شيء  
ولكن الكبرى كبحتهما .

وقالت : لا تدخل في البركة هكذا يا (مالاشا) فان امك  
ستوبخك ، سأخلع جذائي وجواربي وأخلعي انت ايضا .

وفعلت الاثنان ذلك ، ثم رفعت كل منهما تنورتها وبدأت  
تمشي نحو الاخرى في الغدير ، ووصل الماء الى كاحلي (مالاشا)  
وقالت :

— انه عميق يا اكلويا ، انا خائفة !

فاجابت الاخرى ! هيا تقدمي ! لا تخافي • لن يكون اعرق  
من هذا •

ولما اقتربت احدهما من الاخرى قالت اكوليا •  
— انتبهي ، مالاشا ، لاترشي الماء • امشي باتباه •  
ولم تكذب قول ذلك حتى هوت ( مالاشا ) بقدمها بقوة فتناثر  
الماء على ثوب ( اكوليا ) ، وتوسخ وصار الماء على عينيها وأثنها •  
ولما رأت بقع الاوساخ على ثوبها ، غضبت وركضت وراء مالاشا  
لتضربها • خافت ( مالاشا ) ولما رأت نفسها في مأزق خرجت ببطء  
من البركة وتاهبت للهرب الى البيت • واتفق ان كانت ام ( اكوليا )  
مارة بذلك المكان فرأت ان تنورة ابنتها قد رشت بالماء واتسخت  
واتسخ كماها وقالت :

— أيتها الوقحة القذرة ، ماذا كنت تفعلين ؟  
فاجابت البنت امها ! مالاشا فعلت ذلك عمدا •  
فأمسكت ام اكوليا بمالاشا وصفعتها على قفا رقبتها •  
واخذت مالاشا ترزق وتعول حتى سمعها الشارع كله •  
وخرجت امها •

وقالت : لماذا تضربين ابنتي ؟  
وصارت توبخ جارها • وكلمة تجر كلمة حتى احتدم شجار  
غاضب بينهما • وخرج الرجال وتجمع حشد في الشارع ، كل واحد  
يصيح ولا يستمع احد واستمر الجميع في الخصام حتى صاروا  
يتدافعون وكاد الامر يصل الى الضرب عندما جاءت جدة اكوليا  
تخطو بينهم وتحاول اصلاح ذات البين •

وقالت : بماذا تفكرون ايها الاصدقاء ؟ هل هذا تصرف صحيح ؟ وفي مثل هذا اليوم ؟ انه يوم عيد وبهجة وليس يوم حماقة كما تفعلون .

ولم يستمعوا الى العجوز وكادوا يطأون قدميها ولم تكن قادرة على تهدئة الحشد لولا الصغيرتين مالاشا واكوليا نفسيهما . فعندما كانت النساء تتشائم ، مسحت ( اكوليا ) الوحل من ثوبها وعادت الى البركة واخذت حجرا وبدأت تكف الطين الذي امام البركة لتفتح مجرى للماء لكي يسير في الشارع . والتحقت بها ( مالاشا ) من فورها وساعدتها في حفر المجرى بقطعة من الخشب . وعندما اوشك الرجال ان يتخصموا تدفق الماء في جدول البنت الصغيرة الى الشارع نحو المكان الذي تقف فيه العجوز لتهدئة الرجال . وتبعت الصغيرتان الجدول وهما ترضان ، دل واحدة على جانب منه .

وصاحت اكوليا : الحقيها مالاشا ! الحقيها !

ولكن مالاشا لم تستطع الكلام لانها كانت تضحك . وقد غمرت الفرحة الطفلتين الصغيرتين وهما تراقبان قطعة الخشب تطفو في المجرى وركضتا مخترقتين حشد الناس ولما رأتهما العجوز قالت للرجال :

— الا تخجلون من انفسكم ؟ تتقاتلون بسبب هاتين الطفلتين اللتين نسيتا كل شيء وراحتا تلعبان سعيدتين معا .  
ياللفوس الصغيرة الطاهرة ! انهما اعقل منكم !



فَنَظَرَ الرِّجَالُ إِلَى الصَّغِيرَتَيْنِ وَخَجَلُوا ثُمَّ ضَحَكُوا مِنْ أَنْفُسِهِمْ ،  
وَعَادَ كُلُّ وَاحِدٍ مِنْهُمَا إِلَى بَيْتِهِ •

فَمَا لَمْ تَتَبَدَّلَا وَتَتَّصِحَّا كَالْأَطْفَالِ ، الصَّغَارُ قُلْنَ تَدْخُلُوا الْجَنَّةَ  
بِأَيِّ حَقٍّ ؟

سَنَةِ (١٨٨٥ م) فِي مَدِينَةِ بَغْدَادِ

بِأَيِّ حَقٍّ ؟

بِأَيِّ حَقٍّ ؟

بِأَيِّ حَقٍّ ؟

بِأَيِّ حَقٍّ ؟

بِأَيِّ حَقٍّ ؟

بِأَيِّ حَقٍّ ؟

بِأَيِّ حَقٍّ ؟

بِأَيِّ حَقٍّ ؟

بِأَيِّ حَقٍّ ؟

بِأَيِّ حَقٍّ ؟

بِأَيِّ حَقٍّ ؟

بِأَيِّ حَقٍّ ؟

بِأَيِّ حَقٍّ ؟

بِأَيِّ حَقٍّ ؟

بِأَيِّ حَقٍّ ؟

بِأَيِّ حَقٍّ ؟

# الياس



عاش في قديم الزمان في بلاد ( اوف ) رجل بشكري اسمه  
( الياس ) توفي والد الياس بعد مضي سنة على زواج ابنه ولم يترك  
ثروة طائلة له . لم يكن الياس يملك آنذاك الا سبع افراس وبقرتين  
ونحو عشرين خروفا ، على انه كان مديرا ممتازا وسرعان ما صار  
يكتسب المزيد . وكان وزوجته يشتغلان من الصباح حتى المساء  
وينهضان مبكرين قبل الآخرين ويأويان الى السرير بعدهم .  
فزادت املاكه سنة بعد سنة . عاش الياس على هذا النحو واكتسب  
ثروة طائلة بالتدريج . وصار لديه بعد خمس وثلاثين سنة مئتان  
من الخيل ومئة وخمسون رأسا من الماشية والف ومئتان من الغنم .  
وصار يستأجر رجالا لرعي قطعان ماشيته واغنامه وحيوله ، ونساء  
لحلب الافراس والابقار وصناعة اللبن والزبد والجبن . كان لديه  
فيض من كل شيء . وحسده كل ابناء المنطقة . وقالوا عنه :

— الياس رجل موفور الحظ : لديه كثير من كل شيء . ولا  
ريب ان هذه الدنيا مقام مسرة وبهجة له .

وتناهى الى سمع ذوي المكانة الاجتماعية الرفيعة سمعة الياس  
وسعوا الى نيل الخطوة لديه والتعرف عليه ، فقصدته الضيوف  
من أرجاء بعيدة واکرم كل قاصديه . فكان يقدم لكل طارق اللبن  
والشاي والشربت ولحم الضأن . يذبح خروفا لدى قدوم الضيوف ،

او يدبح احيانا خروفين • واذا كان الضيوف كثيرين فانه يدبح لهم فرسا •

كان لالياس ثلاثة اطفال : ولدان وبنت • زوجهم جميعا • وقد اشتغل ولداه معه ورعى الاغنام والماشية عندما كان فقيرا • ولكنهما فسدا عندما صار ثريا ، فادمن احدهما شرب الخمرة • وقتل الاكبر في شجار • وصار الاصغر الذي تزوج امرأة غنيمة لا يطيع والده • فلم يكن بوسعهما العيش معا •

وهكذا افترق الاثنان ولكن الياس اعطى ولده بيتا وقليلًا من الماشية مما ادى الى اضعاف ثروته • وانتشر بعد ذلك مباشرة وباء بين اغنام ( الياس ) فمات كثير منها • وكان موسم الحصاد سيئا والحاصل نزرا ونفق كثير من الماشية في ذلك الشتاء •

وسرق القرغيز خير قطعان خيله • وتبددت ثروة الياس • ولم يبق منها الا القليل وتضاءلت قوته في الوقت نفسه حتى انه عندما بلغ السبعين من العمر بدأ يبيع ما لديه من فراء وبسط واسرجة وخيام • واضطر اخيرا الى التخلص مما بقي لديه من ماشية ووجد نفسه وجها لوجه امام العوز • وقبل ان يعرف كيف حدث ذلك ، كان قد خسر كل شيء • واضطر الزوج والزوجة الى الخدمة • ولم يبق لدى الياس شيء ما عدا الملابس التي يرتديها ومعطفا من الفراء وقبعة وحذاء وقد بلغت زوجته شام شياكي ايضا من الكبر غنيا ورجل ابنه الذي فارقه الى بلد بعيد • وماتت ابنته فلم يبق احد يعين الزوجين العجوزين •

واشفق عليهما جارهما ( محمد ) الذي لم يكن غنيا ولا فقيرا •  
ولكنه كان يعيش في راحة وكان رجلا طيبا • وتذكر كرم الياس  
فاشفق عليه وقال :

— تعال وعش معي يا الياس انت وزوجك • في الصيف تستطيع  
ان تشتغل في حقل البطيخ بقدر ما تسمح لك قوتك ، وفي الشتاء  
تطعم الماشية ، وتحلب زوجك ( شام شيانكي ) الافراس وتصنع  
شراب الكوميس من حليبها • وسوف اقدم لكما الطعام والملبس •  
واخبرني اذا احتجت شيئا ، ستحصل عليه في الحال •

شكر ( الياس ) صديقه محمد واشتغلا هو وزوجته لديه •  
بدأ العمل اول الامر عسيرا عليهما ولكنهما اعتادا عليه وعاشا يعملان ،  
بقدر ما تسمح لهما قوتهما •

ووجد ( محمد ) ان من مصلحته الاحتفاظ بمثل هؤلاء الناس  
لانهما كانا صاحبي املاك ويعرفان تدبير الامور وادارتها ولم يكونا  
متكاسلين بل يعملان كل ما بوسعهما عمله • ولكن على الرغم من  
ذلك فان محمدا أحزنه ان يرى عزيزي قوم ذلا •

واتفق ذات مرة ان جاء أقرباء محمد من مكان بعيد لزيارته  
وجاء معهم الملا ايضا • واخبر محمد الياس ان يمسك بخروف  
ويذبحه • سلخ الياس الخروف وطبخه وقدمه للضيوف • أكل  
الضيوف اللحم وشربوا الشاي وبدأوا يرتشفون الكوميس ( لبن  
الخيل ) • وبينما كانوا جالسين مع مضيفهم على وسائل فوق بساط  
يتحدثون ويرتشفون اللبن من الاقداح ، انتهى ( الياس ) عمله  
ومر امام الباب المفتوح • ولما رآه محمد يمر قال لاحد ضيوفه :

- أرايت الرجل الذي مر الان ؟
- فقال الضيف : نعم ، وما الغريب في أمره ؟
- هذا فقط — انه كان أغنى رجل بيننا • اسمه الياس لعلك سمعت عنه •
- فاجاب الضيف : طبعا ، سمعت عنه ولكنني لم أره قبلا ، بيد ان سمعته انتشرت في جميع الارحاء •
- وقال محمد : نعم ، ولم يبق لديه الان شيء • وهو يعيش عندي شغيلة مع زوجته العجوز ايضا — وهي تحلب الافراس •
- دهش الضيف وطقطق بلسانه وهز رأسه وقال :
- الحظ يدور كالذولاب ، يرفع انسانا ويخفض انسانا ! أليس الشيخ حزينا على كل ما فقد ؟
- من يدري ؟ انه يعيش بهدوء وسلام ويقوم بعمله خير قيام •
- فسأل الضيف : ايمكن ان احده ؟ ان اسأله عن حياته •
- أجاب السيد : ولم لا ؟
- ونادى من الكبيتكا ( وهي خيمة مدورة من الالواح المغطاة بالباد ) حيث كانوا جالسين •
- باباي ( وتعني باللغة البشكيرية « الجد » ) تعال واشرب معنا قدحا من الكوميس وادع زوجتك أيضا •
- ودخل الياس وزوجته • وبعد ان تبادل التحية مع سيده وضيوفه ، حمد الله واثنى عليه وجلس لدى الباب • وجلست زوجته وراء الستارة مع سيدتها •

وقدمت قدحا من الكوميس الى الياس . وتمنى للضيوف  
ولسيده الصحة والعافية واهنى وشرب قليلا ثم وضع القدح .  
وقال الضيف الذي أراد ان يكلمه : حسنا يا ابت ، اظن انك  
تشعر بالحزن عند رؤيتنا التي لا بد انها تذكرك بحياتك المرفهة  
سابقا واحزانك الان .

فابتسم الياس وقال :

— اذا وجب علي ان اخبركم ما السعادة وما التعاسة ، فانكم  
لن تصدقوني . ولكن الافضل ان تسألوا زوجي ، فهي امرأة ومافي  
قلبها على لسانها وسوف تسرد لكم الحقيقة كلها .

واتلفت الضيف الى الستارة .

وصاح : ايها الجدة ، خبريني كيف كانت سعادتك السابقة  
قياسا الى تعاستك الراهنة ؟

فاجابت ( شام شياكي ) من وراء الستار وقالت :

— هذا هو رأيي بذلك . عشنا انا وزوجي الشيخ خمسين سنة  
نبحث عن السعادة ولم نجدها الا في السنتين الاخيرتين بعد ان  
فقدنا كل شيء وعشنا شغيلين ولا نبغي شيئا أفضل من وضعنا  
الراهن .

دهش الضيوف ودهش السيد ايضا حتى انه نهض وسحب  
الستارة لكي يرى وجه العجوز . كانت واقفة مشية الذراعين تنظر  
الى زوجها العجوز وتبتسم وهو يبتسم لها .

وواصلت العجوز قولها : اني اقول الحقيقة ولا امزح . ظللنا  
نبحث عن السعادة نصف قرن ولم نجدها مادما اغنياء . اما الان

ونحن لانملك شيئاً وضرنا شغيلين ، وجدنا السعادة التي لانبغي  
افضل منها .

فسألها الضيف : ولكن اين تكمن سعادتكما ؟

أجابت : في ما يأتي : عندما كنا اغنياء كانت اهتماماتنا كثيرة  
جدا بحيث لم يكن لدينا وقت يتحدث فيه احدا الى الاخر او تفكر  
في انفسنا او نصلي الى الله . نستقبل ضيوفنا ونفكر في الطعام  
الذي نقدمه لهم والهدايا التي نهبها اليهم لئلا يسيئوا القول فينا .  
واذا ما غادروا فاننا نهتم بعمالنا الذين يحاولون التهرب دائما من  
العمل ويحصلون على افضل الطعام ، في الوقت الذي نريد ان  
نحصل منهم على كل ما نستطيع . وبهذا كنا آثمين . وكنا نخشى  
الذئاب ان تقتل مهرا او عجلا ، او اللصوص ان يسرقوا خيولنا .  
كنا نسهر الليل قلقين ان تنام النعاج على حملاتها وتخفقها . وننهض  
مرارا وتكرارا لكي نتأكد ان الامور على مايرام . نهتم بشيء ،  
فيبرزهم جديد ، كيف نحصل على علف كاف للشتاء مثلا . وكنا  
انا وزوجي ، فضلا عما ذكر ، كثيرا ما لا تتفق في الرأي . فهو  
يقول يجب ان تفعل كذا وكذا فاختلف معه ، ثم تتجادل ونقع في  
اثم جديد . وهكذا تنتقل من مشكلة الى مشكلة ومن اثم الى اثم ،  
ولم نجد السعادة .

— حسنا ، والان ؟

— والان ، عندما نستيقظ صباحا انا وزوجي يستقبل احدا  
صاحبه بكلمة حب ، واننا نعيش باطمئنان لاننا لانملك شيئاً نتخاصم  
من اجله . لا هم لنا سوى كيفية خدمة سيدنا . ونعمل قدر ما تسمح



به طاقتنا ، ونؤدي العمل راغبين فيه متمنين الا يخسر سيدنا بل  
ينتفع بنا . وعندما نأتي الى البيت نجد الغداء او العشاء حاضرا  
والكومييس معدا للشرب . لدينا وقود نشعله عند البرد ، ولدينا  
معاطف فراء ، ومتسع من الوقت لتبادل الحديث ، ووقت اخر  
للتفكير بانفسنا ووقت للصلاة . ظللنا خمسين سنة نبحت عن  
السعادة ولم نجدها الا الان .

ولكن الياس قال :

— لا تضحكوا يا أصدقائي . ليس في الامر مزاح بل هي حقيقة  
الحياة كنا حمقى باديء ذي بدء وبكيننا عندما فقدنا ثروتنا ، ولكن  
الله بين لنا الحقيقة وها نحن نقولها ، ليس لمواساة انفسنا ، بل  
لصالحكم اقم .

وقال الملا : هذه حكمة بالغة . لقد تحدث الياس عن الحقيقة  
الصادقة . وهذا ما مذكور في الكتاب العزيز .  
وكف الضيوف عن الضحك وراحوا يفكرون .

سنة ( ١٨٨٥ ) م

## النساء الثلاثة



كان أحد الاتقياء العارفين بأمور الدنيا والاخرة مسافراً من منطقة الى منطقة اخرى . وكان على السفينة نفسها عدد من الحجاج في طريقهم الى زيارة المراقد في ذلك المكان . كانت الرحلة سلسلة والريح مواتية والجو لطيفا : استلقى الحجاج على ظهر السفينة . يأكلون أو جلسوا في مجموعات يتحادثون . صعد الرجل التقي أيضا الى ظهر السفينة . ولاحظ وهو يروح ويجيء ، مجموعة من الرجال واقفين قرب القيدوم ( أي مقدم السفينة ) يستمعون الى صياد سمك يشير الى البحر ويحدثهم عن شيء من الاشياء . توقف الرجل التقي ونظر نحو الجهة التي كان يشير اليها . ولم يستطع أن يرى شيئاً عند تلالؤ البحر في أشعة الشمس . اقترب ليستمع ولكن الرجل رفع قبعته وسكت لما رأى التقي يقترب . ورفع الآخرون قبعاتهم وانحنوا .

فقال التقي : لا تدعوا وجودي يقطعكم ايها الاصدقاء . جئت لاسمع مايقول هذا الرجل الطيب .  
رد عليه احدهم وهو تاجر أجراً منهم وقال : كان السماك يخبرنا عن النساك الثلاثة .

فسأله التقي : وأي نساك ؟

ثم توجه الى جانب السفينة وجلس على صندوق واردف قائلاً :

حدثني عنهم فاني اود سماع ذلك • الى أي شيء كنت تشير ؟  
اجاب الرجل وهو يشير الى بقعة بعيدة الى اليمين قليلا : الى  
تلك الجزيرة التي يمكن ان تراها هناك • تلك هي الجزيرة  
التي يسكنها النساك الثلاثة لخلاص ارواحهم •  
فسأل التقي : أين الجزيرة ؟ اني لا ارى شيئا •

اجاب الصياد : هناك على بعد ، اذا تفضلت ان تنظر مع  
اشارة يدي • أترى تلك الغمامة الصغيرة ؟ تحتها ، والى اليسار  
قليلا ، شريط باهت • تلك هي الجزيرة •

نظر الرجل التقي بامعان ولكن عينيه غير معتادتين فلم يستطع  
ان يميز شيئا غير الماء المتلألئ في الشمس •  
وقال ! لا استطيع ان اراها • ولكن من هم النساك الذي  
يعيشون هناك ؟

اجاب الصياد : انهم رجال اتقياء • سمعت حكايتهم منذ زمن  
طويل ولكن لم تتح لي الفرصة ان اراهم الا قبل سنتين •

وسرد الصياد كيف جنح زورقه ذات مرة ليلا الى  
الجزيرة ، عندما كان خارجا للصيد ، ولم يدر أين كان • وفي  
الصباح راح يتجول في الجزيرة شاهد مصادفة كوخا من الطين  
ورأى شيخا واقفا قرب • وخرج حينها شيخان اخران • وقدما له  
الطعام وجففا اشياء ثم ساعدها في تصليح زورقه • وسأله الرجل  
التقي : وما هي أشكالهم ؟

اجابه : احدهم صغير الجسم محني الظهر ويلبس رداء رجل  
دين وهو طاعن في السن • ويمكن ان اقول ان عمره يتجاوز المئة •

وبلغ من شدة كبره ان مال بياض لحيته الى الخضار ، غير انه دائم  
الابتسام ، ووجه مشرق كوجه ملاك من ملائكة الجنة . أما الثاني  
فانه اطول ولكنه طاعن في السن أيضا ، ويلبس معطفا فلاحيا باليا .  
ولحيته عريضة ذات لون رمادي مصغر . وهو قوي البنية . وقبل  
أن أتقدم لمساعدته قلب زورقي كأنه دلو . كان الرجل ودودا  
بشوشا . والثالث طويل القامة ، له لحية بيضاء كالثلج تصل  
ركبتيه ، وهو متجهم ، كث الحاجبين ، لا يلبس شيئا سوى قطعة  
من حصير شدها حول خصره .

فسأله التقي : وهل تكلموا اليك ؟

اجابه الصياد : كانوا في الغالب يؤدون أعمالهم صامتين  
ولا يتكلمون الا قليلا حتى بينهم . ويلقي احدهم نظرة عجلى  
فيهم الاخران . سألت اطولهم هل عاشوا هناك طويلا ،  
فعبس ودمدم كالغاضب ولكن اكبرهم عمرا اخذ يده وابتسم  
فهذا الرجل الطويل . ولم يقل اكبرهم سوى « ارحمنا » وابتسم .  
واقتربت السفينة من الجزيرة والصياد يتكلم .

وقال التاجر مشيرا بيده : يمكنك ان تراها الان بوضوح اذا  
شاء حضرتكم ان ينظر .

نظر الرجل التقي ورأى هذه المرة شريطا غامقا — هو الجزيرة .  
وبعد أن نظر اليها برهة ، ترك قيDOM السفينة وتوجه الى مؤخرها  
وسأل مدير الدفة :

— أية جزيرة تلك ؟

اجاب الرجل : تلك الجزيرة لا اسم لها • ثمة كثير مثلها في هذا البحر •

— أصبح ان فيها نساكا يعيشون من أجل خلاص أرواحهم ؟  
— هذا ما يقال يا صاحب السيادة ولكني لا أعلم اذا كان الامر صحيحا • يقول الصيادون انهم رأوهم ولكن لعلهم ، بطبيعة الحال ، يلفقون القصص •

فقال الرجل التقى : اود الذهاب الى الجزيرة ورؤية اولئك الرجال • فكيف استطيع أن أفعل ذلك ؟

اجابه مدير الدفة : لا يمكن للسفينة ان تقترب من الجزيرة ولكن يمكنك الذهاب اليها بزورق تجذيف • والافضل ان نكلم الربان في ذلك • وارسل في طلب الربان وجاء •

فقال الرجل التقى : اود ان ارى اولئك النساك • الا يمكن أخذي بزورق تجذيف اليهم ؟  
وحاول الربان أن يثنيه •

وقال : يمكن ذلك بطبيعة الحال ولكننا سنضيع وقتا طويلا ، ويمكن ان أجرو بالقول لسيادتك ان اولئك الشيوخ لا يستحقون منك هذه المشقة • سمعت انهم شيوخ حمقى لا يفهمون شيئا ولا ينطقون حرفا ولا يختلفون عن أسماك البحر •

فقال التقى : ارغب في رؤيتهم وسوف ادفع لك عن اتعابك وضياع الوقت • فارجوك ، جهز لي زورقا •

لم يكن مفر من ذلك : فاصدر الربان أمرا ورفعت الاشرعة وهيئت الدفة واتخذت السفينة مجراها نحو الجزيرة • ووضع

كرسي عند القيدوم للرجل التقي حيث جلس وصار ينظر الى الامام .  
وتجمع الركاب • جميعا في القيدوم وراحوا يحدقون باتجاه  
الجزيرة • واستطاع ذوو البصر الحديد ان يسيروا الصخور عليها  
ثم رأوا كوخا من الطين • وشاهد احدهم النساك أنفسهم • وجلب  
الربان ناظورا نظر فيه ثم قدمه للرجل التقي قائلا :

— انه حق • وهناك ثلاثة نساك واقفون على الساحل ، هناك الى  
يمين تلك الصخرة الكبيرة قليلا •

تناول الرجل التقي الناظور وجعله في الموضع الصحيح ورأى  
الرجال الثلاثة : رجل طويل واخر أقصر منه وثالث صغير محني  
الظهر واقفين على الشاطيء ويمسك كل واحد منهم بيد صاحبه •  
التفت الربان الى الرجل التقي وقال :

— لا يمكن للسفينة يا صاحب السيادة أن تقترب اكثر من هذا •  
واذا رغبت ان تذهب الى الشاطيء فيجب ان نطلب اليك  
الذهاب في الزورق ، في الوقت انذي نلقي المرساة ههنا •

ادلي الحبل بسرعة والقيت المرساة وطويت القلوع • وحدثت  
هزة وارتجت السفينة ، وانزل الزورق فوثب المجذفون فيه ونزل  
الرجل التقي السلم واتخذ مقعده • وحرك الرجال مجاذيفهم فانطلق  
الزورق مسرعا نحو الجزيرة • ولما وصلوا الى مرمى حجر منها ،  
رأوا ثلاثة شيوخ : طويل ليس حول خصره سوى قطعة ، وقصير  
في معطف فلاح بال ، وشيخ طاعن أحنث السنين ظهره ، يلبس  
رداء عتيقا • وكان الثلاثة واقفين يداً بيد •

وتوقف المجذفون لدى الشاطيء والقوا الخطاف ونزل الرجل  
التقي . وانحنى الشيوخ له ، وبارك لهم فانحنوا مرة اخرى . ثم  
راح التقي يكلمهم :

— سمعت انكم ، ايها الورعون ، تعيشون هنا من أجل خلاص  
أرواحكم والصلاة لله من أجل اخوانكم بني البشر . فانا عبد من  
عبيد الله دعيت برحمة منه ان اعلم عباده . ورغبت في رؤيتكم ،  
ياعباد الله ، وان ابذل ما استطع من جهد لتعليمكم ايضا .

نظر الشيوخ ، بعضهم الى بعض ، وهم يتسمون ولكنهم  
التزموا الصمت . فقال التقي : خبروني ، ماذا انتم فاعلون لتتقذوا  
أرواحكم وكيف تعبدون الله في هذه الجزيرة .

تنهد الناسك الثاني ونظرا الى كبيرهم الطاعن في السن الذي  
ابتسم وقال :

— لا نعرف كيف نعبد الله . فنحن عبيد الله لا نعمل شيئا سوى  
خدمة انفسنا واعالتها .

فسألهم التقي : وكيف تصلون لله ؟

فقال كبيرهم : نقول : الحمد لله رب العالمين  
اعطنا رحمة من لدنك

يا ارحم الراحمين

فابتسم الرجل التقي وقال : من الواضح انكم سمعتم شيئا  
عن الصلاة ولكنكم لا تعرفون كيف تصلون .

وبدأ يعلمهم الصلاة ويطلب اليهم تكرار ما يعمل وما يقول بعده  
ولم يتركهم حتى رأى انهم يجيدون اداءها .



وسجى الليل وطلع القمر فوق الماء قبل ان ينهض الرجل التقي  
للمعودة الى السفينة مستأذنا الشيوخ الذين انحنوا له فتقدم اليهم  
وقبلهم واحدا واحدا ، وطلب اليهم الصلاة كما علمهم ، ثم ركب  
الزورق وعاد الى السفينة .

ولما جلس في الزورق وعادوا به يجذفون نحو السفينة . كان  
يسمع اصوات النساء يرتلون ويعهدون الترتيل . ولم تعد اصواتهم  
تسمع عندما اقترب الزورق من السفينة ، ولكن يمكن رؤيتهم في  
ضوء القمر واقفين كما تركوهم على الشاطئ ، اقصرهم في الوسط  
واطولهم على اليمين واوسطهم على الشمال . وما ان وصل الرجل  
السفينة وصعد اليها حتى رفعت المرساة ونشرت القلوع التي  
ملأتهما الريح وسارت بالسفينة . وجلس الرجل التقي لدى الدفة  
وراح يراقب الجزيرة التي تركوها . ظل يرى النساء مدة ولكنهم  
اختفوا عن الاقطار على الرغم من رؤية الجزيرة التي تلاشت ايضا  
ولم يعد يرى غير البحر المترقق في ضوء القمر .

واستلقى الحجاج ليناموا وكان كل شيء هادئا على ظهر  
السفينة . ولم يكن الرجل التقي راغبا في النوم بل جلس وحده  
لدى الدفة يحرق في البحر ، حيث لم تعد الجزيرة ترى ، ويفكر  
بالشيوخ الطيبين وحمد الله الذي اعانه على تعليم مثل هؤلاء  
الرجال الورعين .

هكذا جلس الرجل التقي يفكر ويحرق في البحر حيث اختفت  
الجزيرة وخفق ضوء القمر امام عينيه وتألق مرة هنا ومرة هناك  
فوق الامواج . ورأى على حين غرة شيئا ابيض يشع في المسلك

اللامح الذي يلقيه القمر عبر البحر • اهو نورس أم شراع صغير  
متألق لزورق صغير ؟ ثبت الرجل التقي عينيه وتساءل :

— لا بد انه زورق يجري وراءنا ولكنه يلحق بنا سريعا بعد  
كان بعيدا جدا قبل دقيقة ولكن الان اقرب • لا يمكن ان يكون  
زورقا ، لانني لا استطيع ان ارى شراعا ، ولكن مهما يكن فانه  
يتبعنا ويلحق بنا •

ولم يستطع ان يعرف اي شيء هو : ليس زورقا ولا طائرا  
ولا سمكة ! انه اكبر من انسان واحد ، فضلا عن ان الانسان  
لا يمكن ان يكون هناك في وسط البحر • نهض الرجل التقي  
وقال لمدير الدفة :

— انظر ، ما هذا يا صديقي ؟ ما هو ؟

وراح الرجل التقي يكرر ذلك على الرغم من انه يستطيع الان  
ان يرى بوضوح ما هو — النساك الثلاثة يركضون فوق الماء ،  
بيضا لامعين ، ولحاهم الرمادية مشرقة ، ويقتربون من السفينة  
سريعا كأنها لم تكن تتحرك •

نظر مدير الدفة وترك مرتعبا •

— يا الهي ! النساك يركضون وراءنا على الماء كأنه ارض  
يابسة !

لما سمعه الركاب وثبوا واقفين وتجمهروا قرب الدفة • ورأوا  
النساك يأتون يدا بيد وكان اللذان على الطرفين يشيران للسفينة  
ان تتوقف • كان الثلاثة ينزلون على الماء من دون ان يحركوا

اقدامهم • وقبل ايقاف السفينة وصلها النساء رافعين رؤوسهم  
وقالوا بصوت واحد :

— لقد نسينا تعاليمك يا عبدالله • وكنا نتذكرها ما دمنا نكررها  
ولكن عندما توقعنا عن قولها مدة ، ضاعت منها كلمة • اما الان  
فقد تفككت • ولا نتذكر شيئاً منها • اعد تعليمنا •

وحمد الرجل التقى ربه واثنى عليه ومال فوق سياج السفينة  
وقال :

— ستصل صلاتكم الى الله ، يا عباد الله • فادعوا لنا في  
صلاتكم •

وانحنى الرجل التقى للشيخ الذين استداروا وعادوا عبر  
البحر • واشرق ضوء حتى مطلع الفجر في البقعة التي اختفوا فيها  
عن الاظفار •

سنة ( ١٨٨٦ ) م

## الجنبي وكسرة الخبز



خرج فلاح فقير ذات صباح مبكرا للحراثة وقد اخذ معه كسرة  
خبز لافطاره • اعد المحراث ولف الخبز في معطفه ووضعته تحت  
شجيرة وبدأ العمل • تعب الحصان بعد مدة وجاع الفلاح • ففك  
المحراث واطلق الحصان يرعى ، وذهب الى معطفه ليتناول افطاره •  
رفع المعطف ولكن الخبز اختفى ! وراح يبحث ويبحث وقلب  
المعطف وتفحصه — ولكن الخبز اختفى • ولم يستطع الفلاح ان  
يفهم ذلك قط •

وفكر : هذا امر غريب • ولم أر أحدا ولكن على الرغم من  
ذلك فان شخصا قد جاء الى هنا واخذ الخبز !

كان الذي يسرق الخبز جنيا عندما كان الفلاح يحراث ، وكان  
في تلك اللحظة جالسا وراء الشجيرة ينتظر سماع الفلاح يسب  
ويلعن الشيطان • اسف الفلاح على ضياع فطوره ولكنه قال :  
لم يكن مفر من ذلك ، واني لن اموت من الجوع ! لا ريب ان من  
اخذ الخبز احتاج اليه • وعسى ان ينفعه !

وذهب الى البئر وشرب شيئا من الماء وارتاح قليلا ، ثم امسك  
بحصانه وشد العدة عليه واستأنف الحراثة •

وخاب اهل الجني في عدم جعل الفلاح آثما ، خاطئا ، وذهب  
لابلاغ سيده الشيطان بما حدث •

جاء الى الشيطان واخبره كيف سرق خبز الفلاح الذي قال :  
« عسى ذلك ان ينفعه ! » بدلا من ان يلعنه .

غضب الشيطان واجاب : اذا غلبك الانسان فتلک غلظتك — فانت  
لا تفهم عملك ! واذا اعتاد الفلاحون ، وزوجاتهم من بعدهم .  
ذلك ، فسيلم بنا الخراب ، ونشرف على الموت • فلا يمكن ترك  
الامر على هذه احوال ! عد حالا واصلح الامور • واذا لم تعلب  
ذلك الفلاح في ظرف ثلاث سنين فاني ساغطسك في ماء رهيب !  
ارتعب الجني وعاد مذعورا الى الارض وهو يفكر في كيفية  
اصلاح خطئه • وظل يفكر ويفكر حتى عثر اخيرا على خطة  
جيدة •

وحول نفسه الى عامل وذهب واشتغل لدى الفلاح الفقير •  
ونصح في السنة الاولى ان يزرع حنطة في ارض رطبة • وسمع  
الفلاح النصيحة وزرع الحنطة في تلك الارض • وجاءت السنة  
بلا امطار فجفت زروع الفلاحين الاخرين وحرقتها الشمس ولكن  
حنطة الفلاح الفقير نمت كثيفة طويلة غزيرة السنابل • ولم تكن  
الحنطة كافية له طول العام فقط بل فاض عن حاجته كثير •

ونصح الجني الفلاح في السنة الثانية ان يزرع التل وجاء  
الصيف غزير الامطار ، طرحت حنطة الفلاحين الاخرين ارضا  
وتعفت ولم تكتمل السنابل • ولكن حنطة الفقير بقيت واقمة على  
التل وكانت غلتها وفيرة تزيد على الموسم السابق فلم يعرف ماذا  
يفعل بها •

وعلم الجني الفلاح كيف ينقع جريش الحنطة في ماء ساخن

ويحركه ويستقطر مشروبا روحيا منها • وصنع الفلاح مشروبا قويا وصار يشرب منه ويقدمه لاصدقائه •

وذهب الجني الى سيده الشيطان وتباهى بانه اصلح خطاه • فقال الشيطان انه سيذهب ليرى هو نفسه واقع الحال •

جاء الى بيت الفلاح ورأى ان الملاح دعا جيرانه الموسرين وصار يقدم لهم الشراب • وكانت زوجته هي التي تحمله الى الضيوف • وعندما كانت تديره عليهم تعثرت بالمنضدة واندلق الشراب •

غضب الفلاح وزجر زوجته قائلا لها : ماذا فعلت ايتها الفاجرة ؟ اتظنين انه ماء مجاري وتروحين تسكين مثل هذا الشراب النفيس على الارض ؟

ووكز الجني سيده الشيطان برفقه وقال : انظر ، ذلك هو الرجل الذي لم يتدمر بشأن قطعة خبزه الوحيدة •

وكان الفلاح ما يزال يعنف زوجته بالفاظ جارحة ، وراح هو نفسه يحمل الشراب الى الضيوف • في تلك الاثناء دخل فلاح فقير عائد من عمله من دون دعوة وحيا الجماعة وجلس وآهم يشربون • وشعر بالرغبة في الشراب بعد تعب عمل نهاره المنصرم • جلس وجلس وسال لعبه وبدلا من أن يقدم له رب البيت شيئا غمغم قائلا : لست بمستطيع أن أجد الشراب لكل قادم •

فرح الشيطان ولكن الجني ضحك ضحكة خافتة وقال : انتظر قليلا ، سيأتي المزيد !

شرب الفلاحون الاثرياء وشرب مضيقهم ايضا • وبدأوا يستعملون كلمات زائفة مداهنة فيما بينهم •

أصغى الشيطان واستمع واثنى على الجني ، وقال :  
إذا كان الشراب يجعلهم مكرين فيخدع بعضهم بعضا ،  
فسرعان ما سيكونون بايديننا .

فقال الجني : انتظر ما سيأتي . ولتدر الكؤوس مرة أخرى .  
انهم الان كالشعالب يهزون أذنانهم ويحاول كل واحد منهم الالتفاف  
حول الآخر ، ولكن سرعان ماستراهم كالذئب الكاسرة .

وتناول الفلاحون كأسا أخرى وصار حديثهم أشد غلظة  
وفظاظة . وبدأوا يشتمون بعضهم بعضا ويزمجرو بوجه صاحبه .  
وسرعان ما شرعوا يتخاصمون ويقرص أحدهم أنف الآخر .  
وشارك المضيف في الشيء ، ونال نصيبه من الضرب المبرح .  
نظر الشيطان الى ذلك وغمره فرح طاغ .

وقال : هذا شيء ممتاز !

ولكن الجني قال : رويدك . فان الافضل قادم : انتظر حتى  
يتناولون كأسا ثالثة . ها هم الان يحتدمون كالذئب ولكن دعهم  
يتناولون كأسا أخرى ، عندئذ سيكونون كالخنزير .

وتناول الفلاحون كأسهم الثالثة . وصاروا كالبهائم . وغمغموا  
وصاحوا ولا يعلمون السبب ولم يعد أحدهم يستمع لصاحبه .

وبدأ الشمل يفترق . وخرجوا بعضهم فرادى وبعضهم يتوكأ  
على بعض وجميعهم يترنحون في الشارع . وخرج  
المضيف يستحث ضيوفه على الاسراع ولكنه سقط على انفه في  
بركة آسنة ولطخ نفسه من قمة رأسه حتى اخمص قدميه وظل  
مستلقيا فيها يقبع كالخنزير .



زاد سرور الشيطان بذلك •

وقال : حسنا ، لقد نجحنا نجاحا رائعا بهذا الشراب الممتاز  
واصلحت خطأك الفاضح بشأن الخبز • ولكن أخبرني كيف  
يصنع هذا الشراب • لا بد أنك وضعت فيه أولا دم ثعلب ثم اظنك  
أضفت إليه دم ذئب • وهذا ما جعلهم ضواري كالذئاب • ولا بد  
أنك انتهيت بدم خنزير لتجعلهم يتصرفون كذلك •

فقال الجني : لا ، لم أفعل ذلك بتلك الطريقة ، ان كل ما فعلته  
هو ان جعلت الفلاح يملك من الحبوب اكثر من حاجته • وان دم  
الحيوانات يسري دائما في عروق الانسان ، ولكن مادام يملك قدر  
حاجته من الحبوب فانه يظل ضمن الحدود • فلم يتدمر الفلاح  
بشأن قطعة خبزه الوحيدة مادام في حالة تلك ، ولكنه عندما فاض  
الموجود من الحبوب عن حاجته ، صار يبحث عن وسائل المتعة  
بواسطة ذلك • وقد دلتته على سبيل المتعة بالشراب ! وعندما  
بدأ يحول ما وهبه الله من خير الى مشروب روحي من أجل متعته  
الخاصة فان دماء الثعالب والذئاب والخنازير الني فيه تسربت الى  
الخارج • واذا استمر في الشرب فسيظل حيوانا أعجم على الدوام !  
أنتى الشيطان على الجني وغفر له خطيئة الاولى ، ورفعته درجة  
أعلى في سلم الشرف •

( ١٨٨٦ )

كم من الارض يحتاج الانسان ؟



## ( ١ )

جاءت أخت كبرى لزيارة اختها الصغرى في الريف . كانت الكبرى متزوجة من تاجر في المدينة والصغرى من فلاح في القرية . وراحت الأخت الكبرى في اثناء جلوسهما حول الشاي تتحدث ، راحت تتباهى بمحاسن حياة المدينة وما اطيب الحياة التي يحيون وما احسن الثياب التي يلبسون ، وما أجمل الملابس التي يلبس الاطفال ، وما أطيب ما يأكلون وما يشربون ، وكيف يرتادون المسارح والمتنزهات وأماكن اللهو !

اغتاظت الأخت الصغرى وذمت حياة التاجر وناصرت حياة الفلاح . وقالت : أنا لن اوافق على ابدال حياتي بحياتك . قد تكون حياتنا غثة ولكنها تخلو من القلق . أما انتم فتعيشون بأسلوب أفضل منا ، ولكن على الرغم من انكم تكسبون اكثر مما تحتاجون فانكم قد تخسرون كل ما تملكون ، كما يقول المثل « توأمان ، الكسب والخسران » . وكثيرا ما يحدث أن يكون المرء غنيا اليوم ويشحد خبز يومه غدا . طريقتنا في الحياة أسلم . وعلى الرغم من أن حياة الفلاح ليست مترفة . غير انها طويلة . فنحن لن نصبح اغنياء ولكننا نملك ما يكفي لسد الاود .

فقلت الكبرى ساخرة : يكفي ؟ أجل ، اذا كنتم تحبون مشاركة

الخنازير والعجول ! ماذا تعرفون عن الاناقة والسلوك الحسن !  
ومهما يكد زوجك ويكدح فانكم تموتون كما أقتم عائشون -  
على كومة من الروث - وكذلك أولادكم .

فقالت الصغرى : وماذا في ذاك ؟ في عملنا ، بطبيعة الحال ،  
فظاظة وخشونة ، ولكنه من الناحية الاخرى مضمون ولا نحتاج  
الانحناء لاحد ، غير انكم في مدنكم محاطون بالمغريات . فقد  
تكون الامور اليوم على مايرام وقد يغري الشيطان زوجك غداً  
بالقمار أو الخمرة أو النساء ويؤول كل شيء الى دمار . الا تحدث  
مثل هذه الامور في غالب الاحيان ؟

كان ( فاهوم ) ، رب البيت ، مستلقيا على التنور ويستمتع الى  
ثرثرة المرأتين وفكر في نفسه ! هذا صحيح تماما ، فحن الفلاحين  
منشغلون منذ طفولتنا فحرت الارض وليس لدينا متسع من الوقت  
لنفسح في المجال ان نستقر في عقولنا أية تفاهات . ولكن مشكلتنا  
الوحيدة هي اننا لا نمتلك أرضا كافية . فلو كان لي ارض واسعة  
فلن اخشى الشيطان نفسه .

اتتهت المرأتان من الشاي وثرثرتا قليلا عن الملابس ، ثم رفعت  
ادوات الشاي ، واستلقت كل واحدة منهما لتنام .

ولكن الشيطان كان جالسا وراء التنور وسمع كل ما قيل .  
وسره ان زوجة الفلاح قادت زوجها الى التباهي ، والى القول  
انه لو ملك كثيرا من الارض فانه لن يخاف الشيطان نفسه .  
ففكر الشيطان : حسنا ، سنكون في صراع . وسوف اعطيك  
ارضا كافية وسأجعلك بفعل تلك الارض تحت نفوذي .

## (٢)

عاشت قرب القرية مالكة أرض صغيرة تبلغ مساحة مقاطعتها نحو ثلاث مئة ايكر . وكانت دائماً على وفاق مع الفلاحين ولكن علاقتها ساءت بسبب وكيلها ، المحارب القديم ، الذي انقل كاهل الناس بالغرامات . ومهما حاول ( فاهوم ) أن يكون حذراً ، فقد كان احد خيوله يدخل حقل شوفان السيدة مرارا ونكرارا ، و تضل بقره له طريقها فتدخل بستانها ، أو تذهب عجوله الى مراعيها . فيتحتشم عليه دائماً دفع غرامة .

كان ( فاهوم ) يدفع ويتذمر ويعود الى البيت منفعلا ويعامل عائلته بفظاظة . وكان ذلك الوكيل مصدر ازعاج كثير لفاهوم في غضون موسم الصيف حتى انه كان مسروراً بمجيء الشتاء وكون الماشية تحفظ في الحظائر وعلى الرغم من انه يشكو امر العلف عندما لا تستطيع الرعي في المرعى ، فانه في الاقل يكون خالي النفس من القلق بشأنها .

واتشر خبر في الشتاء أن السيدة ستبيع أرضها وان صاحب الخان الذي على الطريق الخارجي العام يساوم من أجل شرائها . وارتعب الفلاحون عندما سمعوا ذلك .

وقالوا : اذا حصل صاحب الخان على الارض فانه سيرهقنا بالغرامات بما هو أسوأ مما يفعل وكيل السيدة . اتنا جميعا نعمل على هذه المقاطعة .

فذهب الفلاحون باسم جمعيتهم وسألوا السيدة ألا تباع الارض الى صاحب الخان عارضين عليها سعراً أفضل . وافقت

السيدة على بيعها لهم • ثم حاول الفلاحون أن تدبر الجمعية شراء المقاطعة كاملة لكي تكون لمصلحة الجميع • واجتمعوا مرتين لمناقشة الامر ولكنهم لم يستطيعوا حسم المسألة فقد بذر الشيطان الفرقة بينهم ولم يكن بوسعهم الاتفاق • فقرروا شراء الارض فرادى ، كل على وفق موارده ، ووافقت السيدة على هذه الخطه كما وافقت على سابقتها •

وسمع ( فاهوم ) أن احد جيرانه اشترى خمسين ايكراً وان السيدة وافقت على قبول نصف الثمن نقدا والانتظار سنة على النصف الاخر • فشعر فاهوم بالحسد • وفكر : انظر الى ذلك • ستباع الارض كلها ولن احصل على شيء منها •

وحدث زوجته بذلك •

وقال : الناس يشترون • ويجب علينا ايضا ان نشترى عشرين ايكراً • اصبحت الحياة عسيرة • وان هذا الوكيل يحطمننا بغراماته • فتشاورا وفكرا بطريقة يستطيعان تدير امرهما في شرائها • لديهما مئة روبل ادخراها ، وباعا مهراً ونصف مالديهما من نحل واجرّ احد ابنائهما عاملا وتسلما اجوره مقدما واقترضا البقية من أحد اخوة زوجته • وهكذا جمعا نصف المبلغ بجهد لشراء الارض •

واختار ( فاهوم ) بعد ذلك حقلا مساحته اربعون ايكراً ، تنمو الاشجار في قسم منه • وذهب الى السيدة لمساومتها عليه • واتفق الاثنان وتصافحا بشأن ذلك ودفع لها عربونا على سبيل المقدمة •

ثم ذهب الى المدينة • ووقعا صكوك نقل الملكية العقارية ، ودفع نصف الثمن وتعهد بدفع البقية في غضون سنتين • وبهذا صار ( فاهوم ) يمتلك أرضا خاصة به • واقترض بذوراً بذرها في الارض التي اشتراها • وكان الحاصل وفيراً ، واستطاع في غضون سنة تسديد ديونه الى السيدة والى أخ زوجته • وهكذا أصبح مالك أرض ، يحرث ويبذر أرضه ، ويجزم الحشيش للعلف في أرضه ، ويقطع أشجاره ويرعى حيواناته في مراعيه • وكان عندما يخرج لحرثة حقوله أو القاء فطرة على حبوبه المزروعة أو على مروجته ، يستلي قلبه بالبهجة • وبدأ له العشب الذي ينمو والزهور التي تتفتح مغايراً لكل ما ينمو في أي مكان آخر • كانت الارض في السابق تبدو مشابهة لغيرها عندما يمر عليها ، أما الان فانها تبدو مختلفة •

### ( ٣ )

وقنع ( فاهوم ) قناعة تدل على الرضا • وان كل شيء سيكون على مايرام لو أن الفلاحين المجاورين لن يتجاوزوا على حقول حنطته ومراعيه • والتمسهم بكل لطف ولكنهم واصلوا تجاوزاتهم : فمرة يسوق الرعاة أبقار القرية الى مراعيه ، ومرة أخرى قد تدخل حقل الحنطة الخيول التي ترعى ليلاً • وكان ( فاهوم ) يطردها مراراً وتكراراً ويغفر لاصحابها • وظل يمسك طويلاً عن مقاضاة أحد منهم ، غير ان صبره نفذ في نهاية الامر وشكاهم لدى المحكمة • كان يعرف ان سبب ذلك هو حاجة الفلاحين الى الارض ، ولم يكن في عملهم سوء نية ، ولكنه راح يفكر :

— ليس بوسعي الاستمرار في التفاوض عنهم والا فانهم سيدمرون كل ما أملك • فلا بد من تعليمهم درساً •

فجمعهم والقي عليهم درساً ثم درساً اخر ، وفرض الغرامة على فلاحين أو ثلاثة • ثم بدأ جيران ( فاهوم ) متدمرون من عمله ذلك ، وصاروا يطلقون مواشيهم بين حين وحين في أرضه عمداً • وقد دخل أحد الفلاحين ليلاً في غابته وقطع خمس أشجار زيتون فتيه من أجل لحائها • مرّ ( فاهوم ) ذات يوم في الغابة ولاحظ شيئاً أبيض • اقترب ورأى الجذوع المقشرة ملقاة على الارض قريباً الى أصولها المقطوعة • فاستشاط فاهوم غضباً •

وفكر : لو انه قطع واحدة هنا واخرى هناك لكان الامر بالغ السوء ، فكيف بهذا الوغد يقطع مجموعة كاملة • لو أنني أعرف من فعل ذلك لسمته سوء العقاب •

وأجهد فكره لمعرفة الفاعل ، واستقر اخيراً على رأي : « لا بد انه سيمون — لم يفعل ذلك احد غيره » ، فتوجه الى منزل سيمون ليلقي نظرة ، بيد انه لم يجد شيئاً ، فثار غضبه على انه أيقن ان ( سيمون ) هو الذي اقترف ذلك فاقام عليه الدعوى • واستدعي ( سيمون ) للمثول أمام القضاء • وجرت محاكمته واستأثقت ثم افرج عنه في نهاية الامر لعدم توفر الادلة ضده • وشعر ( فاهوم ) بالظلم فصبّ جام غضبه على رئيس المحكمة وأعضائها •

وقال : انكم تدعون اللصوص يدهنون ايديكم • لو انكم قوم شرفاء لما اطلقتهم سراح لص من اللصوص •



وهكذا صار فاهوم يتخاصم مع القضاة ومع جيرانه • وبدأت  
تصله تهديدات بحرق مبناه • ولهذا غدت مكانة ( فاهوم ) في  
الجمعية اسوأ من ذي قبل على الرغم من امتلاكه ارضا اكثر •  
وسرت في ذلك الحين اشاعة ان كثيرا من الناس كانوا ينتقلون  
الى مناطق جديدة •

ففكر فاهوم : لا حاجة بي أن اترك ارضي • قد يترك بعض  
الناس قريننا عندئذ سيكون لدينا متسع من الارض • وسوف  
استولي على أرضهم وأجعل مقاطعتي اكبر ، عندئذ يمكن أن  
أعيش مطمئن البال • ولكن مادام الحال كذلك فاني احيا حياة  
العسر •

كان فاهوم جالسا ذات يوم في البيت فزاره أحد الفلاحين الذي  
مر بالقرية • دعاه الى المبيت وقدم له العشاء • تحدث فاهوم معه  
وسأله من اين جاء • أجابه الغريب انه أتى من وراء الفولكا ، حيث  
كان يشتغل • وجره الحديث بعضه بعضا فقال الرجل ان كثيرا من  
الناس صاروا يستقرون في تلك المناطق • وحدثه عن استقرار  
بعض من أبناء قريته هناك • وقد التحقوا بالجمعية وقد وهب رجل  
خمس وعشرين ايكراً • وكانت الارض طيبة ، على حد قوله ،  
بحيث ان الشيلم المزروع فيها ينمو بارتفاع الحصان ، وانه كثيف  
جدا بحيث أن خمس قطعات بالمنجل تكون رزمة ، وقال ان احد  
الفلاح لم يجلب معه شيئا سوى يديه العاريتين وانه الان يملك  
ستة خيول وبقرتين •

اضطرم فؤاد فاهوم بالرغبة العارمة وفكر :

— لماذا أعاني في مثل هذا المكان الضيق ، اذا كان المرء يستطيع أن يعيش برفاهية في مكان اخر ؟ سأبيع أراضي ومنزلي هذا وأبدأ هناك بالمال ، من جديد واحصل على كل شيء جديد . وان المرء يواجه مشكلات كثيرة في مثل هذا المكان المزدهم . ولكن يجب ان اذهب اولاً واتحرى أنا بنفسى عن كل شيء .

تأهب قبيل الصيف ورحل في سفينة بخارية على نهر الفولكا قاصدا (سمارا) ، ثم سار ثلاث مئة ميل اخرى على الاقدام حتى وصل المكان المطلوب . ووجده كما وصفه الغريب . الفلاحون يمتلكون كثيرا من الارض : كل رجل لديه خمسة وعشرون ايكرا من ارض الجمعية اعطيت لاستعماله الخاص . ويستطيع كل من يملك المال ان يشتري ، فضلا عن ذلك ، الايكرا بدرهمين ماشاء من ارض ملكها صرف وبعد ان وجد كل ما كان يرغب في معرفته عاد الى بيته عند الخريف وراح يبيع ممتلكاته . باع ارضه بربح وباع منزله وماشيته كلها وانسحب من عضوية الجمعية . وانتظر حتى الربيع ثم رحل مع عائلته الى المستوطن الجديد .

## ( ٤ )

ما ان وصل ( فاهوم ) وعائلته الى مستقرهم الجديد حتى قدم طلبا . . . للانتماء الى جمعية قرية كبيرة . وقام بجميع النفقات التي طلبها « الكبار » وحصل على الوثائق الضرورية . واعطيت له خمس حصص من ارض الجمعية ولاولاده أي ما يبلغ مئة وخمسة وعشرين ايكرا ( ليست مجتمعة في مكان واحد في حقول مختلفة ) .

فضلا عن حق استعمال مرعى الجمعية المشترك • واقام ( فاهوم )  
المباني التي احتاجها واشترى ماشية • وكان ما حصل عليه من ارض  
الجمعية وحدها ثلاثة اضعاف ما كان لديه سابقا وكانت الارض  
صالحة لزراعة الحنطة • وصارت حاله افضل عشرة اضعاف ما كانت  
عليه فعدا يملك أرضا واسعة صالحة للزراعة وللرعى واستطاع  
ان يجني عددا كبيرا من الماشية كما يحب •

وفي صخب البناء وعجلة الاستقرار كان ( فاهوم ) مسرورا  
بكل شيء ولكنه عندما اعتاد ذلك بدأ يفكر انه حتى في هذا  
المكان لا يملك من الارض ما يكفي • ففي السنة الاولى زرع حنطة  
على حصته من ارض الجمعية وكان الحاصل ممتازا • واراد ان  
يستمر في زراعة الحنطة ولكنه لم يكن يملك من ارض الجمعية  
ما يكفي لهذا الغرض • وان ما استعمله حاليا لم يكن ذا ثمن عظيم  
لان الحنطة في تلك الاصقاع لا تزرع الا في ارض بكر او ارض  
مراحة • فهي تزرع سنة او سنتين ثم تترك من غير زرع لاراحتها  
حتى تكسوها اعشاب البراري • كان كثير من الناس يريدون مثل  
تلك الاراضي ولم تكن الارض تكفي الجميع ، لذلك كان الناس  
يتخاصمون بشأنها • اما اولئك الذين كانوا افضل حالا فقد كانوا  
يريدونها لزراعة الحنطة ، وكان الفقراء يريدونها لتأجيرها للمتاجرين  
لكي يجمعوا مالا يسددون به الضرائب المترتبة عليهم • اراد  
( فاهوم ) ان يزرع من الحنطة لذلك استأجر أرضا من تاجر لمدة  
سنة • وزرع حنطة كثيرة وكان الحاصل رائعا ، ولكن الارض  
كانت بعيدة عن القرية - فيجب نقل الحنطة بالعربة مسافة تزيد

على عشرة اميال • وقد لاحظ ( فاهوم ) بعد مدة وجيزة ان بعض التجار المزارعين يعيشون في مزارع منفصلة وكانوا يزدادون ثراء وراح يفكر :

— لو أنني اشتريت ارضا ملكا صرفا وبنيت عليها منزلا ، فان الامر سيكون عندئذ مختلفا تمام الاختلاف ، سيكون كل شيء محكما ورائعا • ظلت فكرة شراء ارض من ملك صرف تراوده مرارا وتكرارا •

واستمر على هذا النحو ثلاث سنوات يستأجر الارض ويزرعها حنطة وكانت المواسم جيدة والعلء ممتازة ، وصار يوفر المال • وكان من الممكن ان يستمر على هذا العيش قانعا ، ولكنه ضجر من استئجار اراضي الآخرين كل سنة ويتزاحم عليها بالمناكب ، فحيثما وجدت ارض جيدة تدافع المزارعون عليها متكالبين ويأخذونها في الحال • وحدث في السنة الثالثة ان استأجر مع تاجر اخر اراضي قطعة من مرعى من بعض المزارعين ، وكانوا قد حرثوها منذ عهد قريب وحدث جدال بشأنها واشتكى المزارعون في المحكمة وتطورت الامور حتى اصبحت النتيجة ضياع كل شيء •

وفكر فاهوم : لو كانت ارضي لكنت مستقلا • • ولما حدثت كل هذه المنغصات •

وهكذا بدأ ( فاهوم ) يبحث عن ارض يمكن ان يشتريها • وصادف مزارعا اشترى الفا وثلاث مئة ايكر ولكن المزارع وقع في مصاعب ورغب في بيعها رخيصة • ساومه فاهوم وماحكه ورسيا اخيرا على سعر ائف وخمس مئة روبل ، يدفع قسم منها نقدا

والقسم الآخر فيما بعد . وما ان حسم الامر ، حتى توقف تاجر  
ازاض مسافر لدى ( فاهوم ) ذات يوم ليجد علما لخيوله . شرب  
الشاي مع فاهوم وتحدثا . وقال التاجر انه كان عائدا من بلاد  
البشكيريين البعيدة حيث اشترى ثلاثة عشر الف ايكرو من  
الارض بألف روبل . سأله ( فاهوم ) مزيدا من الاسئلة . وقال  
التاجر :

— كل ما يحتاج المرء هو ان يصادق رؤساءهم . فاني اعطيت  
نحو ما يساوي مئة روبل من ثياب حرير وبسط فضلا عن صندوق  
الشاي واعطيت خمرا لمن يشربها وحصلت على الارض بأقل من  
اربعة فلوس للايكرو الواحد . وعرض عليه صكوك التملك  
العقاري قائلا :

— تقع الارض قرب نهر وكل المروج ارض بكر .  
وأمره فاهوم بالاسئلة فاجاب التاجر :

— توجد ارض هناك اكثر من ان تستطيع قطعها حتى ولو مشيت  
سنة كاملة ، وكلها تعود للبشكيريين . انهم سذج كالاغنام ويمكن  
الحصول على الارض بقيمة تكاد لاتساوي شيئا .

ففكر فاهوم : هانذا الان املك الف روبل واستطيع بهذا المال لو  
اخرجته الي هناك ان احصل على اكثر من عشرة اضعاف هذه  
الارض . فكيف اقنع بها وهي الف وثلاث مئة ايكرو فضلا عن  
اني سأقتل كاهلي بالديون ؟

( ٥ )

سأل ( فاهوم ) كيف الوصول الى ذلك المكان ، وما ان غادره  
التاجر حتى تأهب فاهوم للذهاب الى هناك . وترك زوجته لرعاية  
البيت وانطلق في رحلته مصطحبا خادمه معه . وتوقفا في طريقيهما  
في احدى المدن واشترى صندوقا من الشاي وبعض الخمر وهدايا  
اخرى كما نصح التاجر . وظلا يبعدان المسير حتى قطعنا اكثر من ثلاث  
مئة ميل ، ووصلا في اليوم السابع مكانا نصب البشكيريون خيامهم  
فيه . انها كما وصفها التاجر . يعيش اناسها في السهوب عند احد  
الانهر في خيام مدمرة من الجلد . فلاحهم يفلحون الارض ولا يأكلون  
الخبز . وترعى ماشيتهم وخيولهم في قطعان في السهوب . وتربط  
الامهار وراء الخيام بحبال طويلة لترعى . وتساق اليها امهاتها مرتين  
في النهار . وتحلب الافراس ويصنع من حليبها شراب الكوميس .  
وهو الذي تحضره النساء وهن اللائي يصنعن انجن ايضا . وبقدر  
ما يتعلق الامر بالرجال فان كل ما يعنيههم هو شرب الكوميس  
والشاي واكل لحم الضأن والعزف على المزامير . رجالهم اقوياء ،  
مرحون ، ولا يفكرون بالعمل طوال الصيف . وهم جهلة لا يعرفون  
اللغة الروسية ولكنهم حسنو الاخلاق .

( ٦ )

ومما ان رأوا ( فاهوم ) حتى خرجوا خيامهم وتجهزوا حول  
ضيفهم . وجيء بترجم ، وقال لهم ( فاهوم ) انه جاء من اجل  
بعض الارض . وبدأ السرور على البشكيريين . اخذوا ( فاهوم )

وادخلوه افضل الخيام ، حيث اجلسوه على فراش وثير مد على  
بساط وجلسوا حوله . وقدموا له الشاي والكوميس وذبحوا  
خروفا وقدموا له اللحم ليأكل . اخرج ( فاهوم ) الهدايا من عربته  
ووزعها على البشكيرين ، وقسم الشاي بينهم . وفرح البشكيريون .  
وتحدثوا كثيرا فيما بينهم ثم قالوا للمترجم ان يترجم .

فقال المترجم : أنهم يرغبون ان يقولوا لك انهم يودونك وانها  
عادتنا ان نفعل ذل ما نستطيع من اجل ارضاء الضيف ونكفي له  
هدايا . فقد منحتنا هدايا ، فقل لنا ماذا يرضيك في ما نملك  
اكثر من غيرك لكي نهديه اليك .

فاجاب فاهوم : ان اكثر ما يسرني لديكم هو ارضكم . فارضنا  
مزدحمة بالناس وتربيتها مستنفذة ، ولكنكم تملكون ارضا واسعة  
وانها ارض طيبة . وانتي لم ار شيئا لها .

فترجم المترجم . وتحدث البشكيريون فيما بينهم برهة . ولم  
يكن بوسع ( فاهوم ) ان يفهم ماذا ذابوا يهوون ولده راى انهم  
كانوا مسرورين كثيرا وانهم كانوا يهتفون ويضحكون ، ثم صمتوا  
ونظروا الى ( فاهوم ) عندما قال المترجم :

— يريدونني ان اقول لك انهم سيعطونك مسرورين مقابل  
هداياك قدر ماتريد من الارض . وما عليك الا ان تشير بيدك  
وستكون لك .

وعاد البشكيرين يتحدثون مرة اخرى برهة ويتناقشون .  
وسأل فاهوم ماذا كانوا يناقشون فقال له المترجم ان بعضهم يرى

وجوب سؤال رئيسهم بشأن الارض وعدم التصرف في غيابه ،  
في الوقت الذي يرى اخرون عدم وجود حاجة الى انتظار عودته •  
حضر المكان رجل يعتمر قبعة كبيرة من فراء الثعالب في الوف  
الذي كان البشكيريون يتناقشون • فصمت الجميع ووقفوا له •  
وقال المترجم : هذا هو رئيسنا •

وأحضر ( فاهوم ) على الفور أفضل ثوب وخمسة باونات من  
الشيء وقدمها للرئيس • تقبل الشيخ الهدية • وجلس في صدر  
المجلس • وسرعان ما بدأ البشكيريون يخبرونه شيئاً • وأصغى  
الشيخ برهة ثم أوما لهم برأسه ان اسكتوا • وقال باللغة الروسية  
مخاطباً فاهوم :

— حسناً ، ليكن الأمر كذلك • واختار لنفسك قطعة أرض  
تعجبك • فنحن لدينا كثير من الارض •

ففكر فاهوم في نفسه : وكيف استطيع ان آخذ بقدر  
ما يعجبني ؟ يجب أن احصل على صك للتملك يضمن ذلك والا  
قالوا : هي لك ، ثم يعودون فيأخذونها •

وقال بصوت مسموع ! شكراً لك على كلماتك الرفيعة ولكنني  
أود أن اتأكد أي قطعة تكون ؟ ألا يمكن قياسها وتحويل ملكيتها  
باسمي ، فان الحياة والموت بيد الله • فانتهم اناس طيبون اعطيتهموني  
الارض ولكن اولادكم قد ينتزعونها مني •

فقال الرئيس : انت على حق • سنحولها باسمك •

وواصل فاهوم كلامه : سمعت ان تاجراً جاء الى هنا وانكم



اعطيتموه ارضا صغيرة ووقعتم له سندات التملك ، واني انا  
تفعلوا الشيء نفسه •

وفهم الرئيس

وقال : اجل ، يمكن اتمام ذلك بسهولة • فلدينا كاتب  
وسنذهب معك الى المدينة لختم السند بنحو تام وصحيح •

وسأل فاهوم : وما هو الثمن ؟

— الثمن عندنا واحد دائما • الف روبل في النهار •

ولم يفهم فاهوم •

في النهار ؟ أي مقياس هذا ؟ وكم ايكرا يكون ذلك ؟ فقال  
الرئيس : نحن لا نستطيع أن نقدر ذلك • نحن نبيعها بالنهار •  
فبقدر ما نستطيع ان تقطع على قدميك في النهار يكون ملكك ،  
والثمن الف روبل للنهار الواحد •

دهش فاهوم •

وقال : ولكنك تستطيع أن تسير حول قطعة كبيرة من الارض •  
فضحك الرئيس وقال : ستكون كلها لك ، ولكن هناك شرط  
واحد : اذا لم تعد في اليوم نفسه الى المكان الذي بدأت منه فانك  
تخسر نقودك •

— ولكن كيف لي أن اعين الطريق الذي سرت فيه •

— سنذهب الى أية بقعة تعجبك وتبقى هناك • وعليك ان تبدأ  
من تلك البقعة وتقوم بجولتك حاملا معك مسحاة ، مؤشرا في  
المكان الذي تراه ضروريا • احضر في كل منعطف حفرة وكوم

التراب وسوف تسير بمحراث من حفرة الى حفرة . ويمكنك ان تصنع بجولتك دائرة بقدر ما يسرك ولكن يجب أن تعود الى المكان الذي بدأت منه قبل غروب الشمس .

فرح فاهوم . وتقرر أن يبدأ مبكراً في صباح اليوم التالي . وتحدثوا بعض الوقت وشربوا مزيداً من الكوميس واكلوا مزيداً من لحم الغنم ، وشرب الشاي مرة أخرى ، ثم خيم المساء . وقدموا له فراشا من ريش لينام عليه . وتفرق البشكيريون معاهدين ان يجتمعوا فجراً ويخرجوا على الخيل قبل شروق الشمس الى المكان المحدد .

## ( ٧ )

استلقى فاهوم على فراش الريش ولكنه لم يستطع النوم فقد ظل يفكر في الارض .

ما أوسع قطعة الارض التي ساحتها ! اني استطيع أن اسير خمسة وثلاثين ميلاً في النهار بكل سهولة . والنهار طويل الان . فما اكبر الارض التي ستكون ضمن نطاق دائرة من خمسة وثلاثين ميلاً ! سأبيع الارض الضعيفة او أؤجرها للفلاحين ، ولكنني سأختار أفضلها واجعلها مزرعة . وسوف اشترى مجموعتين من الثيران واستأجر عاملين آخرين . وستكون مئة وخمسون ايكراً أرضاً محروثة وسأترك الباقي لرعي الماشية .

ظل ( فاهوم ) ساهراً طوال الليل ولم يغلبه النعاس الا قبيل

الفجر • وما كادت عيناه تغمضان حتى رأى حلما وجد نفسه فيه مستلقيا في الخيمة نفسها وسمع شخصا يهقه في الخارج • وتساءل من عساه يكون ، فنهض وخرج ورأى الشيخ الشكيري جالسا أمام الخيمة وهو يمسك جنبه ويضحك • فاقرب من الشيخ وسأله : « ما الذي يضحكك ؟ » ولكنه رأى انه لم يكن الشيخ بل التاجر الذي بات في بيته وأخبره عن الارض • واوشك فاهوم أن يسأله : « هل أنت هنا منذ وقت طويل ؟ » ولكنه رأى انه لم يكن التاجر بل الفلاح الذي جاء من القولكا قبل مدة طويلة الى بيت فاهوم الاول ، ثم رأى انه لم يكن الفلاح أيضا بل الشيطان نفسه بحافرين وقرنين ، جالسا هناك يضحك ، وقد استلقى أمامه رجل حافٍ وهو منبسط على الارض لا يلبس الا سروال وقميصا • وحلم فاهوم انه نظر بعمعان ليرى أي نوع من الرجال ذلك المنبسط هناك ، فرأى ان الرجل ميت وانه هو نفسه ! استيقظ مذعورا •

وفكر : ما هذه الاشياء التي يراها المرء في احلامه ! وتلفت حوله ورأى خلال الباب المفتوح ان الفجر بدأ ينبلع • وفكر : حان وقت الاستيقاظ وينبغي ان نبدأ • نهض وأيقظ خادمه ( الذي كان نائما في العربة ) وأمره أن يشده العدة • وذهب لدعوة الشكيريين •

وقال : حان وقت الذهاب الى السهوب لقياس الارض • فهض الشكيريون واجتمعوا وحضر الشيخ ايضا • واخذوا يشربون الكوميس مرة اخرى وقدموا شيئا من الشاي الى فاهوم ولكنه لم يوافق على الانتظار •

وقال : اذا كان لابد من الذهاب ، فلنذهب . انه الوقت المناسب قبل فوات الاوان .

## ( ٨ )

تأهب البشكيرون . وانطلقوا جميعا في رحلتهم ، بعضهم على الخيل وبعضهم في عربات . كان ( فاهوم ) في عربته الصغيرة مع خادمه وأخذ مسحاة معه . وعندما وصلوا السهب كانت حمرة الغسق قد بدأت تضطرم . وهبطوا راية يسميها البشكيرون ( شيخان ) وترجلوا من عرباتهم وخبولهم وتجمعوا في مكان واحد . وتقدم الشيخ الى فاهوم ومد ذراعه نحو السهل .

وقال : انظر ، هذا كله ، بقدر ما تستطيع عينك أن تبصرا هو لنا . يمكنك أن تأخذ أي جزء تحب منه .

التمعت عينا فاهوم : انها جميعا ارض بكر ، منبسطة مثل راحة يدك ، سوداء مثل حبة الخشخاش ، وتنمو في الغيطان مختلف أنواع الحشائش بعلو صدر الانسان .

وخلع الشيخ قبعته التي كانت من فراء الثعالب ووضعها على الارض وقال :

— هذه هي العلامة . ابدأ من هنا وعد الى هناك مرة اخرى . كل الارض التي تدور حولها ستكون ملكك .

اخرج ( فاهوم ) ماله ووضع على القبة ، ثم خلع معطفه وبقي في صديري بلا اكمام . وفك حزامه وشده تحت بطنه ووضع كيساً صغيراً فيه خبز في عبته وربط زمزية ماء الى حزامه وسحب

اطراف حذائه الى الاعلى وتناول المسحاة من خادمه ووقف متأهبا  
للاطلاق . تأمل لحظات أي جهة يتخذ - وكانت كل الجهات  
مغريات .

وانتهى الى أن : لا فرق ، سأذهب باتجاه الشمس المشرقة  
ووجهه وجهه تجاه المشرق وتمطى وانتظر بزوغ الشمس فوق  
الافق .

وفكر : يجب ألا أضيع وقتي ومن الاسهل المشي والجو  
مايزال باردا .

وما كادت أشعة الشمس تلمع فوق الافق حتى انطلق فاهوم  
نحو السهب حاملا مسحاته على كتفه .

انطلق ( فاهوم ) ماشياً غير مبطئ ولا مسرع . وبعد ان  
قطع الف خطوة توقف وحفر حفرة ووضع التراب بعضه فوق  
بعض ليكون اكثر وضوحا ، ثم واصل سيره ، وصار يسرع  
بخطوه بعد أن زال تصلب بدنه جراء المشي ، ثم حفر حفرة  
اخرى بعد مدة قصيرة .

نظر ( فاهوم ) الى الخلف واستطاع ان يرى الراية بوضوح  
في ضوء الشمس والناس فوقها وكذلك الاطارات الملتصقة لعجلات  
العربات . قدر فاهوم بتخمين تقريبي انه قطع ثلاثة أميال . وصار  
الجو أشد حرارة . وخلق الصديري ، والقاه على كتفه ، واستأنف  
المسير ، واشتد الحر بعد ذلك . ونظر الى الشمس وجعله الوقت  
يفكر بالفطور .

وقال في نفسه : انتهت المرحلة الاولى ، ولكن هناك أربع

مراحل في النهار • وما زال الوقت مبكراً للانعطاف • ولكنني سأخلع حذائي •

جلس وخلق حذاءه وعلقه بحزامه وواصل المسير • صار المشي أسهل الآن •

وفكر : سأسير ثلاثة أميال أخرى ثم استدير الى اليسار • هذه البقعة رائعة فمن المؤسف خسارتها • وكلما توغل الانسان يدت الارض أفضل •

واصل سيره بخط مستقيم مدة وعندما التفت كانت الراية لا تكاد ترى والناس الذين عليها يبدون كالنمل الاسود واستطاع أن يرى شيئاً يتألاً في الشمس •

وفكر فاهوم : آه ، سرت بعيداً جداً بهذا الاتجاه وقد حان الوقت للانعطاف وان العرق ينضح مني باستمرار وقد أصابني ظمأ شديد •

توقف وحفر حفرة كبيرة وكوّم التراب ، ثم فك الزمزمة وتناول شربة ماء ، ثم استدار بشكل حاد الى اليسار • وظل يسير ويسير وكان العشب طويلاً والحر شديداً •

وأخذ ( فاهوم ) يتعب • ونظر الى الشمس ورأى ان الوقت ظهر • وفكر : حسناً ، لابد أن استريح •

وجلس وأكل شيئاً من الخبز وشرب قليلاً من الماء • ولكنه لم يستلق ، لانه اذا فعل ذلك فقد ينام • وبعد ان جلس برهة قصيرة ، عاد يواصل مسيره • سار باديء ذي بدء يسير : فقد

منحه الطعام قوة ، ولكن الحر أصبح لا يطاق وشعر بالنعاس  
ولكنه واصل المسير مفكرا : مشقة ساعة ، راحة الحياة كلها •

سار مسافة طويلة ايضا في هذا الاتجاه ، وكان يوشك أن  
يستدير الى اليسار مرة اخرى ، الا انه لاحظ غيطا رطبا • وفكر:  
« ان من المؤسف ترك المكان فهو صالح لزراعة الكتان » •  
وواصل السير الى جنب الغيط ، وحفر حفرة على الجانب الاخر  
منه قبل أن ينعطف • ونظر فاهوم الى الراية ، وجعل الحر  
الهواء ضبابيا وبدا مرتعشا ، وقلما يمكن رؤية الناس خلال ذلك  
الضباب •

وفكر فاهوم : آه ! « لقد جعلت الضلعين طويلين فلابد أن  
هذا الجانب اقصر » • وسار بخطى أسرع على هذا الجانب •  
ونظر الى الشمس وكانت في منتصف المسافة تقريبا الى الافق ،  
ولم يكد يقطع ميلين من الضلع الثالث للمربع • وكان مايزال  
على بعد عشرة أميال من الهدف •

وفكر : يجب أن أعود مسرعا بخط مستقيم على الرغم من  
أن ذلك يجعل الارض غير متناسبة الاضلاع ، ومع هذا فاني  
سأملك ارضا واسعة •

وحفر ( فاهوم ) حفرة على عجل واستدار نحو الراية

مباشرة •

سار ( فاهوم ) نحو الراية بخط مستقيم ولكنه صار يمشي هذه المرة مشياً ثقيلاً ، فقد انهكه الحر وتشققت قدماه الحافيتان وانكدمتا وصارت ساقاه تخذلانه • وتمنى ان يرتاح ولكن ذلك مستحيل اذا كان يقصد العودة قبل الغروب • فالشمس لا تنتظر أحداً ، وكانت تميل الى الغروب شيئاً فشيئاً • وراح يفكر : يا ويلتاه ! لو انني لم اتخط في المشي محاولاً الاستحواذ على الكثير ! ماذا لو انني تأخرت كثيراً ؟

نظر نحو الراية والى الشمس • كان ما يزال بعيداً عن الهدف وقاربت الشمس خط الافق •

وراح ( فاهوم ) يمشي ويمشي وصعب عليه المسير ولكنه مضى أسرع فأسرع وظل يواصل ولكنه كان ما يزال بعيداً عن المكان • وبدأ يرض ويرمى سترته بعيداً والقى الحذاء وقارورة الماء وقبعته ولم يبق الا المسحاة التي صار يتوكأ عليها •

وعاد يفكر : ماذا سأفعل ؟ لقد استحوذت على كثير وخربت كل شيء • لن استطيع الوصول الى هناك قبل غروب الشمس • وزاد هذا الخوف في انقطاع أنفاسه • وواصل ركضه ، والتصق قميصه وسراويله المبللان بالعرق على جسمه ولان فمه فاغراً • وكان صدره يعمل مثل منفاخ الحديد وقلبه يضرب كالطرقة ، وأخذت ساقاه بالانهيار كأنهما لم تكونا جزءاً منه • فاستولى عليه الرعب من أن يموت من الاجهاد •



ولم يتوقف على الرغم من خوفه من الموت • وصار يفكر :  
« سوف يسموئي مجنونا اذا توقفت بعد أن ركضت كل تلك  
المسافة » وظل يركض ويركض واقترب فسمع البشكيريين  
يصيحون ويهتفون له فزاد صياحهم اضطرام النار في قلبه  
واستجمع اخر قوته وواصل الركض •

اقتربت الشمس من الافق وقد لفها الضباب فبدت كبيرة وحمرء  
كالدّم • والان ، أجل الان ، كانت توشك أن تغرب • كانت  
الشمس قد بلغت اوطأ نقطة وكان هو أيضاً قريباً جداً من هدفه •  
واستطاع ( فاهوم ) أن يرى الناس على الراية يلوحون له بأيديهم  
أن يسرع • واستطاع أن يرى قبعة الفراء على الارض والنقود  
عليها ، والشيخ جالسا على الارض ماسكاً جنبيه ، وتذكر فاهوم  
الحلم •

وفكر : ثمة كثير من الارض ولكن هل يدعني الله اعيش  
فيها ؟ لقد ضيعت حياتي • ضيعت حياتي ! لن أصل تلك البقعة  
أبداً !

ونظر فاهوم الى الشمس التي وصلت : وقد اختفى جزء  
منها • واندفع بكل ما بقي له من قوة وقد مال بجسمه الى الامام  
فلم تكد ساقاه متابعة جسمه بالسرعة المناسبة التي تحفظه من  
السقوط • وما ان وصل الراية حتى غدا الظلام دامساً • فنظر  
الى الاعلى • لقد غربت الشمس ! فاطلق صرخة وفكر « ضاعت  
كل جهودي هباء » واوشك أن يتوقف ولكنه سمع البشكيريين  
مايزالون يهتفون وتذكر انهم مايزالون يرون الشمس من الراية

مع انه لا يستطيع رؤيتها من الاسفل • وأخذ نفسا عميقا • وصعد  
التل راكضا كان الضوء ما يزال موجودا هناك • ووصل القمة  
ورأى القبعة وقد جلس الشيخ امامها يضحك ماسكا جنبيه •  
وتذكر حلمه مرة اخرى واطلق صيحة : وانهارت ساقاه تحته  
وتهاوى الى الامام ووصل القبعة بيديه •

فهتف الشيخ ! آه ، انه شخص رائع ! لقد كسب أرضا  
كثيرة •

وجاء خادم ( فاهوم ) راكضا الى أعلى الراية وحاول أن  
ينهضه غير أنه وجد دماً يسيل من فمه • لقد مات فاهوم !

وطُلق البشكيريون بالسنتهم تعبيراً عن ترحمهم •  
وتناول خادمه المسحاة وحفر قبراً يكفي فاهوم أن يُسجى  
فيه ، وحين أتم دفنه تمثل قائلاً :

« كل منا يحتاجه الانسان من الارض ست اقدام من رأسه  
حتى أخمص قدميه » •

( ١٨٨٦ )

حبة بحجم بيضة الدجاجة



في يوم من الايام وجد بعض الاطفال في وهدة من الوهاد شيئاً يشبه حبة الحنطة وله اخدود في الوسط ولكنه بحجم بيضة الدجاجة . رأى عابر سبيل ذلك الشيء واشتراه من الاطفال بثمان بخس وأخذه الى المدينة وباعه الى الملك تحفة من التحف النادرة .

جمع الملك حكماءه وطلب منهم أن يكتشفوا كنه ذلك الشيء . تأمل الحكماء وتأملوا ولم يستطيعوا أن يتوصلوا الى شيء ذي بال ، حتى جاء يوم ، عندما كان ذلك الشيء ملقى في عتبة أحد الشبايك ، طارت دجاجة اليه وصارت تنقر فيه حتى صنعت ثقبا فيه ، ورأى الجميع انه حبة حنطة . وذهب الحكماء الى الملك وقالوا :

— انه حبة حنطة .

دهش الملك دهشة بالغة ، وأمر العلماء ان يتحروا أين تزرع مثل هذه الحبوب ومتى .

فعاد العلماء يتأملون وبحثوا في كتبهم ولم يستطيعوا العثور على شيء بشأنها . فعادوا الى الملك وقالوا :

— لا نستطيع أن نقدم لك جوابا . فليس في كتبنا شيء عن

ذلك • لابد أن تسأل الفلاحين • لعل بعضهم سمع من آباءه متى  
وأين كانت الحنطة تنمو الى هذا الحجم •

فأمر الملك أن يحضر أحد الفلاحين من الطاعنين في السن  
بين يديه • وجد الخدم مثل هذا الرجل وأتوا به الى الملك • كان  
مسنا محني الظهر، شاحبا شحوب الموتى، أدرد (غير ذي اسنان) •  
استطاع متوكلنا على عكازتين أن يتقدم مترجحا في حضرة الملك •

عرض الملك عليه الحبة ، ولكن الشيخ لم يستطع أن يراها  
الا بالكبد ، ولكنه تناولها وتحسسها بيديه • وسأله الملك قائلاً:

— أيمكنك أيها الشيخ أن تخبرنا أين زرعت مثل هذه الحبة ؟  
هل اشتريت يوما مثل هذه الحنطة او زرعت شبيها بها في  
حقلك ؟ كان الشيخ في اذنيه وقر • لم يكذب يسمع ما قال  
الملك ولكنه فهم بصعوبة بالغة •

فاجاب اخيرا : لا ! لم أزرع ولم أحصد قط مثلها في حقل  
من حقولي ولم أشتري مثلها في يوم من الايام • عندما كنا نشترى  
الحبوب ، كانت الحنطة صغيرة الحجم كما هي اليوم • ولكن  
يمكنكم أن تسألوا والدي • لعله سمع أين كانت تزرع مثل  
هذه الحنطة ؟ فارسل الملك في طلب والد الشيخ ووجده وأحضره  
بين يدي الملك • جاء يمشي على عكازة وعرض الملك الحبة عليه •  
والقى الشيخ عليها نظرة فاحصة فقد كان مايزال قادرا على  
الرؤية • وسأله الملك •

— تستطيع أن تخبرنا ، أيها الشيخ ، أين كانت تزرع مثل هذه

الحنطة ؟ هل اشترت أو زرعت يوما حنطة شبيهة بها في حقولك ؟

وسمع الشيخ أفضل من ابنه على الرغم من ثقل في سمعه .

وقال : لا ، لم أزرع ولم أحصد قط حنطة مثل هذه الحنطة في حقلي اما الشراء ، فاني لم أشتري شيئا لان المال في زماني لم يكن مستعملا . وكان كل انسان يزرع حبوبه واذا دعت الحاجة فاننا نشارك بعضنا بعضا . ولا أدري أين كانت تزرع مثل هذه الحنطة . كانت حنطتنا اكبر وتعطي طحينا اكثر من حنطة هذه الايام ، ولكنني لم أر شيئا بهذه قط ، على انني سمعت ابي يقول ان الحنطة في زمانه كانت تنمو الى حجم اكبر وتعطي طحينا اكثر من حنطتنا . فالأفضل لكم أن تسألوه :

فارسل الملك في طلب والد هذا الشيخ ، ووجدوه أيضا وأحضروه بين يدي الملك . ودخل يمشي طبيعيا من دون عكازة . وكان بصره صافيا وسمعه جيدا ، ويتكلم بوضوح ، وعرض الملك الحبة عليه فنظر الجد اليها وقلبها بيده .

وقال : مضى زمن طويل منذ ان رأيت مثل هذه الحنطة

الرائحة . ثم قضم منها قطعة وتذوقها واردف قوله : انها من النوع نفسه .

فقال الملك : خبرني ، ايها الجد ، متى كانت تزرع مثل هذه الحنطة وأين ؟ هل اشترت أو زرعت حنطة شبيهة بها في حقلك . فاجاب الشيخ : كانت مثل هذه الحنطة تزرع في كل مكان في

زمانى • وكنت أعيش على حنطة شبيهة بها فى أيام شبابى وأطعم  
الآخرين منها • كنا نزرع ونحصد ونذر حنطة مثل هذه الحنطة •  
وسأل الملك : أخبرنى إياها الجد ، هل كنت تشتريها من أى  
مكان أم كنت تزرعها كلها أنت نفسك ؟  
فابتسم الشيخ وأجاب : لم يقترب أحد فى زمانى مثل اثم بيع أو  
شراء الخبز ولم نكن نعرف شيئاً عن المال • فكل انسان يملك  
كفايته من الحنطة •

وعاد الملك يسأله : أخبرنى اذن ، إياها الجد ، اين كان حقلك  
وأين كنت تزرع مثل هذه الحنطة ؟

فاجاب الجد : كان حقلى فى أرض الله • فاينما أحرث هو  
حقلى • وكانت الأرض حرة لا يستطيع أحد أن يقول هى ملكى •  
الشيء الوحيد الذى يمكن للانسان أن يطلق عليه ملكه هو عمله •  
فقال الملك : أجب على سؤالى آخر • الاول هو : لماذا كانت  
الأرض تغل مثل هذه الحنطة وتوقفت الآن عن ذلك ؟ والثانى  
هو : لماذا يمشى حفيدك بعكازين وولدك بواحدة وانت بلا شيء ؟  
عيناك حادثان وأسنانك سليمة وكلامك واضح ولطيف الى الاذن •  
كيف حدثت هذه الأشياء ؟

فاجاب الشيخ : حصلت هذه الأشياء لان الناس كفوا عن  
العيش بعملهم واعتمدوا على عمل غيرهم • كان الناس فى القديم  
يعيشون كما يريد الله • كانوا يملكون ما هو حقهم ولا يطعمون  
بما ينتج الآخرون •

# الابن





## ( ١ )

ولد لفلاح فقير ابن • وفرح به وذهب الى جاره يطلب منه أن يكون عراباً للولد ، ولكن الجار رفض • فلم يعجبه أن يكون عراباً — أي يرعى تعميد — طفل رجل فقير • وسأل الفلاح جاراً اخر ولكنه رفض أيضا ، فذهب الاب الفقير الى كل بيت من بيوت القرية ولكنه لم يجد أحداً يرغب أن يكون عراباً لابنه ، لذلك ذهب الى قرية اخرى ، وصادف في طريقه رجلاً أوقفه وقال :

— نهارك طيب ، أيها الرجل الطيب الى أين أنت ذاهب ؟

فقال الفلاح : رزقني الله طفلاً ليقرّ عيني في شبابي ويريحني في شيخوختي ويدعو لي بعد موتي ، ولكنني فقير ولم يقبل أحد في قرينتنا أن يكون عراباً له ، لذا تراني في طريقي للبحث عن عراب له لذا تراني في طريقي للبحث عن عراب في مكان آخر •

فقال الغريب : دعني اكن عراباً •

فرح الفلاح وشكره ولكنه أردف قائلاً :

— ومن ساطلب أن تكون عراباً له ؟

اجاب الغريب : اذهب الى المدينة • سوف تجد في الميدان بيتنا حجريا في مقدمته نوافذ حائوت • ستجد في المدخل التاجر الذي يملكه • اطلب اليه أن يدع ابنته لتكون عرابة لطفلك •

تردد الفلاح •

وقال : كيف لي أن اسأل تاجراً غنياً ؟ سوف يحتقرني ولن يدع ابنته تأتي •

فقال الغريب : لا تقلق بشأن ذلك • اذهب واطلب • هيىء كل شيء غداً صباحاً وسوف أحضر الى اجراء المراسيم •

عاد الفلاح الفقير الى البيت ثم ذهب على الحصان الى المدينة ليرى التاجر • وما كاد يدخل بحصانه الى الفناء حتى خرج التاجر نفسه • وقال : ماذا تريد ؟

فقال الفلاح : سيدي ، أنت ترى ان الله رزقني ابناً ليقرّ عيني في شبابي ويريحني في شيخوختي ويدعو لي بعد موتي • فارجو ان تتلطف وتسمح لابنتك أن تكون عرابة له • فسأله التاجر : ومتى سيكون التعميد ؟

— غداً صباحاً •

— حسناً ، ارجع بسلام وستكون معك في القداس غداً صباحاً • أنت العرابة في اليوم التالي وكذلك العراب ، ولم يعرفوا من هو • ولم يروه مرة أخرى •

## ( ٢ )

كبر الطفل ليكون مصدر بهجة وسعادة لوالديه • كان قوياً محباً للعمل ، ذكياً ، مطيعاً • وعندما بلغ العاشرة ادخله والده المدرسة ليتعلم القراءة والكتابة • تعلم في سنة ماتعلمه الآخرون في خمس سنوات • ولهم يبق شيء يمكن تعليمه له •

واقبل عيد الفصح • وذهب الصبي ليرى عرّابته ويلقي عليهما  
تحية عيد الفصح •

وقال عندما عاد الى البيت : أبي وأمي ، أين يسكن عرّابي •  
فاني أود ان القي عليه تحية عيد الفصح أيضا •

فقال الاب : نحن لا نعرف شيئا عن عرّابك ، يا ولدي  
العزيز • وكثيرا ماشعرنا بالاسف على ذلك • فلم نره منذ يوم  
تعميدك ولم يسمع به أحد أيضا • ولا نعرف أين يعيش أو حتى  
فيما اذا كان ما يزال على قيد الحياة •

انحنى الصبي لوالديه وقال :

— أبي وأمي ، اسمح لي أن اذهب وابحث عن عرّابي • يجب  
أن اللقاء واقدم له تحياتي في عيد الفصح •  
فسمح له ابوه وامه أن يذهب • وانطلق الصبي ليجد عرّابه •

### ( ٣ )

غادر الصبي البيت وانطلق في الطريق انعام • وظل يسير عدة  
ساعات وصادفه رجل غريب وقال له :

— نهارك سعيد أيها الولد ، الى أين أنت ذاهب •

فقال الولد : كنت قد ذهبت لرؤية عرّابتي لالقي عليها تحية  
عيد الفصح وعندما ذهبت الى البيت وسألت والدي عن سكن  
عرّابي لكي اذهب والقي عليه تحيتي أيضا ، قالوا لي انهما  
لا يعرفانه • قالوا انه غادر حالما انتهى تعميدي ولا يعرفان شيئا

عنه ولا حتى ما اذا كان ما يزال على قيد الحياة • ولكنني رغبت  
أن أرى عرابي ، ولذا خرجت للبحث عنه •  
عندئذ قال الغريب : أنا عرابك •

ففرح الغلام بسماع ذلك • وبعد أن قبل عرابه ثلاث مرات  
تحية لعيد الفصح ، سأله :

— أي طريق تسلك الآن ، يا سيدي ؟ فإذا كنت ذاهبا بطريقنا  
فارجو ان تأتي الى بيتنا ، ولكن اذا كنت ذاهبا الى البيت  
فسأذهب معك •

أجابه العراب قائلا : لا وقت لدي الان أن احضر الى بيتكم •  
معندي شغل في قرى عدة ، ولكنني سأعود الى البيت غدا • تعال  
وقابلني عندئذ •

— ولكن كيف أجذك يا عرابي ؟

— اذا تركت البيت توجه نحو مشرق الشمس مباشرة ، سوف  
تصل غابة ، واذا مشيت في الغابة سوف تصل فرجة •  
واذا وصلت الفرجة اجلس وارتح قليلا وتلفت حولك وانظر  
ماذا يحدث • ستجد في الطرف البعيد من الغابة حديقة ،  
فيها بيت ذو سقف ذهبي • ذلك هو بيتي • تقدم الى الباب  
تجدني هناك بانتظار لقاءك •

قال العراب ذلك واختفى عن نظر الصبي •

فعل الولد ما أخبره به عرابه • وسار شرقاً حتى وصل غابة ، دخلها ومشى فيها حتى بلغ فسحة من الارض رأى في وسطها شجرة صنوبر ، ربط الى احد اغصانها حبل يحمل قطعة ثقيلة من خشب البلوط وقد انتصب تحت هذه الخشبة حوض من الخشب مملوء بالعسل لم يكن الصبي يجد وقتاً للتساؤل لماذا وضع العسل هناك ولماذا علقت الخشبة فوقه ، حتى سمع طقطقة وخشخشة في الغابة ، ورأى بعض الدبة تقترب : دبة يتبعها صغيرها وثلاثة دياسم ( جراء الدبة ) • كانت الدبة تتشمم الهواء وتسير نحو الحوض • يتبعها الصغار • ودست الام خطمها في العسل ونادت الجراء ان تفعل الشيء نفسه • وركضت تصعد وبدأت تأكل وعندما بدأت تأكل تأرجحت الخشبة التي حركتها الدبة جانباً برأسها فعدت ورفعت الصغار • ولما رأت الام ذلك دفعت الخشبة بيدها بعيداً ، فتأرجحت مبتعدة وعادت أقوى ، ضاربة أحد الجراء على ظهره والاخر برأسه هرب الصغار يعوون من الالم ، وأمسكت الام بالخشبة وهي تهدر بيديها ورفعها فوق رأسها وطوحت بها • طارت الخشبة عالياً في الهواء وهجم أصغرهم الى الحوض ودس بوزه في العسل وأخذ يرضع بصخب • وأقرب الثلاثة الاخرون ولكنهم لم يصلوا الحوض عندما عادت الخشبة طائفة وضربت الدب الرضيع برأسه وقتلته • زمجرت الام أعلى من ذي قبل وأمسكت الخشبة وطوحت بها بكل قوتها بعيداً عنها • طارت أعلى من الغصن الذي ربطت به ، فارتخى

الجبـل • وعادت الـام الى الحوض والصغار وراءها • طارت  
الخشبـة أعلى فاعلى ، ثم توقفت وبدأت تهبط • وكلما اقتربت  
ازدادت سرعة ، واخيرا ، في أقصى سرعتها ، هشمت رأس الـام  
التي راحت تتدحرج ، وأرجلها تهتز ، ثم ماتت • وركض الدياسم  
الى الغابة •

## ( ٥ )

راقب الصبي ذلك كله مندهشاً • ثم واصل سيره • وبعد أن  
ترك الغابة وصل حديقة واسعة ينتصب في وسطها قصر منيف ذو  
سقف ذهبي • وكان عرابه واقفا لدى الباب وهو يتنسم • رحب  
بالصبي وقاده في المدخل الى الحديقة • لم يحلم الصبي بمثل هذا  
الجمال والبهجة التي تحيط به في ذلك المكان •

ثم قاده الرجل الى داخل القصر الذي كان أجمل وأبهى في  
الداخل من الخارج • وصار يريـه جميع الحجرات ، كل واحدة  
أبهى وأروع من الاخرى حتى أتيا اخيرا الى باب مختوم •

وقال الرجل : أترى هذا الباب • انه غير مغلق ولكنه مختوم  
فقط • يمكن أن يفتح ولكنني أمنـعك من أن تفتحه • ويمكنك أن  
تعيش هنا وتتجول حيث تشاء وتستمتع بكل مباحـج المكان ، ولكن  
أمري الوحيد هو - لا تفتح هذا الباب ! واذا فتحتـه فتذكر مارأيت  
في الغابة قال له العراب ذلك وذهب • وبقي الولد في القصر ،  
وكانت الحياة فيه بهية ، بهيجة جدا حتى ظن انه لم يمض في هذا  
المكان سوى ثلاث ساعات ، في حين قضى في الحقيقة ثلاثين سنة •

وعندما انقضت الثلاثون سنة صادف أن مرَّ الابن بالباب المختوم ذات يوم وتساءل ، لماذا منعه العراب من دخول تلك الحجرة •

وفكر في نفسه : سألقي نظرة وأرى ماذا فيها •

ثم دفع الباب ، فانهارت الاختام وفتح الباب • ودخل الابن فرأى بهوا أفخم واجمل من كل الابهاء الأخرى وفي وسطه عرش • وتساءل عن البهو برهة ، ثم صعد الدرجات وجلس على العرش • ولما استقر لاحظ صولجانا مسندا الى العرش وتناولته بيده • وما كاد يفعل ذلك حتى اختفت جدران البهو الاربعة بغتة • وتلفت الابن حوله ورأى العالم كله وماذا يفعل الناس فيه • نظر الى الامام ورأى البحر وعليه سفن تبحر • ونظر الى اليمين ورأى ، منازل اناس وثنيين • ونظر الى اليسار ورأى منازل اناس من غير الروس • وتلفت حوله ونظر الى الجهة الرابعة فرأى ناساً من الروس مثله •

وقال : سأظر وأرى ماذا يحدث في بيتنا وهل الحصاد جيد •

ونظر الى حقول أبيه فرأى حزماً في اكداس • وراح يعدها ليرى هل كانت الحنطة كثيرة ، فلاحظ فلاحاً يسوق عربة • كان الوقت ليلاً • وظن الابن ان اياه كان آتياً الى الجبوب ليلاً • ولكنه عندما نظر رأى ( فاسيلي كودريشوف ) اللص يسوق العربة الى الحقل ويبدأ بتحميل الرزم في العربة • أغضب ذلك الابن فنادى :

— ابت ، رزم الحصاد تسرق من حقلنا !

استيقظ أبوه الذي كان نائماً في المرعى الليلي مع الخيول .  
وقال : حلمت ان رزم الحصاد تسرق . سأركب وأرى .  
ركب حصانا واتجه الى الحقل . ولما وجد فاسيلي هناك ،  
نادى بقية الفلاحين ليساعدوه ، وضربوا فاسيلي وقيدوه واخذوه  
الى السجن .

ثم نظر الابن الى المدينة حيث تعيش عراشته . رأى انها  
متزوجة من تاجر . وكانت نائمة ونهض زوجها وذهب الى  
عشيقتة . فهتف الابن اليها .

— انهضي ، انهضي ! زوجك يسلك مسلكاً شريفاً .  
وثبت الزوجة ولبست ثيابها ووجدت مكان زوجها واخزته  
وضربت عشيقته وطردته .

ثم نظر الابن الى أمه وراها نائمة في كوخها وقد تسلل لص  
الى الكوخ وصار يكسر الصندوق الذي حفظت فيه أشياءها .  
استيقظت أمه وصرخت ، كان اللص يمسك فاسليده ،  
رفعها فوق رأسه ليقتلها .

لم يتمالك الابن نفسه عن التطويح بالصواعجان نحو اللص  
وأصابه في صدغه وقتله من فوره .

## (٦)

ما ان قتل الابن اللص حتى اغلقت الجدران وعاد البهو كما  
كان سابقاً .

فتح الباب ودخل العراب وتقدم الى الابن وأخذه من يده  
وأنزله عن العرش .



وقال : لم تطع أمري • اقترفت خطأ عندما فتحت الباب  
الممنوع وخطأ ثانيا عندما اعتليت العرش وتناولت صولجاني  
بيديك • واقترفت خطأ ثالثا زاد الشرور في الدنيا • لو جلست  
ساعة اخرى في هذا المكان لحطمت نصف البشرية •

ثم عاد العراب يقود الابن الى العرش وتناول الصولجان  
بيده ، وتهافت الجدران مرة اخرى وبانت الاشياء جميعا للنظر •  
وقال العراب :

— انظر ماذا فعلت بأبيك • وقد مضت على فاسيلي سنة في  
السجن وخرج الان وقد تعلم كل أنواع الشرور • وفسد  
ولا سبيل الى اصلاحه • انظر ، لقد سرق حصانين من خيل ابيك ،  
وها هو الان يشعل النار في مخزن الغلة • لقد جلبت هذا كله  
على ابيك •

رأى الابن مخزن أبيه يحترق ملتهبا ، ولكن العراب حجب  
المنظر عنه وطلب منه أن ينظر الى جهة اخرى •

وقال : هذا زوج عرابتك • مضت سنة على تركه زوجته ،  
وهو يجري وراء نساء اخريات • وقد هوت عشيقته الى ادنى  
حضيض • ودفع الحزن زوجته الى الشرب • هذا ما فعلت  
بعرابتك • وحجب العراب ذلك أيضا ، وأراه بيت أبيه • رأى  
امه تبكي آثامها وتقول نادمة :

— — لو أن اللص قتلني في تلك الليلة لكان ذلك أفضل ،  
ولما أئمت اثما كبيرا •

فقال العراب : هذا ما فعلت بأمك •

وحجب ذلك أيضا • وأشار الى الاسفل فرأى الابن حارسي  
سجن يمسكان باللص أمام أحد السجون •

فقال العراب : قتل هذا الرجل عشرة رجال • وكان من  
الممكن ان يكفر عن ذنوبه بارادته ولكن بقتله تحملت أنت  
ذنوبه • والان عليك أن تجيب على جميع تلك الذنوب • هذا  
ما فعلته بنفسك • دفعت الدبة الخشبة جانبا مرة واحدة ،  
فازعجت صغارها ، ودفعتها ثانية فقتلت رضيعها • ودفعتها  
ثانية فقتلت رضيعها • ودفعتها ثالثة ، فقتلت نفسها • أفت فعلت  
الشيء نفسه • وهانذا اعطيك ثلاثين سنة لتطوف في الدنيا وتكفر  
عن ذنوب اللص • واذا لم تكفر عن ذنوبه ، فعليك أن تحل  
محلّه •

فسأل الابن : وكيف لي أن اكفر عن ذنوبه ؟  
أجاب العراب : اذا خلصت العالم من الشرور بقدر ما جلبت  
اليه فانك تكون قد كفرت عن آثامك وآثام اللص •

فقال الابن : وكيف استطيع تحطيم الشر في الدنيا ؟  
أجابه العراب : اخرج وتوجه نحو مشرق الشمس ، ستصل  
بعد حين الى حقل فيه بعض الرجال • لاحظ ماذا يفعلون وعلمهم  
ما تعرف ، ثم واصل سيرك وامعن النظر في ما ترى • ستصل في  
اليوم الرابع الى غابة ، في وسطها صومعة ، يعيش في الصومعة  
ناسك اخبره بكل ما حدث • سوف يعلمك ماذا فعلت كل ما قال  
لك ، ستكون قد كفرت عن ذنوبك وذنوب اللص •

وبعد أن قال له العراب ذلك ، قاده الى الباب وأخرجه •

## (٧)

سار الابن في طريقه وصار يفكر وهو يمشي :  
وكيف لي أن أمحو الشرور في هذه الدنيا ؟ لا يمحى الشر  
الا بالتخلص من الاشرار ، وجسهم في سجن أو قتلهم • فكيف  
لي اذن أن أقضي على الشر من دون ان اتحمل ذنوب الآخرين •  
تأمل الابن ذلك طويلا ولكنه لم يتوصل الى نتيجة • وواصل  
سيره حتى بلغ حقلاً حيث تنمو الحنطة نموا كثيفا وجيدا وقد  
آن وقت حصاها • رأى الابن عجلا صغيرا يدخل حقل الحنطة •  
ورآه بعض الرجال القريين ، وركبوا خيولهم وطاردوه ذهابا  
وايابا في حقل الحنطة وكلما كاد العجل يخرج من الحقل ، جرى  
اليه أحدهم على حصانه وأجفله فيعود أدراجه ، فيعدون وراءه  
جميعا وهم يسحقون الحنطة ، ووقفت على الدرب امرأة تبكي •

وتقول : سوف يقتلون عجلي بمطاردتهم •

فقال الابن للفلاحين : ماذا انتم فاعلون ؟ اخرجوا من حقل  
الحنطة • جميعكم ، ودعوا المرأة تنادي عجلها •  
فعل الرجال ذلك • وتقدمت المرأة الى حافة الحقل ونادت  
العجل : « تعال ، ايها الاصفر ، تعال ! » ونصب العجل اذنيه  
واصغى قليلا ثم جرى نحو المرأة من تلقاء نفسه ودس رأسه في  
تنورتها وكاد يلقيها أرضا • فرح الرجل وفرحت المرأة وفرح  
العجل الصغير أيضا •

وواصل الابن سيره وفكر في نفسه :

— هانذا أرى الشر ينشر الشر • وكلما حاول الناس طرد الشر  
سارعوا في نموه • ويبدو أن الشر لا يمكن القضاء عليه  
بالشر • ولكن بأية طريقة يمكن القضاء عليه ، لست أدري •  
أطاع العجل صاحبه وسار كل شيء على مايرام • ولكن لو لم  
يطعها ، كيف يمكن لنا ان نخرج العجل من الحقل ؟  
راح الابن يتأمل ثانية ، ولكنه لم يصل الى نتيجة • وواصل  
سيره •

## (٨)

ظل يمشي حتى وصل قرية • وتوقف في الطرف الاقصى منها •  
واستأذن بالمبيت • كانت ربة البيت وحدها ، تنظف المنزل •  
وادخلته • فدخل الابن واتخذ مجلسه على التنور الحجري • وراح  
يراقب ماذا كانت المرأة تفعل • رآها تنتهي من كنس الحجرة وبدأت  
تنظف المنضدة حكا • وبعد ان انتهت من ذلك ، اخذت تمسح  
المنضدة بقطعة قماش وسخة • مسحتها من طرف الى الطرف آخر —  
ولكنها لم تنظف • فقد تركت الخرقه الملوثة طبقة من الوسخ •  
ثم مسحتها باتجاه معاكس • اختفت طبقات الوسخ الاولى وظهرت  
غيرها في محلها • ثم راحت تمسح من طرف الى طرف آخر وحدث  
الشيء نفسه • فقد لوثت الخرقه الوسخة المنضدة • فعندما تمسح  
طبقة تترك اخرى • راقب الابن ذلك مدة وهو صامت ثم قال :

— ماذا تفعلين ايها المرأة ؟

— الا ترى اني انظف استعدادا للعيد ولكنني لا استطيع تنظيف المنضدة • لقد تعبت من ذلك •

فقال الابن : عليك ان تشطفي الخرقه قبل ان تمسحي المنضدة بها • وفعلت المرأة ما اشار عليها الابن وسرعان ما نظفت المنضدة • وقالت : شكرا لك على نصيحتك •

استأذن المرأة في الصباح وواصل سيره • وبعد ان مشى مدة وصل حافة غابة ، حيث رأى بعض الفلاحين يصنعون اطارات عجلات من خشب منحن • ولما اقترب منهم رأى انهم يدورون ويدورون ولكنهم لا يستطيعون ان يحنوا الخشب •

وقف ونظر ولاحظ ان القالب الذي تشد فيه قطعة الخشب لم يكن ثابتا فقد كان يدور عندما يدور الرجال حوله • فقال الابن : ماذا تفعلون ايها الاصدقاء ؟

— الا ترى ، اننا نصنع اطارات عجلات • لقد نجرنا الخشب مرتين وقد انهكنا ولكن الخشب لا ينحني • فقال الابن : يجب ان تثبتوا القالب ايها الاصدقاء والا فانه يدور عندما تدورون •

اخذ الفلاحون بنصيحته وثبتوا القالب فسار العمل على مايرام • أمضى الابن الليلة معهم ثم واصل سيره • وظل يمشي طوال النهار والليل ووجد قبيل الفجر بعض تجار الماشية مخيمين لقضاء الليل فنام الى جنبهم • ورأى انهم ربطوا جميع ماشيتهم وكانوا يحاولون اشعال النار • اخذوا بعض الاغصان اليابسة وأشعلوها ولكن قبل أن تستكمل الاغصان اشتعالها كانوا يخدمونها بخشب

رطب فتنظفيء • ثم يعود تجار الماشية يجلبون مزيدا من الحطب  
اليابس ويشعلونه ثم يضعون عليه حطبا رطبا فتنظفيء النار  
مرة اخرى • ويظلون يجهدون انفسهم بذلك مدة طويلة ولكنهم  
لا يستطيعون أن يجعلوا النار تشتعل • فقال الابن :

— لا تستعجلوا بوضع الحطب الرطب • دعوا الحطب اليابس  
يشتل بنحو جيد قبل أن تضعوا شيئا عليه • فاذا اشتد  
لهيب النار تستطيعون وضع ما تشاءون عليها •

وتبع التجار نصيحته • وجعلوا النار تشتعل بقوة قبل ان  
يضيفوا حطبا جديدا يضطرم فتكون نارا هادرة •

بقي الابن معهم قليلا ثم واصل سيره • وظل يمشي وراح  
يسأل نفسه عن معنى الاشياء الثلاثة التي رآها ، ولكن  
لم يستطع أن يفهم شيئا •

## ( ٩ )

سار الابن طوال النهار ووصل عند المساء الى غابة اخرى  
حيث وجد صومعة ناسك ، وطرق عليها •

فسأل صوت من الداخل : من هذا ؟

اجاب الابن : مذنب عظيم • لا بد أن اكفر عن ذنب شخص  
اخر وعن ذنبي أيضا •

خرج الناسك لما سمع ذلك •

— ما الذنوب التي عليك تحملها عن غيرك ؟

حدثه الابن بكل شيء : عن عرابه وعن الدبة ودياسمها ،  
والعرش في البهو المختوم ، وأوامر عرابه اليه ، وعن الفلاحين  
الذين كانوا يسحقون المنطقة بخيولهم والعجل الذي خرج راکضاً  
عندما نادته صاحبه .

وقال : رأيت أن المرء لا يمكنه أن يقضي على الشر بالشر ،  
ولكني لا أفهم كيف يمكن القضاء عليه . علمني كيف عمل ذلك .  
أجابه الناسك قائلاً : أخبرني ماذا رأيت في طريقك غير ذلك .  
أخبره الابن عن المرأة التي تنظف المائدة والرجال الذين  
يصنعون إطارات عجلات وتجار الماشية الذين يشعلون النار .  
أصغى الناسك الى ذلك كله وعاد الى صومعته وأخرج فأسا  
عتيقة مثلمة .

وقال : تعال معي .  
وعندما وصلا الى بعض الطريق أشار الناسك الى شجرة .  
وقال : اقطعها .  
قطع الابن الشجرة .  
وقال الناسك : اقطعها الآن الى ثلاثة أقسام .  
قطع الابن الشجرة الى ثلاثة أقسام ثم عاد الناسك الى  
صومعته . وأخرج بعض العصي المشتعلة .  
وقال : احرق الاخشاب الثلاث .  
أضرم الابن ثاراً وحرق قطع الشجرة الثلاث حتى أصبحت  
ثلاث قطع من الفحم .  
والآن ازرعها الى نصفها في الارض ، هكذا .

فعل الابن كما طلب اليه .

— أترى ذلك النهر عند اسفل الجبل . اجلب الماء منه بفمك واسق هذه الجددعات . اسق هذه الجدة كما علمت المرأة ، وهذه كما علمت صانعي العجلات ، وهذه كما علمت تجار الماشية . واذا نبتت جذور لهذه الجدمات ، وخرجت شجرات تفاح من هذه الجددعات المتفحمة ، عندئذ تعرف كيف نقضي على الشر في الناس ، وتكون قد كفرت عن ذنوبك جميعا . قال الناسك ذلك وعاد الى صومعته . فتأمل الابن طويلا ، ولكنه لم يستطع ان يفهم ما قصد الناسك اليه ، على انه شرع يعمل ما قيل له .

( ١٠ )

ذهب الابن الى النهر وملا فمه بالماء وعاد وأفرغه على احدى الجددعات المتفحمة . فعل ذلك مرارا وتكرارا وسقى الجددعات الثلاث جميعا . وعندما جاع وتعب ، ذهب الى الصومعة وطلب شيئا من الطعام من الناسك . فتح الباب ووجد الناسك الشيخ قد استلقى ميتا على مصطبة . بحث الابن عن طعام ووجد شيئا من خبز يابس واكل قليلا منه . ثم تناول مسحاة وبدأ يحفر مقبرا للناسك . وحمل في أثناء الليل ماء سقى به الجددعات . وفي النهار حفر القبر . وما كاد يكمل القبر ويوشك أن يدفن الجثة حتى أقبل بعض الناس من القرية يجلبون طعاما للناسك .



سمع الناس أن الناسك مات وأنه القى بركاته على الابن وتركه في محله . فدفنوا الشيخ وأعطوا الخبز الذي جلبوه الى الابن وعاهدوا ان يجلبوا له مزيدا منه ، ثم ذهبوا .

بقي الابن في مكان الشيخ . وظل يعيش فيه ويأكل الخبز الذي يجلبه الناس له ويعمل ما أمره أن يقوم به : يحمل الماء من النهر بقمه ويسقي الجدعات المحروقة .

عاش على هذا النحو سنة ، وزاره كثير من الناس . وذاع صيته الى الافاق وقيل أن رجلا ثقيا يعيش في الغابة ويجلب الماء بقمه من أسفل الجبل ليسقي جدعات محروقة لخلاص روحه . وتقاطر الناس لرؤيته ، وجاء الاغنياء على الخيول جالين له هدايا ولكنه كان يحتفظ لنفسه بالحاجات الضرورية فقط ويهب الباقي الى الفقراء .

وهكذا عاش الابن : يحمل الماء بقمه ويسقي الجدعات نصف نهاره ويرتاح ويستقبل الناس في النصف الآخر . وصار يفكر أن هذه هي الطريقة التي يجب اتباعها في الحياة لكي يقضي على الشر ويكفر عن ذنوبه .

أمضى سنتين على هذا النحو ولم يترك الجدعات يوما واحدا بلا سقي . ومع ذلك لم تخرج اية واحدة شطوفا أي أول ورقها وفروعا .

سمع ذات يوم وهو جالس في صومعته رجلا يمر على حصانه وهو يغني . خرج الابن ليرى أي نوع من الرجال هذا الذي

سمع • فرأى شاباً قويا ، حسن الملبس ، يمتطي صهوة جواد مطهم ، فاخر السرج •

أوقفه الابن وسأله من يكون وأين يذهب •

أجاب الرجل وهو يشد العنان : أنا لص • اركب فرسي في الطريق العام ، واقتل الناس • وكلما قتلت مزيدا من الناس ، ازددت مرحا في الغناء •

ذعر الابن وراح يفكر :

— كيف يمكن للشر أن يقضي عليه في مثل هذا الرجل ؟ من اليسير الكلام الى اولئك الذين يقومون اليّ من تلقاء أنفسهم ويعترفون بذنوبهم • ولكن هذا الرجل يتباهى بالشر الذي يقترفه •

فلم يقل له شيئا وتركه وهو يفكر : ماذا أنا فاعل الآن ؟ قد يعتاد هذا اللص التجوال في هذه الارحاء ويث الرعب بين الناس ، وسوف يكفون عن المجيء اليّ ، وفي ذلك خسارة لهم ، ولا أعرف كيف اعيش •

فرجع الابن وقال للص •

— يأتي الناس اليّ ، لا يتباهون بذنوبهم بل نادمين طالبين المغفرة ، فتب عن ذنوبك ، اذا كنت تخشى الله • واذا كان قلبك خاليا من التوبة ، فاغرب عني ولا تعد الى هنا مرة اخرى • ولا تكدرني ولا ترهب الناس وتبعدهم عني • واذا لم تعر لذلك اذنا صاغية فان الله سيعاقبك • ضحك اللص •

وقال : انا لا اخشى الله ولن اصغى اليك • فانت لست  
سيدي • انت تعيش بتقواك وأنا اعيش بلصوصيتي • وفحن  
جميعا يجب أن نعيش • يمكنك ان تعلم العجائز اللواتي يأتين  
اليك ، ولكنك لا تملك شيئا تعلمني اياه • وبما انك ذكرتني  
بالله ، فسأقتل رجلين آخرين غدا • ويمكن أن اقتلك ولكنني  
لا اريد ان الوث يدي الان • تنبه في المستقبل أن تبتعد عن  
طريقي !

ما ان اطلق اللص تهديده ذلك ، حتى ابتعد راكبا حصانه •  
ولم يعد مرة اخرى ، فعاش الابن في هدوء كالسابق ثماني سنين  
اخرى •

سقى الابن جدعاته ذات يوم وبعد عودته الى صومعته جلس  
يرتاح ويراقب الدرب متسائلا هل سيأتي احد على الفور •  
ولكن لم يأت أحد قط في ذلك اليوم • وجلس وحيدا حتى  
المساء ، يشعر بالوحدة والملل وخطرت بباله حياته الماضية • تذكر  
كيف وبخه اللص على عيشه اعتمادا على تقواه ، ففكر مليا في  
طريقته في الحياة • « أنا لا أعيش كما أمرني الناسك أن أعيش •  
لقد فرض الناسك علي عقوبة ذاتية تكفيرا عن خطيئتي • ولقد  
جعلت من ذلك عيشا وشهرة وقد أغراني ذلك واني اشعر الان  
بالملل اذا لم يأت الناس الي ، واذا جاءوا فاني ابتهج بشائهم على  
تقواي • ليست هذه هي الطريقة الصحيحة للحياة • لقد أصابني  
الضلال بحب الثناء • ولم اكفر عن ذنوبي الماضية بل أضفت اليها  
ذنوبا جديدة • سأذهب الى جهة اخرى من الغابة حيث لا يجدني

الناس وسأعيش لا كافر عن ذنوبي السابقة ولا اقترف ذنوباً جديدة .

وبعد أن توصل الابن الى هذا القرار ملأ كيساً بخبز يابس واخذ مسحاة معه وغادر صومعته وتوجه الى وهدة يعرفها في بقعة منعزلة حيث يستطيع أن يحفر لنفسه كهفاً ويختفي عن الناس .

وبينما كان سائراً يحمل كيسه ومسحاته رأى اللص متوجهاً نحوه على حصانه . فارتعب الابن وبدأ يركض مبتعداً ولكن اللص لحق به سأله اللص : الى أين أنت ذاهب ؟

اخبره الابن انه يرغب في الابتعاد عن الناس ويعيش في مكان لا يأتي الناس اليه . دُهِش اللص لذلك .

فسأله : وعلى أي شيء تعيش اذا لم يأت الناس اليك ؟  
لم يفكر الابن بذلك ولكن سأل اللص ذكره ان الطعام ضروري ولا بد منه .

فاجاب : على ما ينعم الله به عليّ .  
لم يقل اللص شيئاً ، وسار مبتعداً على حصانه .  
وقال في نفسه :

— لِمَ لَمْ اقل له شيئاً عن طريقته في الحياة ؟ لعله يندم الان .  
يبدو اليوم في حال أرق ولم يهدد بقتلي .  
ثم هتف الى اللص :

— مازال عليك أن تبدي الندم على ذنوبك . ولا خلاص لك من ربك .

أدار اللص الحصان وسحب خنجرًا من حزامه وهدد الناسك  
 به • ارتعب الرجل وهرب في الغابة •  
 ولم يتبعه اللص ولكنه صاح :  
 — تركتك مرتين أيها الشيخ ولكني سأقتلك في المرة القادمة إذا  
 اعترضت طريقي •  
 قال ذلك وسار مبتعدًا على فرسه • وفي المساء عندما ذهب  
 الابن ليسيقي الجدعات — كانت احداها قد أورقت ! ونمت منها  
 شجرة تفاح صغيرة •

## ١١

وعاش الابن وحيدًا مختفيًا عن الناس جميعًا • وعندما فقد  
 كل ماله من خبز فكر في نفسه : لا بد أن أخرج وأبحث عن  
 بعض النباتات لأكلها ولم يكده يتعد كثيرا حتى رأى كيسا من  
 الخبز اليابس معلقا على غصن • أنزله ، وعاش على ما فيه •  
 وعندما أكل ما فيه وجد كيسا آخر على الغصن نفسه •  
 وهكذا عاش ولا هم له سوى خوفه من اللص • وكان يختفي  
 كلما سمع اللص ماراً ويفكر : لعله يقتلني قبل أن اكفر عن  
 ذنوبي •  
 عاش على هذا النحو عشر سنوات أخرى • واستمرت  
 شجرة التفاح الاولى على النمو ولكن الاثنتين ظلتا جدعتين كما  
 كانتا •  
 نهض الابن ذات يوم مبكرا وذهب الى عمله • وعندما اكمل

تطبيب الارض حول الجدعات ، تعب وجلس ليرتاح • وراح يفكر :

— لقد اذنبت وصرت اخشى الموت • ولعلها ارادة الله ان اتخلص من ذنوبي بالموت •

وما كادت هذه الفكرة تجول في خاطره حتى سمع اللص يقتربا على حصانه وهو يسب • وفكر الابن عندما سمع ذلك :  
— لن يصيبني من أحد شر أو خير الا ما شاء الله •

وذهب لمواجهة اللص الذي رأى انه لم يكن وحيدا ، بل كان يردف خلفه على السرج رجلا آخر مكهما — مسدود الفم بشيء — مقيد اليدين والرجلين • لم يفعل الرجل شيئا ، ولكن اللص كان يشتمه شتما مقذعا ويؤذيه • فذهب الابن ووقف أمام الحصان •

وسأله : الى اين تأخذ الرجل ؟

اجاب اللص : الى الغابة • انه ابن تاجر لم يشأ أن يخبرني اين اخفى والده نقوده • سوف اجلده حتى يخبرني •

واستحث اللص حصانه ولكن الابن امسك بلجامه ولم يسمح له بالمرور • وقال : دع الرجل هذا يذهب في سبيله !  
غضب اللص ورفع يده ليضربه وقال :

— اتريد أن تتذوق طعم ما ساعطي هذا الرجل ؟ ألم اقل لك اني ساقتلك ؟ فدعني اذهب !  
ولم يخف الابن •

وقال : لن تذهب • انا لا أخشاك ولا أخشى احدا غير الله ،  
وقد شاء ان لا ادعك تمر ، الا بعد ان تطلق سراح الرجل !  
عبس اللص وامتشق خنجره ، وقطع الجبال التي ربط بها  
ابن التاجر واطلق سراحه •

وقال : اذهبا كلاكما • واحذرا ان تقفيا في طريقي مرة اخرى •  
وثب ابن التاجر وهرب • وكان اللص يوشك أن يطارده ،  
ولكن الابن أوقفه مرة اخرى وكلمه مرة اخرى ان يترك حياة  
الشروع • سمعه اللص حتى النهاية صامتا ، ثم سار راكبا من دون  
أن يقول كلمة •

وذهب الابن في صباح اليوم التالي ليسقي جدعائه •  
ويا للفرحة ها هي الجدة الثانية مورقة • شجرة تفاح ثانية فتية  
بدأت تنمو •

## ( ١٢ )

مضت عشرة سنوات اخرى • وكان الابن جالسا ذات يوم  
بهدهوء لا يرغب في شيء ولا يخشى من شيء ، بقلب عامر بالبهجة •  
وفكر ما أعظم البركات التي يُمطرها على البشر ، ولكن  
ما اشد عذابهم لانفسهم ! فما الذي يمنعهم من العيش بسعادة ؟  
وتذكر جميع الشرور في الناس والمتاعب التي يجلبونها  
لانفسهم ، فامتأ قلبه شفقة •

وقال لنفسه : من الخطأ ان اعيش على هذا النحو • يجب ان  
اذهب واعلم الآخرين ما تعلمت •

ولم يكد يفكر في ذلك حتى سمع اللص يقترب • وجعله يقترب وراح يفكر :

— من العبث الحديث اليه ، فلن يفهم •  
كانت تلك فكرته الاولى ، ولكنه غير رأيه وخرج الى الطريق ورأى اللص مكتئبا ، على حصانه مطرقا • نظر الابن اليه وأشفق عليه وركض نحوه ووضع يده على ركبته •

وقال : يا اخي ياعزيزي ! ارحم نفسك ولا تيأس من روح الله التي تعمر نفسك • فانت تتعذب وتعذب غيرك وتراكم العذاب بعضه فوق بعض لقبال الايام • ولكن الله غفور رحيم وسعت رحمته كل شيء • فلا تحطم نفسك وغير حياتك !

عبس وولى وقال : اتركني وحدي !  
ولكن الابن تمسك به اقوى وبدأ يبكي •  
ففتح اللص عينيه ونظر الى الابن طويلا ونزل عن الحصان وجثا على ركبتيه عند قدمي الرجل •

وقال : لقد غلبتني ايها الشيخ • قاومتك عشرين سنة • ولكنك الان غلبتني • فافعل بي ما تشاء فاني لم أعد املك قوة على نفسي • وحين ابتعدت عن الناس ، بدأت افكر بكلماتك لانني رأيتك لم تطلب شيئا لنفسك • وصرت منذ ذلك اليوم اجلب الطعام واعلقه على الشجرة •

ثم تذكر الابن ان المرأة لم تجعل المائدة نظيفة الا بعد ان شطفت خرقها • وبالطريقة نفسها ، استطاع ان ينظف قلوب الآخرين بعدما كف عن الاهتمام بنفسه ونظف قلبه •



• وواصل اللص كلامه •

— تبدل قلبي عندما رأيت انك لا تخاف الموت •

ثم تذكر الابن ان صانعي العجلات لم يستطيعوا ثني  
الاطارات حتى ثبتوا القالب • فلم يستطع أن يروض قلب هذا  
الرجل الصعب المراس حتى القى الخوف من الموت بعيدا وجعل  
حياته راسخة في حب الله •

واستمر اللص في قوله : ولكن قلبي لم يرق حتى اشفقت  
وبكيت علي •

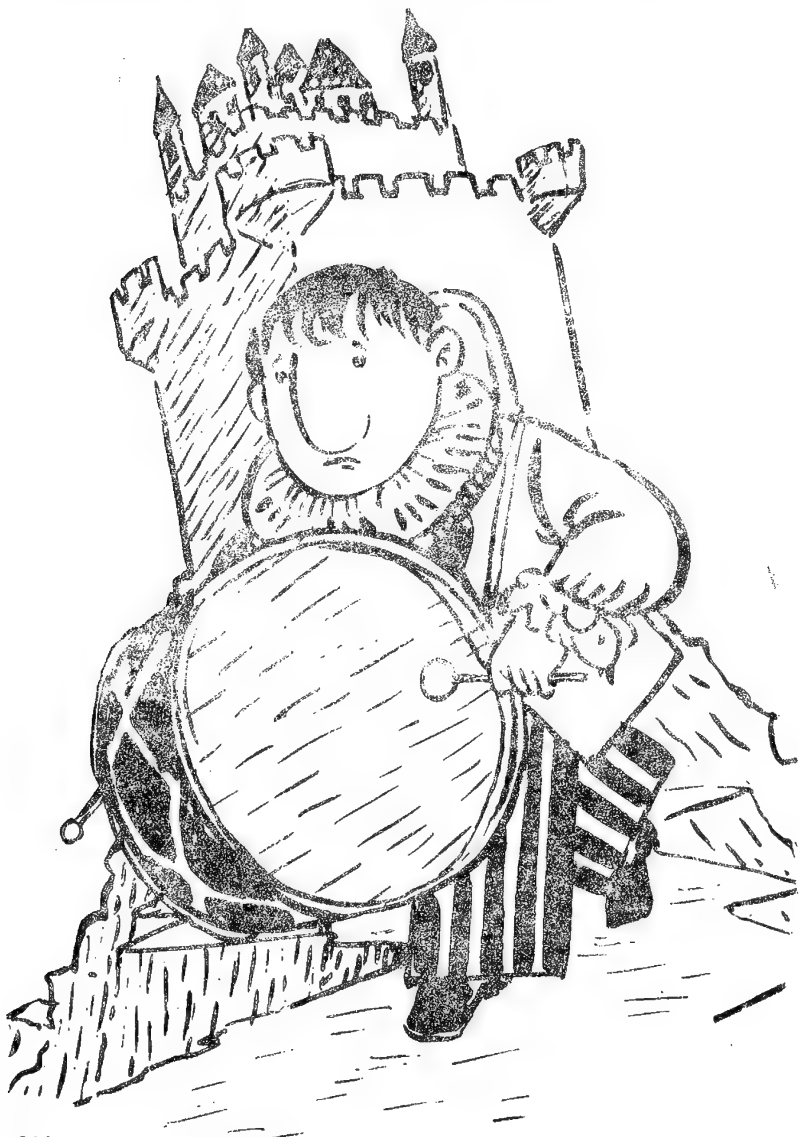
ابتهج الابن بقوله ذلك وقاد اللص الى مكان الجذعات • ولما  
وصلا وجدا ان شجرة تفاح قد أخذت تورق من الجذعة الثالثة •  
وتذكر الابن أن تجار الماشية لم يستطيعوا اشعال الحطب الرطب  
حتى اضطرمت النار • فلم يتألق قلب غيره حتى توهج قلبه •

وفرح الابن فرحا عظيما بعد أن كفر عن ذنوبه أخيرا •

وأخبر اللص بذلك كله ثم مات • ودفنه اللص • وعاش كما  
أوصاد الابن ان يعلم الآخرين ما علمه •

سنة ( ١٨٨٦ ) م

الطبل العارح  
( حكاية شعبية شائعة في منطقة النوبة )



كان ( اميليان ) عاملاً يشتغل لدى رجل • عبر المروج ذات يوم في طريقه الى العمل • وكاد يثأ ضفدعه وثبت أمامه ، ولكنه استطاع تجنب ذلك • وسمع على حين غرة صوتاً يناديه من الخلف •

تلفت ( اميليان ) ورأى فتاة جميلة قالت له : لماذا لا تتزوج يا اميليان ؟ فقال : كيف لي أن اتزوج يا فتاتي وأنا لا املك سوى الثياب التي على بدني ، ولا شيء غيرها ، ولا تقبلني واحدة زوجاً لها •

قالت: اتخذني زوجة •

اعجب ( اميليان ) بالفتاة وقال : يسرني ذلك ولكن كيف يمكن أن نعيش ؟ واين ؟

فقالت الفتاة : لا تتعب نفسك بذلك • فما على المرء الا أن يعمل اكثر وينام أقل ويستطيع أن يحصل على ملابسه وطعامه في أي مكان •

قال اميليان : حسناً اذن ، لننزوج • أين سنذهب ؟

— لنذهب الى المدينة •

فذهب ( اميليان ) والفتاة الى المدينة • واخذته الى كوخ صغير في طرف المدينة حيث تزوجا وأصبح لهما ( نزل ) يديرانه •

وكان الملك ذات يوم مارا خلال المدينة ومرت بكوخ اميليان .  
• وخرجت زوجة اميليان لترى الملك . وحين رآها الملك ذهول .  
فقال : من اين انت مثل هذه الجميلة ؟

وأوقف عربته واستدعى زوجة اميليان وسألها : من أنت ؟  
فقلت : أنا زوجة الفلاح اميليان .

قال الملك : لماذا تتزوجين فلان وأنت بمثل هذا الجمال .  
ينبغي أن تكوني ملكة !

فقلت : شكرا لك على كلماتك الرقيقة ولكن فلان لا يكفيني  
زوجاً . تحدث الملك اليها برهة ثم واصل رحلته . وعاد الى قصره .  
ولم يكن بوسعها ان ينتزع زوجة الفلاح اميليان من فكره . لم  
ينم بل ظل يفكر في كيفية الحصول عليها لنفسه . ولم يتوصل  
الى طريقة لذلك ، فاستدعى خدمه وامرهم ان يجدوا وسيلة .

قال خدم الملك : ليأمر مولانا بحضور ( اميليان ) الى القصر  
للعمل ، وسوف نرهقه بالعمل الشاق حتى يموت ويترك زوجته  
أرملة فتستطيع عندئذ أن تأخذها .

سمع الملك نصيحتهم وأمر بحضور ( اميليان ) الى القصر  
ليشتغل عاملا وأن يعيش في القصر وزوجته معه .

جاء الرسل الى اميليان وبلغوه رسالة الملك . وقالت زوجته :  
اذهب يا اميليان واشتغل طوال النهار ولكن عد الى بيتك ليلاً .

فذهب ( اميليان ) وعندما وصل القصر سأله كبير خدم  
الملك :

— لماذا أتيت وحدك من دون زوجتك •  
أجابه اميليان : ولماذا أجرتها في كل مكان • فهي لها بيت  
تعيش فيه •

واعطوه في قصر الملك عملا يكفي رجلين • وبدأ عمله وهو  
لا يأمل أن يتمه ، ولكن عندما جاء المساء ، كان العمل قد انجز  
كاملا • ورأى كبير الخدم انه أتم العمل ، أعد له اربعة أضعافه في  
في اليوم التالي •

عاد ( اميليان ) الى البيت ووجد كل شيء مرتبا وظيفيا ، كما  
وجد التنور ساخنا والعشاء مطبوخا وقد أعد • وجلست زوجته  
الى المنضدة تخطط وتنتظر عودته • وحيته ، وأعدت المائدة وقدمت  
له الطعام والشراب • وبدأت تسأله عن عمله •  
فقال : آه ! انه عمل شاق • انهم يكلفونني بمهمات فوق

طاقتي ويريدون قتلي بالعمل •  
فقالت : لا تخش العمل • ولا تنظر امامك أو خلفك لترى  
كم انجزت من العمل ، أو كم بقي منه ، بل واصل العمل وسيكون  
كل شيء على مايرام •

فاستلقى ( اميليان ) ونام • وخرج في صباح اليوم التالي  
للعمل واشتغل من دون ان يلتفت مرة واحدة • وعند المساء  
أكمل كل شيء • وعاد الى البيت قبل حلول الظلام •

وظلوا يزيدون عمل ( اميليان ) كل يوم ولكنه كان ينتهي  
منه قبل الاوان دائما ويعود الى الكوخ لينام • مر اسبوع ووجد  
خدم الملك انهم لا يستطيعون القضاء عليه بالعمل الشاق فحاولوا

اعطاه عملاً يتطلب المهارة ، ولكن ذلك لم يكن بذي نفع لهم •  
فقد كن يكمل دل ما عهدوا الى اميليان من امور مسببة لسبورة  
والبناء والتسقيف في الوقت المقرر ويعود الى زوجته يلاً •  
وهكذا مرَّ اسبوع ثانٍ •

فاستدعى الملك خدمه وقال : أأطعمكم واتم لا تعملون  
شيئاً مرَّ اسبوعان ولم أر انكم فعلتم شيئاً • ارسم رومان  
اميليان بالعمل ولكني ارى من نوافذ قصري كيف يعود الى  
بيته كل مساء وهو يعني مرحاً • اتحتالون علي ؟

وبدأ خدّم الملك يقدمون المبررات قائلين : لقد بذلنا جهدنا  
لانهاكه بالعمل الشاق ، ولكن لا يشق عليه شيء • فكان ينتهي  
منه كأنه يكنسه بالمكنسة • فلم يرهقه شيء فاعددنا له أعمالاً  
تتطلب المهارة ، لم تكن نظن انه يجيد عملها ، غير انه أنجز كل  
شيء ، كان يتمه ولا يعلم احد كيف • فاما هو او  
زوجته يعرف شيئاً من السحر الذي يعينه • لقد  
سئنا منه ونرغب في ايجاد عمل لا يستطيع السيطرة  
عليه • فكرنا الان ان نطلب منه بناء كنيسة ضخمة في نهار واحد •  
فابعث الى ( اميليان ) واصدر الامر اليه ان يبنى كنيسة أمام  
القصر في نهار واحد • واذا لم يفعل ذلك نقطع رأسه لعدم طاعته •

ارسل الملك الى ( اميليان ) وقال له : استمع الى أمري • أقم  
لي كتدرائية في الساحة التي امام قصري وتجزها غدا مساء •  
اذا اكملتها سأكافئك ، واذا فشلت ساقطع رأسك •

عندما سمع ( اميليان ) امر الملك خرج وذهب الى البيت •  
وفكر في نفسه : « نهايتي قريبة » وجاء اى زوجته وقال لها :  
تأهبي يا زوجتي للهرب من هنا والا ضاعت حياتي لذنب لم  
أقترفه •

فقالت : ما الذي اربك هذا الرعب ؟ ولماذا نهرب ؟  
فاجاب : وكيف أتمالك نفسي عن الرعب وقد أمرني الملك  
أن أبني له كنيسة غذا وانمها في شهر واحد • وهذا مستحيل  
رأسي • وليس أمامنا سوى الهرب مادام بين أيدينا متسع من  
الوقت •

ولكن زوجته لم تستمع الى قوله وقالت : جنود الملك كثير •  
وسوف يلتقون القبض علينا في أي مكان ، فلا مهرب لنا منه  
وعلىنا طاعته مادامت لدينا قوة •

— وكيف أطيعه والعمل فوق طاقتي ؟

— لا تحزن ايها الرجل الطيب • تناول عشاءك الان واذهب الى  
النوم • انهض مبكرا في الصباح وسوف ينجز كل شيء •

استلقى ( اميليان ) وغما • وأيقظته زوجته في الصباح الباكر  
قائلة : اسرع واكمل الكنيسة • اليك هذه النساير والمطرقة •  
مازال أمامك مزيد من العمل لنهارك •

ذهب ( اميليان ) الى المدينة ووصل ساحة القصر ووجد  
كنيسة كبيرة لم تكمل بعد • سرع ( اميليان ) يعمل ما هو  
ضروري واكمل كل شيء عند المساء •

وعندما استيقظ الملك نظر من قصره فرأى الكنيسة واميليان  
يدق المسامير هنا وهناك • ولم يسر الملك وجود الكنيسة - بل  
أغاظه انه لم يكن قادرا على ادانة ( اميليان ) والاستيلاء على  
زوجته • فعاد يستدعي خدمه وقال لهم : لقد انجز اميليان عمله  
هذا أيضا ولا عذر لي في اعدامه • حتى هذا العمل لم يكن عسيرا  
عليه ، وما عليكم الا ان تجدو خطة مكررة والا قطعت رؤوسكم  
أيضاً •

قرر الخدم ان يؤمر ( اميليان ) بشق نهر حول القصر تسير  
فيه السفن • فارسل الملك الى اميليان وأمره بالمهمة الجديدة •  
وقال له : بما أنك استطعت ان تبني كنيسة في نهار واحد،  
فانك تستطيع ان تفعل هذا • واذا لم تفعل فاني سأقطع رأسك •  
اصبح ( اميليان ) أشد حزنا من ذي قبل وعاد الى زوجته  
كثيباً مثقل الفؤاد •

فقالت له زوجته : ما أحزنك ؟ هل عهد الملك اليك بعمل  
جديد ؟

فاخبرها ( اميليان ) بذلك • وقال لها : يجب أن نهرب •  
ولكن زوجته اجابت : لا مهرب من الجنود • سوف يلقون  
القبض علينا اينما نذهب • وليس امامنا سوى الرضوخ •

فتأوّه ( اميليان ) قائلاً : وكيف استطيع عمل ذلك ؟  
فقالت مندهشة : أي ، أي ! لا تحزن ايها الرجل الطيب ،  
تناول عشاءك الان واذهب الى فراشك لتنام واستيقظ مبكرا  
وسيكون كل شيء قد تم في حينه •



فاستلقى ( اميليان ) ونام • وايقظته زوجته في الصباح الباكر وقالت له : اذهب الى القصر • كل شيء قد تم سوى كومة قرب رصيف الميناء أمام القصر • خذ مسحاتك وسورها •

وعندما استيقظ الملك رأى نهرا لم يكن موجودا مثل هذا تجري فيه السفن ذهابا وايابا وكان ( اميليان ) يسوي ركائما بمسحاته • دهش الملك ولم يسره النهر ولا السفن فاغتاظ غيظا شديدا لعدم تمكنه من ادانة اميليان • وفكر : « ليس ثمة مهمة تعهد اليه لا يستطيع انجازها • فما العمل ؟ » واستدعى خدمه مرة اخرى وسألهم النصيحة •

وقال : اريد عملا لا يستطيع اميليان انجازها ، لانه يتم كل ما عهدنا به اليه من عمل مهما كان ، ولا أستطيع أن آخذ زوجته منه •

راح خدم الملك يفكرون ويفكرون حتى وجدوا حيلة • وجاءوا الى الملك وقالوا : ابعث الى ( اميليان ) وقل له : « اذهب الى حيث لا ادري أين واجلب ما لا أدري ماذا ؟ » عندئذ لا مهرب له منك ، ولا اهمية للمكان الذي يذهب اليه ، فانك تستطيع ان تقول له انه لم يذهب الى المكان الصحيح ، ولا اهمية للشيء الذي يجلبه ، فانك تستطيع ان تقول له انه ليس الشيء الصحيح • عندئذ تستطيع ان تقطع راسه وتأخذ فكرة زوجته •

فرح الملك وقال : هذه فكرة حسنة •

وارسل الملك الى ( اميليان ) وقال له : اذهب الى حيث لا ادري أين واجلب ما لا ادري ماذا واذا فشلت ساقطع راسك •

عاد ( اميليان ) الى زوجته واخبرها بما قال الملك • وتأملت زوجته وقالت : حسنا ، لقد علموا الملك كيف يوقعك في شرك • فعلينا ان نتصرف بحذر •

هكذا جلست وفكرت وقالت اخيرا لزوجها : عليك أن تذهب بعيدا الى جدتنا — الفلاحة العجوز ، أم الجنود — ويجب ان تطلب معوتها • واذا ساعدتك في أي شيء ، ارجع به الى القصر مباشرة ، وسأكون هناك : فلا مهرب لي منهم الان • سوف يأخذونني بالقوة ، ولكن لن يطول الزمن • واذا فعلت كل شيء كما توجهك الجدة فانك ستقذني فورا •

وهيأت زوجها للسفر • واعطته خرجا ومغزلا وقالت له : « اعطها هذا وستعرف من هذه العلامة انك زوجي » • وبينت له زوجته طريقه • انطلق ( اميليان ) وترك المدينة حمله ووصل بعض الجنود يتدربون • وقف ( اميليان ) يراقبهم ، ثم جلسوا يرتاحون • فتقدم اميليان اليهم وسألهم : اتعرفون يا اخوتي الطريق الى «حيث لا ادري اين؟» وكيف احصل على « ما لا ادري ماذا ؟ » •

استمع الجنود اليه مدهوشين وقالوا له : من أرسلك في هذه المهمة ؟ فقال : الملك •

قالوا : نحن افسنا من يوم أصبحنا جنودا نذهب الى حيث لا ندري اين ولم نصل الى هـك حتى الان قط ، ونبحث عما لا ندري ماذا ولم نجده • فلا نستطيع ان نساعدك •

جلس ( اميليان ) مع الجنود برهة ثم واصل سيره • وقطع  
مجهدا اميالا كثيرة حتى وصل اخيرا الى غابة • وكان في الغابة  
كوخ وفي الكوخ جلست امرأة عجوز ، أم الجنود ، تغزل ، كتانا  
وتبدي • ولما كانت تغزل ، لم تمد اصابعها الى فمها لتبيلها بلعابها  
بل اى عينها لتبيلها بدموعها • ولما رأت العجوز ( اميليان ) ،  
صاحت به : « لماذا اتيت الى هنا ؟ » فاعطاها اميليان المغزل وقال  
ان زوجته ارسلته • هدأت العجوز من فورها وبدأت تسأله ،  
فاخبرها اميليان بقصة حياته • وكيف تزوج الفتاة وكيف ذهب  
للعيش في المدينة وكيف اشتغل وماذا عمل في القصر وكيف بنى  
الكنيسة وشق نهرا فيه سفن تجري ، وكيف امره الملك الان ان  
يذهب الى حيث لا يدري اين • ويجب بما لا يدري ماذا •

استمعت الجدة الى النهاية وكفت عن البكاء • وتمتمت  
لنفسها : « لقد حان الوقت حقا » • ثم قالت له : حسنا يا ولدي •  
اجلس الان • ساعطيك شيئا تاكله •

اكل ( اميليان ) ثم اخبرته الجدة ماذا يفعل وقالت له : اليك  
هذه الكرة من الخيوط • دحرجها امامك واتبعها اينما تذهب •  
عليك ان تسير بعيدا حتى تصل البحر • واذا وصلت الى هناك  
سترى مدينة عظيمة • ادخل المدينة واطلب المبيت في ابعد بيت •  
وابحث هناك عما جئت من اجله •

قال : وكيف اعرف عندما أراه يا جدتي ؟

فقالت : عندما ترى شيئا يطيعه الناس اكثر من امهم وايهم ،  
فأنه هو • امسك به وخذه الى الملك • واذا جلبته الى الملك

سيقول لك انه ليس الشيء الصحيح عليك ان تجيبه : « ان لم يكن هذا هو الشيء الصحيح فيجب ان يحطم » • عليك ان تضربه وتحمله الى النهر وتكسره فطما ، وترميه في الماء • بعد ذلك سوف تستعيد زوجتك وسوف تجف دموعي •

ودع ( اميليان ) الجدة وبدأ يدرج الكرة امامه • ظلت تتدحرج وتتدحرج حتى وصلت اخيرا الى البحر • وكانت عند البحر مدينة عظيمة وفي طرفها الاقصى بيت عظيم • طلب ( اميليان ) من اهله المبيت فسمحوا له • استلقى لينام ، واستيقظ في الصباح وسمع الاب يوظف ابنه • ليذهب حتى يقطع الحطب للنار ولكن الابن لم يطع وقال : « الوقت مبكر جدا • أمامي وقت كاف » ثم سمع اميليان الام تقول : اذهب يا ولدي فان ابدت جسده يؤلمه ، فهل تريده ان يذهب هو نفسه ؟ لقد حان وقت نهوضك •

ولكن الصبي تمت بضع كلمات • وعاد لينام • ولم يكذب نام حتى دوى شيء وارعد في الشارع • فوثب الابن ناهضا واسرع يلبس ثيابه وخرج الى الشارع • ووثب ( اميليان ) ايضا وركض وراءه ليرى ما الشيء الذي اطاعه الابن اكثر من ابيه وامه • رأى رجلا يمشي في الشارع يحمل شيئا مربوطا الى بطنه ، شيئا يضربه بالعصى ، فيحدث دويًا ورعدًا ، وهو الذي اطاعه الابن • ركض ( اميليان ) والتقى نظرة عليه • فرآه مستديرا مثل طست صغير ، وقد شد على وجهه جلد • فسأل ماذا يدعى هذا الشيء فقيل له : طبل •

— وهل هو فارغ ؟

— نعم فارغ •

دهش اميليان • وطلب ان يعطوه الشيء ، ولكنهم لم يوافقوا فذهب ( اميليان ) عن السؤال • وتبع الطبل • وظل يتبعه طوال النهار • وعندما استلقى الطبل اخيرا لينام خطف اميليان الطبل منه وهرب به • وظل يركض ويركض حتى وصل اخيرا الى مدينته • ذهب ليرى زوجته ولكنها لم تكن في البيت • كان الملك قد اخذها في اليوم الذي خرج فيه اميليان • فذهب ( اميليان ) الى القصر وأرسل رسالة الى الملك : لقد عاد الذي ذهب الى « حيث لا يدري أين » وجلب معه « مالا يدري ماذا » • واخبروا الملك فقال : ليات في اليوم التالي •

ولكن اميليان قال : قولوا للملك اني جئت اليوم الى هنا وجلبت ما طلب الملك • ليخرج الي والا دخلت اليه • خرج الملك وقال : أين كنت ؟ فاخبره اميليان •

فقال الملك : ليس ذلك هو المكان الصحيح • وماذا جلبت ؟ اشار اميليان الى الطبل ولكن الملك لم ينظر اليه •

— ليس هذا هو الشيء •

فقال اميليان : ان لم يكن هو الشيء الصحيح فيجب ان يهشم ليأخذه الشيطان •

غادر اميليان القصر يحمل الطبل ويضربه • ولما ضربه خرج جميع جود الملك راكضين وراء اميليان يحيونه ويتظفرون أوامره •

وبدأ الملك من نافذته يصيح بالجنود ألا يتبعوا اميليان  
ولكنهم لم يستمعوا الى ما قال الملك بل تبعوا اميليان جميعاً •  
وعندما رأى الملك ذلك ، أصدر أوامره أن تعاد زوجة اميليان  
الى زوجها ويرسل من يطلب من اميليان أن يعطيه الطبل •  
فقال اميليان : لا يمكن أن يتم ذلك ، لاني أمرت ان أحطمه  
وأرمي شظاياه في النهر •  
ذهب ( اميليان ) الى النهر حاملاً الطبل والجنود من خلفه •  
وعندما وصل ضفة النهر ، حطم الطبل واثقى شظاياه في التيار •  
وهرب جميع الجنود •  
أخذ اميليان زوجته معه الى بيته • وكف الملك بعد ذلك عن  
ازعاجه وعاشا بعد ذلك عيشاً سعيداً •



( قصة اقتبسها تولستوي من موبسان القاص الفرنسي )

تقع قرب الحدود الفرنسية الايطالية ، على شاطئ البحر المتوسط ، مملكة صغيرة اسمها مونكو • ويمكن ان تفخر كثير من المدن ان سكانها اكثر من سكان هذه المملكة ، اذ يبلغ مجموعهم نحو سبعة آلاف نسمة واذا قسمت أرض المملكة فلن يصيب الفرد ايكراً واحداً • ولكن في هذه المملكة الصغيرة اميرا حقيقيا وله بلاط وحاشية ووزراء واسقف وقادة عسكريون وجيش •

وليس الجيش كبيراً ، فهو يتكون من ستين نفراً ولكنه مع ذلك جيش • وتفرض الضرائب في هذه المملكة ، كما في غيرها : كضريبة التبغ والخمور والمشروبات الروحية وضريبة الرؤوس على الاشخاص البالغين ولكن على الرغم من أن الناس فيها يشربون ويدخنون مثلما يشرب ويدخن الناس في بلدان اخرى ، فان عددهم قليل مما جعل الامير في وضع حرج في اعاشة حاشيته وموظفيه والمحافظة على حالة جيدة بالنسبة اليه لو لم يجد مصدرا جديدا وخاصا للدخل الاجمالي • يأتي هذا الدخل الخاص من بيت للمقامرة حيث يلعب الناس الروليت • وسواء أربحوا أم خسروا فان مدير البيت يأخذ نسبة مئوية من اللاعبين ويدفع مبلغا كبيرا من ارباحه الى الامير • والسبب في دفع مبلغ كبير هو



أنها المؤسسة الوحيدة للمره ،بنييه في اوربا • وقد اعتاد بعض  
الامراء الالمان الصغار على ادارة بيوت للمقامرة من النوع نفسه،  
غير انهم منعوا قبل سنوات قليلة من ذلك • وكان سبب المنع ان  
بيوت المقامرة هذه تؤدي الى اضرار جسيمة • فيأتي الرجل  
ويجرب حظّه ثم يغامر بكل ماله ويخسره ، ثم يغامر باموال قد  
لا تعود اليه ويخسرها أيضا ثم ينتحر في نوبة من اليأس باطلاق  
النار على نفسه أو اغراقها في الماء • فمنع الالمان حكاهم من  
كسب المـر بهذه الطريقة • وسنـن سم يـمـح احد امير موناكو قبـهـي  
محتكراً لهذا العمل •

ولذا فان كل من يريد المقامرة يذهب الى موناكو ، التي  
يكسب أميرها سواء ربحوا أم خسروا • وكما يقول المثل :  
« لا يمكنك الحصول على قصور حجرية بالعمل الشريف » •  
ويعرف امير موناكو انه عمل غير نظيف ولكن ما العمل ؟ عليه أن  
يعيش وان الحصول على دخل من المشروب والتبغ شيء غير لطيف  
أيضا • وهو يعيش ويحكم على هذا الكسب السريع للمال ،  
ويحافظ على بلاطه بكل أبهة الملك الحقيقي ، من اقامة حفلات  
التتويج والتشريفات والمكافآت والاحكام والعفو واستعراض  
الجند والمجالس الاستشارية والقوانين والمحاكم مثل الملوك  
الآخرين ولكن بمقياس أصغر •

وقد حدث قبل سنوات قليلة ان اقترفت جريمة قتل في هذه  
الامارة الصغيرة • وقد كان شعب هذه الامارة محبا للسلام ولم  
يحدث مثل هذا الشيء قبل اليوم • اجتمع القضاة بشيء كثير من

الطقوس الرسمية الفارغة وظهروا في القضية ملتزمين بأشد الطرق القضائية شرعية . وقد حضر قضاة ومدعون عامون ومحلفون ومحامون وتناقشوا وكونوا رأياً ثم أصدروا في الختام حكماً يقطع رأس المجرم وفق القانون . وكان في كل شيء حسناً حتى الآن . ثم أحالوا الحكم الى الامير . وقرأ الامير الحكم وصادق عليه اذا وجب اعدام الرجل فليعدم .

ولم تكن أمامهم الا عقبة واحدة وهي أنهم لا يملكون مقصلة لقطع الرؤوس ولا جلاداً . وفكر الوزراء في الامر وقرروا ان يخاطبوا الحكومة الفرنسية ويطلبوا منهم آلة وخيراً لقطع رأس المجرم ، وان يتكرم الفرنسيون في حالة الموافقة باخبارهم بمقدار التكاليف . ارسلت الرسالة وجاء الجواب بعد اسبوع بإمكان تجهيز مقصلة وخير وان التكاليف تبلغ ١٦ر٠٠٠ فرنك . ووضع الامر امام الملك الذي فكر فيه ملياً . ستة عشر الف فرنك . وقال : هذا الحقير لا يساوي هذا المبلغ . الا يمكن تنفيذه بطريقة أرخص ؟ ان ١٦ر٠٠٠ فرنك تزيد على فرنكين لكل فرد من الشعب كله . والشعب لا يتحمل ذلك وقد يثير ذلك شغباً !

فدعي المجلس للنظر بما يمكن عمله وتقرر ارسال استفسار مشابه الى ملك ايطاليا . الحكومة الفرنسية جمهورية ولا تكن احتراماً لائتفاً بالملكية ولكن ملك ايطاليا عاهل شقيق ويمكن اقناعه بتنفيذ الامر بمبلغ أقل . فكتبت الرسالة وعاد الجواب سريعاً .

كتبت الحكومة الايطالية انها يسرها ان تجهز الالة والخير

وستكون التكاليف ١٢ر٠٠٠ فرنك بضمنها اجور السفر . وكان ذلك أرخص ولكنه مع ذلك باهظ التكاليف ، فان الوغد لا يستحق كل هذا المبلغ . وما يزال يعني قرابة اكثر من فرنكين من الضريبة على كل فرد . وعقد المجلس مرة اخرى . وناقشوا وفكروا في كيفية تنفيذ ذلك بشن أقل . ألا يمكن مثلاً أن يقوم أحد الجنود بتنفيذ الامر بطريقة بسيطة غير معقدة ؟ استدعي القائد وسأله : « الا يمكنك ايجاد جندي يقطع رأس الرجل ؟ فهم في الحرب لا يهمهم قتل الناس . وهذا هو في الحقيقة ما تدربوا على القيام به » . وتحدث القائد بشأن ذلك مع الجنود ليري ان كان احدهم يوافق ان يأخذ على عاتقه تنفيذ الامر . ولكن لم يوافق أحد من الجنود . وقالوا كلا ، نحن لا نعرف كيف تفعل ذلك . اننا لم نتعلم ذلك الشيء .

فما العمل ؟ واجتمع الوزراء ودرسوا المسألة وقلبوا الامر واجتمعوا في هيئة ولجنة ، ولجنة ثانوية ثم قرروا اخيرا ان افضل شيء أن يبدلوا حكم الاعدام الى سجن مدى الحياة . وسيجعل هذا العمل الامير قادرا على ابداء الرحمة وسيكون ذلك أرخص . وافق الامير على ذلك وهكذا تم ترتيب الامر ، ولكن العقبة الوحيدة هذه المرة هي عدم وجود سجن مناسب لسجن مدى الحياة ، بل يوجد محبس صغير لحجز الناس أحيانا لحين مؤقت ، غير انه لا يوجد سجن منيع للحكم المؤبد ، ولكنهم استطاعوا ان يجدوا مكانا ينفي بالغرض . ووضعوا الشباب فيه ووضعوا عليه

حارسا • وكان على الحارس مراقبة المجرم وجلب الطعام له من مطبخ القصر •

بقي السجين هناك شهرا بعد شهر حتى انقضت سنة ، وعندما انقضت السنة نظر الامير في حساب وارده ونفقاته ذات يوم فوجد مادة جديدة للاتفاق ، تلك هي التي تخص المجرم • ولم تكن قليلة • فقد كان له حرس خاص وطعامه ، وذلك يكلف اكثر من ٦٠٠ فرنك في السنة • والادهي من ذلك ان الرجل كان ما يزال شابا ومعافى وقد يعيش خمسين سنة • واذا حسب المرء حساب ذلك ، بدا الامر خطيرا • وهذا لا يناسب ابدا • فجمع الامير وزراءه وقال لهم : يجب أن تجدوا طريقة أرخص في التعامل مع هذا المجرم ، لان الخطة الحاضرة باهضة التكاليف •

واجتمع الوزراء وفكروا وقلبوا الامر ، حتى قال احدهم : ايها السادة ، يجب في رأيي تسريح الحارس •

وتدخل وزير آخر قائلا : ولكن المجرم سيهرب •

فقال الاول : وليهرب ونخلص منه !

ونقلوا نتائج مداولاتهم الى الامير ووافق عليها • وصرف الحارس وانتظروا ليروا ماذا سيحدث • كل ما حدث هو ان المجرم خرج عند وقت الغداء عندما لم يجد الحارس وذهب الى مطبخ الامير ليطلب غداءه • واخذ ما أعطي له وعاد الى السجن ، واغلق الباب على نفسه وبقي في الداخل • وحدث الشيء نفسه في اليوم التالي • فذهب لجلب طعامه في الوقت المناسب ، أما الهرب فانه لم يبد علامة تدل على ذلك • فما العمل ؟ وعادوا يتأملون القضية •

وقالوا : يجب ان نخبره صراحة اننا لا نريد الاحتفاظ به  
حييسا .

فاحضروه امام وزير العدل وقال الوزير : لماذا لم تهرب ، فلم  
يقعد حارس يمنعك ؟ يمكنك ان تذهب حيث تشاء ولن يمانع  
الامير . فأجاب الرجل : اعتقد ان الامير لن يمانع ، ولكني لا أملك  
مكانا أذهب اليه . فماذا اعمل ؟ لقد حطمت شخصيتي بحكمكم  
وسوف يدير الناس ظهورهم الي . واني ، فضلا عن ذلك ،  
ابتعدت عن طريق العمل . لقد أسأتهم معاملتي . وليس هذا  
عدلا . فكان عليكم اولا عندما حكتم علي بالاعدام ان تنفذوا  
الحكم ، ولكنكم لم تفعلوا . هذا شيء . ولم اتذمر ، ثم حكتم  
علي بالسجن مدى الحياه ووضعتهم حارسا يجلب لي الطعام ،  
ولكنكم اخذتم الحارس بعد مدة وكان علي ان اجلب طعامي أنا  
نفسي . ولم اتذمر ايضا . ولكنكم الان تريدوني ان اهرب !  
فلا يمكن ان اوافق على ذلك . تستطيعون ان تفعلوا ما تشاءون  
ولكنني لن اهرب ! فما العمل ؟ وعاد المجلس للاجتماع مرة اخرى .  
فأي طريق يسلكون ؟ الرجل لا يريد الهرب . وتأملوا وفكروا .  
وكانت الطريقة الوحيدة للتخلص منه هو اعطاؤه راتبا تقاعديا .  
ونقلوا ذلك الى الامير وقالوا : ليس ثمة بديل من ذلك . يجب  
ان نتخلص منه بطريقة من الطرق . وعينوا المبلغ بمقدار ٦٠٠  
فرنك ، وبلغ به السجن .

فقال : حسنا ، لا مانع لدي ما دمتم تتعهدون بدفعه بانتظام .  
واني أوافق أن أخرج على وفق هذا الشرط .

وهكذا حسمت القضية • وتلقى ثلث راتبه السنوي مقدما  
وترك بلاد الامير • وقد استغرق ربع ساعة بالقطار • وهاجر  
واستقر وراء الحدود حيث اشترى قطعة ارض وبدأ يزرع  
للسوق • وهو يعيش الان عيشا مريحا • ويذهب دائما في الوقت  
المحدد لتسلم راتب تقاعده ، ويعرج عندئذ الى موائد المقامرة  
ويقامر بفرنكين او ثلاثة ويكسب احيانا ويخسر احيانا اخرى ،  
ثم يعود الى بيته • وهو يعيش بهدوء ورخاء •

والشيء الحسن الذي فعله انه لم يقترب جريمته في بلد  
لا يتذمرون من تكاليف قطع رأس الانسان او الاحتفاظ به سجيناً  
مدى الحياة •

سنة ( ١٨٩٧ ) م

## العمل والموت والمرض

(اسطورة شائعة بين هنود امريكا الجنوبية الحنري).



الذين هم في حلة واحدة ، تلك هي حلة الله ، والى الله في حلة واحدة  
الذين هم في حلة واحدة ، تلك هي حلة الله ، والى الله في حلة واحدة  
الذين هم في حلة واحدة ، تلك هي حلة الله ، والى الله في حلة واحدة

يقولون ان الله خلق الناس في البدء بحيث لا حاجة بهم الى  
العمل او البيوت او الطعام او عاشوا حتى مئة عام ولم يعرفوا  
المرض . ونظر الاله بعد مدة ليرى كيف كان يعيش الناس وجد  
أنهم بدلا من العيش السعيد ، كانوا يتخاصمون فيما بينهم ولا  
يهتم احدهم الا بنفسه وبلغت بهم الامور حدا صاروا فيه يلغنون  
الحياة بدلا من الاستمتاع بها .

فقال الاله في نفسه : « هذا نتيجة عيشهم منفصلين ، كل  
واحد منهم لنفسه » . ولكي يغير حال الامور ، رتب اوضاعهم  
بحيث غدا مستحيلا على الناس ان يعيشوا من دون عمل . وتقاديا  
للبرد والجوع اضطروا الى بناء مساكن وحرث الارض ليزرعوها  
ويجنوا الثمار والحبوب ففكر الاله : ان العمل سيجمعهم معا .  
فلا يستطيعون ان لم يتعاونوا في صنع الآلات ويهيئون الخشب  
وينقلوه ويبنوا بيوتهم ويبدرون ويجمعون حصادهم ويعزلون  
وينسجون ويصنعون ملابسهم .

سيجعلهم ذلك يفهمون انهم كلما اشتغلوا معا بحماسة ، زاد  
ما يحصلون وحسن عيشهم ، والى الله في حلة واحدة .

مضى زمان وعاد الاله ليرى كيف كان الناس يعيشون وهل  
كانوا سعداء ، ولكنه وجدهم يعيشون في حال أسوأ من ذي قبل .



كانوا يعملون معا ولم يكن لهم مفر من ذلك ، ولكنهم لم يكونوا جميعا ، بل كانوا متفرقين في جماعات صغيرة • وكل جماعة تحاول ان تخطف العمل من الجماعات الاخرى ، ويعيقون بعضهم بعضا ويضيعون وقتهم سدى وييعثرون جهودهم في منازعات فسادت امورهم جميعا •

ولما وجد ان امورهم ليست على مايرام هذه المرة ايضا ، قرر ترتيب الاشياء بحيث لايعرف الانسان ساعة موته ، بل يموت في أية لحظة فاعلن ذلك لهم •

وفكر : اذا عرف كل واحد منهم انه قد يموت في اية لحظة ، فانهم لن يفسدوا ساعات عمرهم المخصصة لهم ، بالركض وراء المطامع التي لا تدوم الا قليلا •

ولكن الامر انقلب الى غير ذلك ، فعندما عاد الاله ليرى كيف يعيش الناس وجد حياتهم سيئة كالسابق •

فقد استغل الاقوياء حقيقة موت الانسان في أي وقت واخضعوا من هم أضعف وقتلوا بعضهم وهددوا الاخرين بالموت • فنتج عن ذلك ان الاقوياء وامثالهم لم يقوموا بأي عمل وصاروا يعانون ضجرا من البطالة ، في حين يجب على من هم اضعف ان يعملوا طاقتهم ويعانون من عدم الراحة • وصارت كل فئة منهم تخشى الاخرى وتكرهها • حتى صارت حياة الانسان اشد تعاسة •

ولما رأى الاله ذلك كله أراد اصلاح الامور مستفيدا من وسيلة اخيرة ، فارسل عليهم كل انواع المرض ، معتقدا انهم اذا

تعرضوا للمرض فان الاصحاء سرحمون المرضى ويساعدونهم  
وانهم اذا مرضوا فان الاصحاء سيساعدونهم •

وتركهم ولما عاد ليرى كيف صار الناس يعيشون بعد ان  
صاروا عرضة للأمراض ، وجد ان حياتهم اسوأ من ذي قبل •  
فان المرض الذي حل بهم كان من الواجب ان يوحدهم ، ولكن  
فرقهم اكثر من ذي قبل • اجبر الاقوياء ، الذين جعلوا  
الاخرين يعملون ، ان يسهروا عليهم في ايام المرض ، ولكنهم لم  
يهتموا بالمرضى من الضعفاء • غير ان اولئك الذين اجبروا على  
العمل للاخرين والعناية بهم اذا مرضوا لم يجدوا الوقت للعناية  
بمرضاهم بل تركوهم من دون رعاية • ولئلا يزعج منظر الناس  
المرضى ويكسد مباحج الاثرياء ، فان بيوت الفقراء التي يشقون  
فيها ويموتون ، ابعدت عن اولئك الذين قد يخفف عطفهم عنهم ،  
ويكونون في أيدي اناس مستأجرين يمرضونهم دونما عاطفة ،  
او حتى بشيء من الاشمئزاز • وفضلا عن ذلك ، فان الناس عدوا  
كثيرا من الامراض معديا وخشوا من الاصابة بها ، فلم يجتنبوا  
المرضى فقط بل عزلوا انفسهم عن الذين يعنون بهم •

ولما ترك الناس لانفسهم ، عاشوا طويلا قبل ان يدركوا انهم  
يجب ان يمكن ان يكونوا سعداء • ولم يفهم الا قلة منهم مؤخرا  
ان العمل يجب ان يكون مصدر دعر وقلق للبعض وعبودية  
للاخرين بل يجب ان يكون مهمة تشيع السعادة وتوحد الناس  
جميعا • وبدأوا يفهمون نتيجة الموت الذي يهدد الانسان دائما ،

ان العمل الوحيد المعقول لكل انسان ان يقضي ما خصص له من  
سنين وشهور وساعات ودقائق في وئام ومحبة • وصاروا يفهمون  
ان المرض يجب يتيح الفرصة لكي يؤلف بين قلوب الناس بالمحبة ،  
بدلا من التفريق بينهم •

سنة ( ١٩٠٣ ) م

## ثلاثة أسئلة



خطر ببال أحد الملوك انه اذا عرف دائما الوقت المناسب للبدء بأي شيء واذا عرف الانسان المناسب الذي يستمع اليه أو الذي يتجنبه ، واذا عرف أهم شيء يعمل ، فانه لن يفشل في أي شيء يتولاه .

ولما خطرت هذه الفكرة بباله أعلن في جميع أرجاء مملكته انه سيسمح جائزة كبرى لكل من يعلمه عن الوقت الصحيح لكل عمل وعن الشخص المناسب والشيء المهم الذي يجب عمله .

تقاطر العلماء الى الملك ولكنهم أجابوا اسئلته أجوبة مختلفة . وجوابا على السؤال الاول قال بعضهم : لمعرفة الزمن الصحيح لبدء كل عمل يجب على المرء ان يرسم مقدما ، جدولا بالايام والاشهر والسنين ويجب أن يعيش على وقته . وبهذا فقط يمكن ، كما قالوا ، عمل كل شيء في وقته المناسب . واكد آخرون انه من المستحيل تعيين الزمن الصحيح لكل عمل مقدما ، ولئلا ينغمر المرء في الزمن الماضي الذي لا جدوى منه ، عليه ان ينتبه دائما الى كل ما يحدث ويعمل ما هو ضروري جدا . وقال غيرهم انه مهما كان الملك منتبها الى كل ما يحدث فمن المستحيل على رجل واحد ان يحدد الزمن الصحيح لكل عمل على نحو دقيق ، ولكن عليه أن يتخذ مجلسا من الحكماء الذين يساعدونه لتعيين الزمن المناسب لكل شيء .

وقال آخرون أيضا ثمة أشياء لا تحتل الانتظار لكي توضع بين يدي المجلس ، بل يقرر المرء من فوره هل يأخذها على عاتقه أم لا ، ولكي يقرر ذلك عليه أن يعرف مسبقا ما سيحدث . ولا يعرف ذلك الا السحرة ، لذا يجب استشارة السحرة لمعرفة الزمن الصحيح لكل حدث .

وكانت الاجوبة عن السؤال الثاني مختلفة أيضا . فقال بعضهم ان أهم الرجال للملك هم مستشاروه ، وقال آخرون ، الكهنة ، وغيرهم ، الاطباء ، في حين قال بعض آخر المحاربون هم أهم الجميع .

أما السؤال الثالث الذي يتعلق باهم شيء فقد أجاب بعضهم ان أهم شيء في الدنيا هو العلم . وقال آخرون هو المهارة في الحرب ، وقال غيرهم انه العبادة الدينية .

ولما كانت الاجوبة مختلفة فلم يتفق الملك مع أي واحد منهم ولم يعط المكافأة لاحد ، ولكنه ظل راغبا في الاجوبة الصحيحة لاستئلته . لذلك قرر استشارة ناسك مشهور بحكمته .

كان الناسك يعيش في غابة لم يغادرها قط ولم يستقبل أحدا الا بسطاء الناس ، فلبس الملك ثيابا بسيطة وقبل أن يصل صومعة الناسك ترجل عن حصانه وترك حرسه وراءه وذهب اليه وحده .

عندما اقترب الملك ، كان الناسك يحرق الارض أمام الكوخ . ولما رأى الملك القى التحية عليه واستمر في الحراثة . كان الناسك ضعيفا مهزولا . وكان كلما غرز المسحاة في الارض وقلب قليلا من التربة ، تنفس بصعوبة .

فقدم الملك اليه وقال : اتيت اليك ايها الناسك الحكيم اطلب منك الاجابة عن ثلاثة اسئلة : كيف أعرف الشيء الصحيح في الوقت الصحيح ؟ ومن هم الناس الذين احتاج اليهم اكثر من غيرهم ويجب أن أهتم بهم اكثر من الاخرين ؟ وما هي أهم الامور التي تحتاج الى اهتمامي الاول ؟

استمع الناسك الى الملك ولكنه لم يجب شيئا • انما بصق بيده واستأنف الحفر •

فقال الملك : أنت متعب فدعني آخذ المعول واعمل بدلاً منك برهة من الزمان •

— « شكراً لك » قال الناسك واغطي المسحاة للملك وجلس على الارض •

توقف الملك بعد أن حفر لوحين وكرر الاسئلة • ولم يجب الناسك ولكنه نهض ومد يده الى المسحاة وقال :  
— استرح هنيهة الان ، ودعني اشتغل قليلاً •

ولكن الملك لم يعطه المسحاة وواصل تقليب التربة • مرت ساعة وتلتها اخرى • وبدأت الشمس تغيب وراء الاشجار ، فغرز الملك المسحاة أخيراً في الارض وقال :

— جئت اليك ايها الرجل الحكيم اطلب جواباً لاسئلتني • واذا كنت لا تملك جواباً أخبرني بذلك وسأعود الى البيت •

فقال الناسك : ها قد جاء شخص راكضاً • دعنا نر من

هو •

التفت الملك ورأى رجلاً ذا لحية يأتي راكضاً من الغابة وهو  
يضغط على بطنه يديه والدم يسيل تحتها . وعندما وصل الرجل  
الى الملك، وقع على الارض مغمى عليه ، وهو يئن أنينا خافتاً . فتح  
الملك والناسك ملابس الرجل فوجدا جرحاً في بطنه . غسل الملك  
الجرح وضمده بمنديله وبمنشفة الناسك . ولكن الدم لم ينقطع  
عن الجريان ، وكان الملك يبذل الضماد المنقوع بالدم الساخن  
وينظفه ويبعيد تضميد الجرح، حتى انقطع الدم أخيراً عن الجريان،  
واتتеш الرجل وطلب شيئاً يشربه .

جلب الملك له ماء عذبا وأعطاه له . ولما غربت الشمس صار  
الجو بارداً . فحمل الملك الجريح بمعونة الناسك الى الكوخ  
ووضعه على الفراش . فاغمض عينيه وهو مستلق على الفراش  
وهذا . ولما كان الملك متعباً من المشي ومن العمل فانه تكور عند  
العتبة وفام أيضاً نوما عميقاً طوال ليلة الصيف القصيرة . وعندما  
استيقظ عند الصباح لم يتذكر الا بعد وقت طويل أين كان ومن  
كان ذو اللحية المستلقي على الفراش يحملق فيه بعينين مشرقتين  
— اصفح عني !

قال ذو اللحية بصوت ضعيف عندما رأى الملك مستيقظاً  
وينظر اليه .

فقال الملك : أنا لا اعرفك ، وليس لدي ما أصفح عنك  
بسببه . فقال الرجل : أنت لا تعرفني ولكني اعرفك . أنا عدوك  
الذي اقسم أن ينتقم منك لانك أعدمت اخاه واستوليت على  
أملاكه . وقد علمت انك ذهبت وحدك لمقابلة الناسك فقررت ان



اقتلك في طريق عودتك • ولكن النهار انقضى ولم تعد ، فخرجت من مكمني للبحث عنك ووصلت الى حرسك الذين عرفوني وجرحوني ، هربت منهم • ولولا تضييدك جروحي لنزفت حتى الموت • أردت قتلك ولكنك انقذت حياتي • وها أنا أعيش ، وإذا شئت فاني اخدمك واكون مخلصا لك وسوف أوصي اولادي أن يفعلوا الشيء نفسه • فاغفر لي !

سُرَّ الملك انه تصالح مع عدوه بمثل هذه السهولة وكسبه صديقا ، ولم يغفر له حسب بل قال انه سيرسل خدمه وطبيبه الخاص للعناية به ، ووعد أن يعيد ممتلكاته • وبعد أن استأذن الملك الرجل الجريح ، خرج الى الرواق ونظر باحثا عن الناسك • وقبل أن يرحل طلب من الناسك أن يجيب على اسئلته • كان الناسك في الخارج جاثيا على ركبتيه يزرع البذور في الالواح المحروثة في الامس •

وتقدم الملك اليه وقال :

— أرجوك ايها الرجل الحكيم اخر مرة أن تجيب عن اسئلتي •

— لقد اجبتك تورا •

قال الناسك ذلك وهو جاثٍ على ساقيه النحيلتين رافعا ظفرد الى الملك الذي وقف أمامه •

فسأله الملك : كيف اجبتني ؟ ماذا تعني ؟

أجابه الناسك : الا ترى ، لو لم تشفق على ضعفي أمس ولو لم تقلب هذه الارض لي ، وذهبت في سبيلك ، لهاجمك ذلك الرجل

ولندمت على عدم بقائك معي • لذا فان أهم وقت هو عند تقليبك  
الارض وكنت أنا أهم انسان ، وعمل الخير من أجلي كان اهم  
عمل • بعد ذلك ، عندما جاء ذلك الرجل يركض الينا ، فان أهم  
وقت هو عند رعايتك له ، فلو لم تضمد جروحه لمات من دون أن  
تتصالح معه • لذلك كان أهم رجل ، وما فعلت له كان أهم عمل •  
تذكر اذن ان هناك وقتا واحدا هو المهم — الآن • انه اهم وقت  
لانه الوقت الوحيد الذي تملك فيه القوة • وان الرجل المهم هو  
الذي نكون معه ولا يعرف أحد هل ستكون له علاقات مع  
أي شخص اخر ، وان أهم شيء هو أن تنفعه ، لان الانسان جاء  
الى الحياة من أجل ذلك الغرض وحده •

( ١٩٠٣ )

# القاضي العادل



أراد أبو وقاص والي الجزائر ان يتحقق هو نفسه من صحة ما قيل له ان قاضيا عادلا في احدى مدن البلاد يستطيع تمييز الحق من الباطل فورا فلا يسع أي محتال أن يخدعه • تنكر أبو وقاص بهيئة تاجر وانطلق على صهوة جواد الى المدينة التي يسكنها القاضي • ولما بلغ باب المدينة تقدم شحاذ أعرج الى أبي وقاص وراح يسأله صدقة • فمنحه أبو وقاص شيئا من المال وكان يوشك أن يسير ولكن الاعرج تشبث بعباءته • فسأله أبو وقاص : ماذا تريد ؟ ألم أعطك صدقة ؟

فقال الشحاذ : نعم ، اعطينني ولكنني أطلب منك فضلا اخر : ان تحملني على حصانك الى ميدان المدينة والا سحقتني الجنود والجمال •

أردف أبو وقاص الاعرج خلفه وحمله الى الميدان وحينما وصلا أوقف أبو وقاص الحصان ولكن الاعرج رفض النزول • فقال أبو وقاص : لماذا تظل راكبا ؟ انزل فقد وصلنا • ولكن الشحاذ قال : ولماذا انزل ؟ انه حصاني • واذا لم تتنازل عنه بمحض ارادتك ، فلنذهب الى القاضي • وكان الناس قد تجمهروا واستمعوا الى النقاش الذي دار بينهما • فهتفوا جميعا :

— اذهبا الى القاضي • سوف يفض النزاع بينكما •  
توجه ابو وقاص والاعرج الى القاضي • وكان لديه اناس  
اخرين أيضا ، يدعوهم على وفق أدوارهم ليفض الخلاف بينهم :  
استدعى القاضي ، قبل أبي وقاص ، عالما وفلاحا اختصما  
بشأن خادمة خرساء ، ادعى الفلاح انها خادمته ، وادعى العالم انها  
له • سمع القاضي ادعاء الاثنين وتأمل لحظة •  
وقال : اتركا الخادمة عندي وارجعا غدا •

وعندما خرج الاثنان دخل حداد وزيات • وكانت ثياب الحداد  
مجللة بالسواد وثياب الزيات مشبعة بالزيت • وكان الحداد يمسك  
نقودا بيده والزيات يمسك بيد الحداد •

قال الحداد : اشتريت شيئا من الزيت من هذا الرجل  
واخرجت كيس نقودي لادفع له ثمنه ولكنه قبض على يدي  
وحاول انتزاع النقود • وهكذا جئنا اليك — أنا أمسك بكيسي  
بيدي وهو يقبض على يدي ، ولكن النقود تعود لي • انه لص •

ولكن الزيات قال : ليس هذا صحيحا • فقد جاء الحداد الي  
ليبتاع زيتا • وبعد أن ملأت له قارورة ، طلب مني ان اصرف له  
قطعة من الذهب • فاخرجت نقودي ووضعتها على المنضدة ،  
فأخذها وحاول الهرب بها فأمسكت به من يده وجلبته الى هنا •

تأمل القاضي لحظة وقال : اتركا النقود هنا وارجعا غدا •  
وعندما جاء دور أبي وقاص والشحاذ الاعرج ، أعاد ابو وقاص  
على مسمع القاضي ماحدث واصغى اليه وطلب من الشحاذ الادلاء  
بدعواه فقال الشحاذ : ليس هذا صحيحا • فقد كنت راكبا حصاني

في المدينة وكان هذا جالسا على قارعة الطريق وطلب الي ان اركبه .  
فاركبته حصاني وها هو يقول ان الحصان حصانه وهذا قول غير  
صحيح .

فكر القاضي لحظة وقال : اتركوا الحصان عندي وارجعا غدا .  
 واجتمع في اليوم الثاني قوم كثير ليستمعوا الى حكم القاضي .  
 وكان أول الداخلين العالم والفلاح .

قال القاضي للعالم : خذ خادمتهك . وليجلد الفلاح خمسين  
جلدة .

أخذ العالم خادمته ولقي الفلاح جزاءه .  
ثم استدعى القاضي الحداد وقال له : النقود لك .  
وأشار الى الزيات وقال : ليضرب خمسين جلدة .  
ثم استدعى ابو وقاص والشحاذ .  
وسأل القاضي أبا وقاص : اتعرف حصانك بين عشرين فرسا .  
- نعم ، اعرفه .

- وأنت ؟

قال الشحاذ : اعرفه أنا ايضا .

فقال القاضي لابي وقاص : تعال معي  
ودخلا الاصطبل . وأشار ابو وقاص الى حصانه ، على الفور ،  
بين عشرين حصانا آخر .

ثم استدعى القاضي الشحاذ الاعرج الى الاصطبل وامره أن  
يشير الى الحصان . عرف الشحاذ الحصان وأشار اليه . ثم عاد

القاضي الى مجلسه وقال لابي وقاص : الحصان حصانك .  
وليضرب الاعرج خمسين جلدة .

وبعد أن أتم القاضي المحاكمات خرج ليذهب الى البيت فتبعه

أبو وقاص .

فسأله القاضي : ما خطبك ؟ ألم يرضك حكمي .

فقال ابو وقاص : بل أنا سعيد به . ولكنني أردت ان اعرف  
كيف توصلت الى أن الخادمة تعود للعالم وليست للفلاح وان  
النقود للحداد وليست للزيات وان الحصان لي وليس للشحاذ ؟

عرفت أمر الخادمة عندما استدعيتها صباح اليوم وطلبت اليها  
ان تملأ الدواة جبزا . فأخذت المحبرة وغسلتها وملأتها جبزا  
ببراعة . فمن الجلي انها قد اعتادت عمل ذلك ، ولو انها كانت  
خادما للفلاح لما كانت قادرة على عمل ذلك . لذا فان العالم كان  
على حق . وعرفت حقيقة النقود عندما وضعتها في كأس ماء وجئت  
انظر اليها اليوم صباحا لارى ان كان على وجه الماء زيت . فلو  
كانت النقود للزيات لكان فيها زيت من لمس يديه . فلم أجد زيتا  
على الماء ، لذا فمن الجلي ان الحداد كان صادقا في قوله . ولكن  
مسألة معرفة أمر الحصان كانت اصعب . فقد عرفه كلاكما ، انت  
والشحاذ ، على الفور بين عشرين حصانا . ولكنني لم ادخلكما  
معا في الاصطبل لكي أرى ان كنتما تعرفان الحصان بل لارى من  
منكما يعرفه الحصان . فعندما توجهت الى الحصان ، أدار  
الحصان رأسه وتحرك نحوك ، ولكن عندما لمس الشحاذ ، فانه

ارجع اذنيه الى الخلف ورفع احدى قائمتيه • فعرفت انك صاحب الحصان الحقيقي •

فقال ابو وقاص : أنا لست تاجرا ، بل الوالي ابو وقاص •  
جئت للوقوف على صحة ما يقوله الناس عنك • فوجدتك قاضيا  
حكيمًا • فاطلب ما بدا لك ، وأنا احقق لك ما ربتك •  
فقال القاضي : ليست بي حاجة الى مكافأة •



أينما يكون الحب فثمة وجه الله



عاش في مدينة من المدن اسكاف اسمه ( مارتن افديج ) •  
وكان يسكن في حجرة في سرداب بناية • تطل نافذة الحجرة  
الوحيدة على الشارع • ولا يستطيع ان يرى من خلالها الا اقدام  
عابري السبيل ، ولكن ( مارتن ) صار يعرف الناس بأحذيتهم •  
عاش طويلا في ذلك المكان وصار له معارف كثيرون • لا يكاد زوج  
من الاحذية في تلك المحلة لم يمر بين يديه مرة او مرتين ، لذلك كان  
في اغلب الاحيان يرى عمل يديه من خلال النافذة • فبعضها ابدل  
نعلها وبعضها رقعها وبعضها درزها وبعضها وضع لها وجهها  
جديدا • كان كثير الشغل لانه يحسن العمل ويستعمل مادة جيدة  
ولا يتقاضى كثيرا ويمكن الاعتماد عليه • فاذا كان يستطيع انجاز  
عمل في يومه يؤديه ، وان لم يستطع فانه يصدق القول ولا  
يعطي وعودا كاذبة لذلك فانه كان مشهورا ولم يكن يعوزه العمل •

كان ( مارتن ) رجلا طيبا وبدأ في شيخوخته يكشر التفكير  
بروحه ويتقرب الى الله • وعندما كان يشتغل لدى استاذ في المهنة،  
قبل ان يشتغل على حسابه الخاص ، ماتت زوجته تاركة له ولدا  
عمره ثلاث سنوات • ولم يكن قد بقى له من الاطفال على قيد  
الحياة احد غيره فقد ماتوا جميعا في مدة رضاعتهم • فكر ( مارتن )  
بادىء ذي بدء ان يرسل ابنه الصغير الى اخته في الريف ولكنه

شعر بالحزن على فراق ولده وفكر في نفسه : من الصعوبة على ولدي الصغير ( كاييتون ) ان ينشأ في عائلة غريبة ، سوف ابقيه معي .

وترك مارتن استأجر حجرة مع ولده الصغير . ولكنه لم يكن موفور الحظ مع اطفاله . فلم يكد الولد يبلغ عمرا معيناً يستطيع ان يساعد اياه وان يكون عوناً وزينة وبهجة له ، حتى مرض وظل طريق الفراش اسبوعاً كاملاً تلهبه الحمى ، ثم مات . دفن مارتن ابنه واستسلم الى يأس عظيم وغامر وكاد في تدمره ان يكفر . غير انه في غمرة حزنه عاد يصلي ويتهل الى الله ان يموت بعد ان اخذ ولده الحبيب ، الوحيد ، بينما بقي هو الشيخ الفاني حياً .

وفي يوم من الايام زار احد الحجاج مارتن . ففتح مارتن قلبه للحجاج الشيخ واخبره عن احزانه .

وقال : لم اعد ارغب في الحياة ايها الرجل المقدس . كل ما اطلبه من الله ان يعجل في موتي . وبها انا اعيش من دون امل في هذه الدنيا .

فرد عليه الشيخ قائلاً : لا حق لك في قول مثل هذه الاشياء يا مارتن . فلا اعتراض لنا على حكم الله . فاذا اراد الله ان يموت ابنك وتعيش انت ، فلا بد ان ذلك هو الخير . اما ياسك فمرده الى انك تريد ان تعيش من اجل سعادتك الخاصة .

فسأله مارتن : ولاي شيء غير ذلك يعيش الانسان ؟

اجابه الشيخ : من اجل الله يا مارتن • هو الذي وهبك الحياة ويجب ان تعيش من اجله • واذا تعلمت ان تعيش من اجله فلن تحزن بعد ذلك وسيبدو كل شيء يسيراً لديك •

صمت ( مارتن ) برهة ثم سأل : ولكن كيف يعيش المرء من اجل الله ؟ فاجابه الشيخ : هذا ما بينه الله لنا ، أأستطيع القراءة ؟ اذن خذ كتاب الله واقراء وستعرف كيف اراد الله لك ان تعيش •

تغلغلت هذه الكلمات في اعماق قلب ( مارتن ) فذهب من فوره في ذلك اليوم وحصل على كتاب حروفه كبيرة وبدأ يقرأ • وقد نوى بادية ذي بدء ان يقرأ في ايام العطل فقط ، ولكنه ما ان شرع في القراءة حتى وجد انها جعلت فؤاده خفيفا جدا فصار يقرأ كل يوم • وكان احيانا يستغرق في القراءة حتى يستنفذ زيت المصباح قبل ان يسلم نفسه عن الكتاب • واستمر يقرأ كل ليلة ، وكلما زادت قراءته اتضح فهمه لما يريد الله منه وكيف يمكن ان يعيش من اجله • وغدا قلبه اخف ، واخف • كان في السابق ينام مهموم الفؤاد ويئن وهو يفكر بولده الصغير كاييتون ، ولكنه صار الآن يردد • الحمد لله ، الحمد لك يا رب !

تغيرت حياة مارتن كلها منذ ذلك الحين • وكان قد اعتاد سابقا ان يذهب في ايام العطل ويتناول الشاي في المقهى ولم يرفض كأسا او كأسين من الشراب • وكان احيانا يغادر الحانة ، بعد احتسائه قليلا من الشراب مع احد الاصدقاء ، غير ثمل بل مرح قليلا ويتفوه بأشياء مضحكة ، سخيفة ، ويصيح على احد الرجال

او يسبه • اما الان فقد ولى كل شيء من هذا القبيل ، وغدت  
حياته هادئة بهيجة •  
ويباشر عمله في الصباح • وكان اذا ما انتهى من عمل يومه  
ينزل المصباح المعلق على الحائط ويضعه على المنضدة ويجلب من  
الرّف كتاب الله ويفتحه ويجلس للقراءة • وكلما قرأ ازداد فهمه  
وسعادته وصفا فكره •

وحدث ذات مرة ان كان ( مارتن ) ساهرا منغمرًا في قراءة ،  
الذي يحضه على التسامح والتعاون وعمل الخير وما ينفع الناس •  
قرأ ( مارتن ) تلك الكلمات وشعر بالسعادة تعم نفسه •  
فخلع نظارته ووضعها على الكتاب واستند الى المنضدة بمرفقيه  
وراح يفكر بما قرأ • وحاول ان يقيس حياته بتلك الكلمات ،  
ويسأل نفسه •

— هل افعالي مما ينفع الناس ؟ يظن المرء انه قام بما امر الله  
وهو جالس وحده في بيته ، ولكن اذا اغفل فانه يأتهم مرة اخرى •  
ولكنني سأواظب على عمل الخير ، فانه يجلب السعادة • ساعدني  
يا ربي !

فكر بذلك كله وكان يوشك ان يذهب الى الفراش ولكنه  
لم يشأ ان يترك الكتاب ، فواصل القراءة عن حب الخير وزيارة  
الخيرين والاولياء وحتى الملائكة لفاعلي الخير •

وضع ( مارتن ) رأسه على ذراعيه واغفى من دون ان ينتبه  
لذلك • وسمع على حين غرة صوتا كأنه يهمس باذنه : مارتن !  
جفل من نومه وصاح : من هذا ؟

والنفت الى الباب ولم ير أحدا • ونادى مرة أخرى • فسمع  
بوضوح : مارتن • يا مارتن ! انظر غدا الى الشارع لانني سوف  
اجيء •

نهض ( مارتن ) من كرسيه وفرل عينية ، ولم يدر هل  
سمع هذه الكلمات في حلمه ام في يقظته • واطفاً المصباح واستلقى  
لينام • نهض في صباح اليوم التالي قبل بزوغ الشمس وتلا صلاته  
واشعل النار وهياً حساء اللهانة وعصيدة القمح ثم اشعل السماور •  
ولبس المئزر وجلس للعمل لدى النافذة • وراح يفكر بما حدث  
في الليلة الماضية • وقد بدا له ذلك كالحلم حيناً او انه سمع  
الصوت حقيقة حيناً آخر • وقال في نفسه : ان مثل هذه الاشياء  
حدثت لي قبل هذا •

فجلس لدى النافذة ينظر الى الشارع اكثر مما يشغل •  
وكلما مر احد بحذاء غير مألوف انحنى ونظر الى الاعلى لا يرى  
قدمي عابر السبيل فقط بل وجهه ايضاً • مر بواب بيت يحتذي  
حذاء جديداً ثم سقاء • واقترب من النافذة جندي عجوز من ايام  
حكم نيقولا والمجرقة في يده • عرفه ( مارتن ) من حذاءه البالي  
العتيق • اسم هذا العجوز ( سطينان ) استخدمه احد التجار في  
بيته عطفاً عليه ، وكان واجبه مساعدة البواب • بدأ يجرف الثلج  
امام نافذة مارتن • القى مارتن اليه نظرة ثم واصل عمله •

وقال مارتن : « لابد انني جئت في شيخوختي » وضحك  
من تصوراته أيأتي سطينان يجرف الثلج واتخيله ملاكاً يأتي  
لزيارتي ؟ يا لي من خرف عجوز !

ولكن بعد ان اكمل اثنتي عشرة غرزة شعر انه منجذب للنظر الى خارج النافذة مرة اخرى • فرأى ( سطيغان ) قد اسند مجرته الى الجدار اما ليرتاح او يتدفأ • كان الرجل شيخا مهدهما لا يقوى على ازالة الثلج •

وفكر مارتن : ماذا لو ناديته وقدمت له بعض الشاي ؟ اوشك السماور ان يغلي •

وغرز المحرز في مكانه ونهض ووضع السماور على المنضدة ثم صنع الشاي • ونقر على النافذة باصابعه فالتفت سطيغان وجاء الى النافذة ، فأومأ له ( مارتن ) ان يدخل وذهب ليفتح له الباب • وقال : ادخل ودفيء نفسك قليلا ، انا متأكد انك تشعر بالبرد فاجاب سطيغان : بارك الله بك • عظامي تؤلمني بكل تأكيد •

ودخل وقد نفخ الثلج اولا وصار يمسح قدميه لئلا يترك آثارا على الارض ولكنه صار يترنح وكاد يقع •

وقال مارتن : لا تزعج نفسك بمسح قدميك • سوف امسح الارض — انه من اعمال اليومىة ، تفضل ايها الصديق • اجلس وتناول شيئا من الشاي •

وملأ قديحين ، قدم احدهما الى ضيفه • وصب ما في قدهه في الصحن وبدأ ينفخ عليه •

شرب ( سطيغان ) شايه وقلب القديح ، علامة الاكتفاء ، ووضع بقايا قطعة السكر عليه • وراح يعبر عن امتنانه ، ولكن من الواضح كان يسره لو تناول المزيد •

وقال مارتن : « خذ قدحا آخر » وعاد يملأ قدح الضيف  
وقدمه • وظل ( مارتن ) ينظر الى الشارع من الشباك وهو يرتشف  
الشاي •

فسأله الضيف : أنتتظر احدا ؟

فاجابه : هل انتظر احدا ؟ حسنا ، انا خجل ان اقول لك • انا  
لا انتظر احدا ، ولكنني سمعت صوتا في الليلة الماضية لا استطيع  
أن ابعده عن تفكيري • لا ادري فيما اذا كان حقيقة ام خيالا •  
كنت اقرأ يا صديقي في الكتاب وكيف انه يرسل اولياءه الى الناس •  
واحسبك سمعت شيئا مثل هذا •

فقال سطينان : اجل ، سمعت قولا مثل هذا ولكنني رجل  
جاهل ، ولا اعرف القراءة •

— حسنا يا صديقي ، قلت لك : كنت اقرأ عن ذلك ،  
وسألت نفسي كيف يمكن ان استقبل رجلا من امثال اولئك الرجال  
اذا ما جاءني • وبينما كنت افكر في ذلك ، يا صديقي ، غلبني  
النعاس ، ولما غلبني النعاس سمعت شخصا يناديني باسمي ، فنهضت  
وظننت ان احدا يهمس : « انتظري ، ساجيء غدا » • حدث ذلك  
مرتين • واقول لك الحقيقة ، تغلغل ذلك في اعماق قلبي ، فظلت  
انتظره ، انتظر الزائر العزيز !

وهز ( سطينان ) راسه بصمت ، واكمل ما في قدحه وقلبه  
ولكن مارتن اقامه وملاؤه له •

وقال : هاك قدحا آخر ، بارك الله فيك ! كنت افكر كيف  
يسير بين الناس ولا يحتقر احدا ، يسير في الغالب بين الناس



الاعتياديين ، يصاحب البسطاء ويختار حواريه من بين العاملين  
امثالنا ، يحب المتواضعين ويكره المتكبرين ويبارك في الفقراء  
والمستضعفين والرحماء •

نسي سطينان شايه • وقد كان شيخا عاطفيا يسير الدمعة  
سالت دموعه على خديه وهو جالس يستمع •

فقال مارتن : هيا اشرب مزيدا من الشاي •

ولكن ( سطينان ) حمد الله وشكر الرجل ونحى القدح جانبا  
ونهض • وقال : شكرا لك يامارتن • لقد وهبتي طعاما وراحة في  
الروح والبدن •

فقال مارتن : انت على الرحب والسعة • تفضل الي مرة اخرى،  
فاني يسرني ان استقبل ضيفا •

وغارر سطينان • وصب مارتن اخر ما بقي من الشاي وشربه •  
ثم نحى ادوات الشاي جانبا وجلس الى عمله • وراح يدرز القسم  
الخلفي من حذاء • وكان يواصل النظر من النافذة الى الخارج  
ينتظر ولي الله ويفكر به وبأعماله •

ومر جنديان احدهما بحذاء حكومي والاخر بحذاء اهلي ، ثم  
تلاهما رب البيت بحذاء لامع ، ثم خباز يحمل سلة • مر اولئك  
جميعا ، ثم اقبلت امرأة بجوارب صوفية وحذاء فلاحى ، مرت  
بالنافذة ولكنها توقفت عند الجدار • نظر ( مارتن ) اليها خلال  
النافذة ورأى انها غريبة ، في ملابس بالية وعلى ذراعها طفل •  
توقفت عند الجدار وظهرها للريح وهي تحاول ان تلف الطفل مع  
انها لاتكاد تملك شيئا تلفه به • كانت المرأة تلبس ثيابا صيفية بالية

مهترئة • سمع (مارتن) الطفل يبكي خلال النافذة وتحاول المرأة تهدئته ولكن من دون جدوى • نهض (مارتن) وخرج من الباب وصعد السلم وناداهما :

— عزيزتي ، اقول ، ياعزيزتي !  
سمعت المرأة والتفتت •

— لماذا تتقين هناك مع الطفل في البرد ؟ هيا ادخلي • يمكنك ان تلقي الطفل بطريقة افضل في مكان دافئ • هيا من هنا !  
دهشت المرأة لرؤية شيخ في مئزر وقطارات على افه يناديهما ولكنها تبعته • ونزلا الدرجات ودخلا الحجرة الصغيرة • وقادها الشيخ الى السرير وقال لها :

— اجلسي هنا ياعزيزتي قرب الموقد • تدفئي • وارضعي الطفل •  
— ليس عندي حليب • فلم اكل شيئا منذ الصباح الباكر •

ووضعت المرأة الطفل الى ثديها على الرغم من ذلك • وهز (مارتن) رأسه وجلب وعاء وشيئا من الخبز ، ثم فتح باب الفرن وصب شيئا من حساء اللهانة في الوعاء ، واخرج قدر العصيدة ايضا ولكن لم تكن قد نضجت ، ثم فرش قطعة قماش على المنضدة وقدم الحساء والخبز فقط •

— تفضلي ، كلي ياعزيزتي وسوف اهتم بالطفل ، فقد انعم الله علي بالاطفال ، وانا اعرف كيف ادبر امرهم •

وسمت المرأة بالرحمن وجلست لتأكل • ووضع مارتن الطفل على السرير وجلس بجانبه • وصار يطق له بلسانه ويطق ولم يستطع ان يفعل ذلك جيدا لان فمه بلا اسنان وظل الطفل يبكي •

وحاول (مارتن) ان يداعبه باصبعه وقرب اصبعه من فم الطفل ولكنه سحبه بسرعة وفعل ذلك مرارا • ولم يدع الطفل يأخذ اصبعه في فمه لانه اسود من تشميع الجلود وهذا الطفل وهو يراقب الاصبع ، ثم اخذ يضحك مما افرح مارتن كثيرا •

وكانت المرأة جالسة تأكل وتتكلم واخبرته من هي واين كانت • وقالت : انا زوجة جندي • ارسلوا زوجي الى مكان بعيد لا اعلم أين ، قبل ثمانية اشهر ولم اسمع عنه شيئا منذ ذلك الحين • وكنت اشتغل طبخة حتى ولد طفلي ، ولكنهم استغنوا عني بسبب طفلي • وظللت اكافح منذ ثلاثة اشهر ولا استطيع ان اجد عملا ، وكان علي ان ابيع كل ما عندي من اجل الطعام ، وقد قيل لي انني نحيلة ، مهزولة من الجوع • وكنت الان ذاهبة لمقابلة زوجة احد التجار بمعرفة احدى نساء قريتنا التي تعمل في خدمتها،وقد وعدت ان تقبلني لديها • وظننت ان الامر قد انتهى ولكنها قالت لي لا تأتي حتى الاسبوع القادم • بيتها بعيد • وانا منهكة والطفل المسكين هالك من الجوع • واحمد الله ان صاحبة المنزل تشفقت علينا وتأوينا في منزلها مجانا ، والا ادري ماذا نفعل لولا ذلك •

تنهد مارتن قائلا : أليس لديك ملابس اكثر دفئا ؟

فقالت : كيف لي ان أحصل على ملابس دافئة وقد رهننت شالي

بدرهم امس •

ثم قامت المرأة واخذت الطفل ، ونهض مارتن ثم ذهب ليجث بين اشياء معلقة على الجدار وجلب عباءة قديمة •

وقال : اليك هذه ولو انها بالية قديمة ، ولكنها تنفع لكي

تدثره • نظرت المرأة الى العبادة ثم الى الشيخ واخذتها وانفجرت  
باكية • فابتعد (مارتن) وصار يتلمس تحت السرير وجلب صندوقا  
صغيرا • وتحسس في داخله ثم عاد وجلس امام المرأة • فقالت  
المرأة :

— بارك الله بك ايها الصديق • لا ريب ان الله ارسلني الى  
نافذتك ، والا لتجمد الطفل • كان الجو دافئا عندما خرجت ولكنك  
ترى الان ما اشد برد ! لا ريب ان الله جعلك تنظر من النافذة وتشفق  
علي ، انا المرأة البائسة !

ابتسم (مارتن) وقال : هذا صحيح ، هو الذي جعلني افعل  
ذلك • لم تكن مصادفة مجردة تلك التي جعلتني انظر الى الخارج •  
وقص حلمه على المرأة وكيف سمع صوتا الهيأ يعده بزيارته  
في يومه ذاك •

فقالت المرأة : « من يعلم • كل شيء ممكن » • ونهضت والقت  
العبادة على كتفيها وتدثرت وطفلها بها ، ثم انحنى وشكرت مارتن  
مرة اخرى •

وقال مارتن : « خذي هذه كرامة لله » • وأعطاهما درهما  
لتسترد شالها المرهون • وحمدت المرأة ربها وحمده (مارتن) ايضا ،  
ثم ودعها • وبعد ان غادرت المرأة ، تناول مارتن شيئا من حساء  
اللاهانة ورفع الاشياء عن المائدة ونظفها ، ثم عاد جالسا للعمل •  
جلس يعمل ولكنه لم ينس النافذة • وكان يرفع نظره ، كلما وقع  
ظل عليها ، ليرى عابر السبيل • مر أناس يعرفهم وأناس غرباء ،  
ولم يكن احد منهم لافتا للنظر •

ورأى (مارتن) بعد مدة بائعة تفاح تتوقف قرب النافذة •  
عندها سلة كبيرة ولكن لا يبدو فيها عدد كبير من التفاح • ومن  
الجلي انها باعت اغلب مالديها • وكانت تحمل على ظهرها كيسا  
مليئا بكسر من الخشب ، تأخذه الى بيتها • لا ريب انها جمعت  
الخشب في مكان حيث يقام بناء من الابنية • ومن الواضح ان  
الكيس كان يؤلمها فارادت ان تحوله من كتف الى كتف اخر ،  
فأزلته على الرصيف ووضعت السلة جانبا وبدأت تهز قطع الخشب  
لتستقر في اسفل الكيس • وبينما كانت منشغلة في ذلك ركض صبي  
يعتمر قبعة بالية وخطف تفاحة من السلة وحاول الهرب ولكن  
العجوز لاحظت ذلك واستدارت ثم امسكت بالصبي من ردفه •  
وصار يكافح محاولا ان يخلص نفسه ولكن المرأة العجوز امسكت  
به بكلتا يديها وضربته على رأسه فسقطت قبعته فأمسكت بشعره •  
وصاح الصبي ووبخته العجوز • والقي مارتن المخرز ولهم ينتظر  
ليضعه في مكان ، واندفع راكضا الى الخارج • وقد تعثر على  
الدرج ووقعت نظاراته لاستعجاله • وخرج الى الشارع • وكانت  
المرأة تشد شعر الغلام وتزجره ، وتهدد باقتياده الى الشرطة • وكان  
الصبي يكافح ويحتج قائلا : لم آخذها • لماذا تضربيني ؟ اتركيني !  
وفرق مارتن بينهما • وامسك بالصبي من يده وقال : دعيه  
يذهب ايتها الجدة • لن يفعل ذلك ثانية • دعيه يذهب حبا لله !  
وتركته العجوز يذهب واراد الصبي ان يهرب ولكن مارتن  
اوقفه • وقال : اطلب العفو من الجدة ! ولا تفعل ذلك من اخرى •  
انا رأيته تأخذ التفاحة •

أخذ الولد ييكي ويطلب العفو •

فقال مارتن : احسنت ! هذا صحيح • والان اليك هذه التفاحة •  
تناول مارتن تفاحة من السلة وقدمها للصبي قائلاً للعجوز : سوف  
ادفع لك ايتها الجدة •

فقالت العجوز : انك تفسدهم بهذه الطريقة ، تفسد الاوغاد  
الصغار • يجب ان يجلد لكي يتذكر ذلك طوال اسبوع •  
فقال مارتن : هذه طريقتنا ايتها الجدة ولكنها ليست طريقة  
الله • لو ان الطفل جلد لسرقة تفاحة ، فماذا يفعل لنا نحن على  
آثامنا ؟

صمتت العجوز • وسرد عليها مارتن حكاية السيد الذي  
أعفى خادمه من دين كبير وكيف خرج الخادم وضيق الخناق  
على حنجرة دائنه • أصغت المرأة الى ذلك كله ووقف الصبي جانبا  
وهو يستمع ايضا •

وقال مارتن : يأمرنا الله ان نغفر لغيرنا والا لا يغفر لنا ، ان  
نغفر للجميع وخصوصا الطفل الجاهل • هزت المرأة راسها وتنهت  
قائلة : هذا صحيح ولكن ذلك يفسدهم كثيرا •

فأجاب مارتن : فعلينا نحن الكبار اذن ان نبدي لهم وسائل  
أفضل •

فقالت العجوز : هذا هو تماما ما اريد قوله • فقد كان عندي  
سبعة اطفال ولم يبق منهم سوى طفلة واحدة •

ثم أخذت العجوز تبين كيف واين كانت تعيش مع طفلتها ،  
وعن عدد الاحفاد الذين عندها • وقالت : لم يبق لدي الا قوة

قليلة • ومع ذلك فانا اعمل من اجل احفادي ، انهم اطفال رائعون  
ولا يأتي احد لرؤيتي سوى الاطفال • فان الصغيرة لا تفارقني  
ابدا •

وهي تقول : : « انها جدتي ، جدتي العزيزة ، جدتي الحبيبة » •  
ولانت العجوز تماما لدى هذه الفكرة •

وقالت وهي تشير الى الصبي : طبعاً مرد عمله هذا راجع الى  
صبيانته • ليكن الله في عونہ •

وكانت المرأة توشك ان تلقي الكيس على ظهرها ، فوثب  
النصيبي اليها قائلاً : دعيني احمله عنك يا جدتي • انا ذاهب في هذا  
الطريق •

أومأت المرأة برأسها ووضعت الكيس على ظهر الغلام وسار  
الاثنان معا في الشارع ، وقد نسيت العجوز ان تطلب من مارتن ان  
يدفع ثمن التفاحة • وقد وقف ( مارتن ) يراقبهما وهما يسيران  
ويتحدثان •

وعاد ( مارتن ) الى البيت عندما اختفيا عن الانظار • ووجد  
نظاراته على السلم غير مكسورة • وتناول المخز وجلس الى  
العمل • واشتغل قليلا ولكنه لم يستطع ان يمرر الخيط خلال  
ثقب الجلد • وسرعان ما لاحظ مشعل المصابيح يمر في طريقه  
لاشعال مصابيح الشارع • وقال مارتن : « يبدو ان وقت اشعال  
المصابيح قد حان » نظف المصباح وشذب الفتيلة واشعلها ، وعلقه  
وعاد الى العمل • واكمل فردة من حذاء وصار يقلبها ويفحصها

كانت على ما يرام • ثم جمع ادواته وكنس القصاصات ، ووضع  
الخيوط والمخارز وانزل المصباح ووضعه على المنضدة ثم تناول  
الكتاب من الرف • وأراد (مارتن) ان يفتحه في المكان الذي اشره  
امس بقصاصة من العجلد المراكشي ، ولكنه انفتح في مكان آخر •  
وعاد اليه حلم البارحة • ولم يكذب فكر فيه حتى بدا له انه يسمع  
وقع اقدام كائن احدا يمشي خلفه • التخت (مارتن) وبدا له كأن  
اناسا كانوا واقفين في الزاوية المظلمة ولكنه لم يستطع ان يميزهم  
وهمس صوت في اذنه :

مارتن ، يا مارتن ، الا تعرفني ؟

فتمتم مارتن : من انت ؟

فقال الصوت : « هذا انا » • ثم تقدم سطيفان من الزاوية  
المظلمة وهو يبتسم ثم تلاشى مثل غمامة ولم يعد يرى •

ثم قال الصوت مرة اخرى : « هذه انا » وخرجت من الظلام  
المرأة وطفلها على ذراعيها وابتمت وضحك الطفل واختفيا ايضا •

وقال الصوت مرة اخرى : « هذا انا » وخرجت العجوز  
وكذلك الصبي ذو التفاحة وكلاهما يبتسم ثم اختفيا •

واتشتت نفس (مارتن) بالسعادة وحمد الله ولبس نظاراته  
واخذ يقرأ حيث كان الكتاب مفتوحا • فقرأ في اعلى الصفحة :  
واسوف يعطيك ربك فترضى • الم يجدك يتيما فآوى • ووجدك  
ضالاً فهدى • ووجدك عائلاً فأغنى • فاما اليتيم فلا تقهر • واما  
السائل فلا تنهر • واما بنعمة ربك فحدث •



وفهم مارتن عندئذ ان حلمه قد تحقق وانه عمل بسا امر  
به ربه (\*) .

ملاحظة :

( آثرت ان استعين بالايات الكريمة بدلا مما ورد في القصة  
وهو كما يأتي : كنت جائعا فأطعمتني ، وكنت ظمأنا فسقيتني  
وكنت غريبا فأوئيتني ) .. المترجم °

## حكاية ايفان الابله واخويه سيمون الجندي وتاراس التاجر واخته الصماء البكماء مارثا

( ١ )

عاش في قديم الزمان ، في مقاطعة من المقاطعات ، في بلد من البلدان ، فلاح ثري ، عنده ثلاثة اولاد : سيمون الجندي ، وتاراس التاجر السمين ، وايفان الابله ، فضلا عن ابنة صماء بكماء ، غير متزوجة اسمها مارثا . ذهب سيمون الجندي الى الحرب لخدمة الملك ، وذهب تاراس الى المدينة للتجارة ، ومكث ايفان الابله في البيت مع اخته ليحرث الارض حتى انحنى ظهره .

ونال سيمون الجندي رتبة رفيعة ، وضيعة وتزوج ابنة احد النبلاء . وكان راتبه كبيرا وضيعته واسعة ولكنه لم يستطع الاقتصاد في الاتفاق لئلا يتخطى حدود دخله . فما كان يكسبه الزوج تبذره زوجته . فلم يوفرا مالا كافيا .

ذهب ( سيمون ) الى ضيعته ليحبي الدخل ولكن وكيله قال : من اين يأتي الدخل ؟ فلا ماشية لدينا ولا آلات ولا خيل ولا

محراث ولا مساحي • علينا ان نحصل على هذه الاشياء كلها ثم  
يأتينا المال بعد ذلك •

ثم ذهب سيمون الجندي الى ابيه وقال : انك غني يا ابي  
ولكنك لم تعطني شيئا • اقسم ما لديك واعطني ثلثا لكي احسن  
وضع ضيعتي •

ولكن الشيخ قال : انت لم تجلب شيئا الى بيتي ، فلماذا  
اعطيك ثلث اموالي ؟ وليس في ذلك عدل لايقان وللبنت •  
ولكن سيمون اجاب : هو ابله وهي عجوز عانس ، صماء  
بكماء ، فما فائدة الملك لهما ؟

فقال الشيخ : سنرى ماذا يقول ايقان بشأن ذلك •  
قال ايقان : دعه يأخذ ما يريد •

اخذ سيمون الجندي حصته من اموال ابيه ونقلها الى ضييعته  
ثم ذهب مرة اخرى لخدم الملك •

وجمع ( تاراس ) التاجر مالا كثيرا وتزوج ابنة تاجر ، ولكنه  
ما يزال يرغب في المزيد • فجاء هو ايضا الى ابيه وقال : اعطني  
حصتي •

ولكن الشيخ لم يرغب في اعطاء ( تاراس ) حصة ايضا فقال :  
انت لم تجلب شيئا الى هنا • ولكن ايقان هو الذي كسب كل ما  
عندنا في البيت ، فلماذا نسيء بحقه وحق البنت ؟

ولكن تاراس قال : ماذا يحتاج ؟ انه ابله ! فهو لا يستطيع  
الزواج ، فلا تقبله ابنة واحدة ، والخرساء ايضا لا تحتاج شيئا •

اسمع يا ايثان ! اعطني نصف الحنطة • ولا اريد الالات ومن  
الحيوانات سأخذ الحصان الادهم فقط وهو لا ينفعك في جر  
المحراث •

ضحك ايثان وقال : خذ ماتريد • سوف اشتغل لاكسب المزيد •  
فاعطوا ( تاراس ) حصة ايضا ، وحمل الحنطة في عربة الى المدينة  
وأخذ الجواد الادهم ، وترك ايثان مع الفرس العجوز ليقوما بأعمال  
الفلاحة كما كان في السابق لينفق على أبيه وامه •

## ( ٢ )

اغتاظ الشيطان الاكبر ان الاخوة لم يتخاصموا على القسمة  
وافترقوا بسلام ، فاستدعى ثلاثة من الجن •

وقال : استمعوا الي : هناك ثلاثة اخوة ، سيمون الجندي  
وتاراس التاجر وايثان الابله • كان من الواجب ان يتخاصموا  
ولكنهم يعيشون بسلام ويلتقون بؤثام • لقد افسد ايثان الابله  
عملي كله • فاذهبوا ثلاثكم وعالجوا امر اولئك الأخوة وازعجوهم  
حتى يقلع احدهم عين أخيه !

اتظنون انكم قادرون على فعل ذلك ؟

فقالوا : أجل ، سنفعل ذلك •

فسألهم : وكيف تبدأون العمل ؟

فقالوا سنبداً اولاً بتدميرهم • سوف نعوقهم جميعاً ونعطلهم  
عن العمل عندما لا تبقى لديهم كسرة خبز ، عندئذ سوف يخاصم  
احدهم الآخر بلا ادنى ريب !

فقال الشيطان : هذا ممتاز • ارى انكم تفهمون مهمتكم •  
فاذهبوا ولا تعودوا حتى تبذروا الشقاق بينهم والا سلحت جلودكم  
أحياء !

انطلق الجن الى مستنقع وبدأوا يفكرون في كيفية الشروع  
بالعمل وتجادلوا وتناقشوا وكان كل واحد منهم يريد اسهل مهمة  
ولكنهم قرروا اخيرا ان يحكموا القرعة بينهم ليعرفوا ايا من الاخوة  
يتكفل به كل واحد من الجن • واذا ما انتهى كل جني من مهمته قبل  
الاخرين عليه ان يخف الى نجدتهما • فالتقوا القرعة وعينوا موعدا  
لللقاء اخر في المستنقع ليعرفوا من نجح ومن يحتاج الى مساعدة •  
ازف الموعد والتقى الجن ثانية في المستنقع كما اتفقوا • واخذ  
كل واحد منهم يسرد كيف تسير الامور • فبدأ الاول الذي تعهد  
بأمر سيمون الجندي بقوله : تسير اعمالى على مايرام • وسوف  
يعود سيمون الى دار ابيه •

فسأله رفيقه : وكيف دبرت ذلك ؟

فقال : اولاً ، جعلت سيمون جريئاً فتطوع ان يفتح العالم  
كله لصالح مليكه ، فجعله الملك قائده العام وارسله لحرب ملك  
الهند • والتقى الاثنان في المعركة ولكنى كنت قد جعلت في الليلة  
السابقة جميع البارود في معسكر سيمون رطبا وصنعت مزيدا من  
الجنود الوهميين لملك الهند لا يحصى عددهم • وارتعب جنود  
سيمون لما رأوا الجنود الوهميين يحيطون بهم فأمر سيمون جنده  
ان يطلقوا النار ولكن مدافعهم وبنادقهم لم تنطلق فسيطر الهلع  
عليهم وركضوا كالاغنام وذبحهم الملك الهندي • ولحق الخزي

والعار بسيمون وجرّد من ضيعته وقرروا اعدامه في اليوم التالي •  
ولم يبق امامي الا عمل يوم واحد ، وما علي الا ان اطلق سراحه  
من السجن لكي يهرب الى وطنه • وسوف اكون غدا متأهباً  
لمساعدة من يحتاجني منكمنا •

ثم بدأ الجنّي الثاني المكلف بتاراس يسرد عليهم ما اصاب من  
نجاح قائلاً : ليست بي حاجة الى اية مساعدة • مهمتي تسير على  
خير مايرام • ولا يستطيع سيمون ان يصمد اكثر من اسبوع واحد •  
فقد جعلته جشعاً وسميناً اول كل شيء • وقد تعاظم طمعه فصار  
يريد كل مايراه • فاتفق كل امواله في شراء كثير من الاشياء وما يزال  
يواصل الشراء • وبدأ يستدين واثقلت الديون كاهله وتورط  
ولا يستطيع الخلاص ابداً • وسوف يستحق الكمبيالات الاداء •  
وسافسد كل ماله من مخزون قبل ذلك الوقت • ولن يكون  
قادراً على الدفع وسيكون مضطراً الى الذهاب الى بيت ابيه •

ثم سأل الاثنان جنّي ايثان : وكيف تسير امورك ؟

فأجاب : انها تسير سيرا رديئاً • فقد بصقت اولاً في شرابه  
لكي تصاب معدته بالوجع ، ثم ذهبت الى حقله وجعلت الارض  
صلبة كالحجر لن يكون قادراً على حراستها • وظننت انه لن يحرقها  
ولكن الاحمق اتى بمحراثه وبدأ يشق الارض • وكان يئن من الالم  
في معدته ولكنه استمر بالحراثة • فكسرت محراثه ولكنه ذهب الى  
البيت وجلب محراثاً اخر واستأنف الحراثة ، وزحفت تحت الارض  
وامسكت بشفرات المحراث ولكنني لم استطع اعاقته وكانت الشفرة  
حاددة جرحت يدي ، وانتهى من حراثة الحقل جميعه ولم يبق الا

مشقة صغيرة واحدة • هيا يا اخوي ساعداني • فاذا لم تتغلب  
عليه فان عملنا سيضيع • واذا صمد الابله واستمر في العمل على  
الارض فان اخويه لن يعرفا الحاجة ، لانه سوف يطعمهما كليهما •  
وعاهد جنبي سيمون الجندي ان يأتي في اليوم التالي ليمد يد  
المساعدة ، وهكذا افترق الثلاثة •

### ( ٣ )

حرث ايشان الارض المراحة كلها عدا مشقه واحدة صغيرة • وجاء  
لاكمالها وقرر ان يتم الحراثة على الرغم من آلام معدته •  
وخلص حبال العدة وقلب المحراث وبدأ العمل • وشق اخدودا  
ولكنه عندما رجع اخذ المحراث يتثاقل كأن جذرا امسك به • انه  
الجنبي الذي لف ساقيه حول شفرة المحراث وصار يعيقها •  
وفكر ايشان : ياله من شيء غريب • لم تكن هنا اية جذور  
قط ، ولكن ها هو ذا احد الجذور •  
دفع ( ايشان ) يده عميقا في الاخدود وتحسس فيه وشعر بشيء  
لين ، قبض عليه واستخرجه • كان اسود كالجذر ولكنه يتلوى  
ليتملص • انه جنبي حي !  
وقال ايشان : ياله من شيء كريه !  
ورفع يده ليطوح به ويحطمه على المحراث ولكن الجنبي صرخ  
صرخة طويلة حادة : لا تؤذني • سأفعل كل ما تأمرني •  
وماذا تستطيع ان تفعل ؟  
كل ما تأمرني به

حك ايشان رأسه وقال :

- بطني يؤلمني • اتستطيع شفاؤه ؟
- نعم ، بكل تأكيد ، تستطيع •
- حسنا اذن ، افعل ذلك •

نزل الجنى من الاخدود وبحث فيه ونش بمخالبه واخرج  
حزمة من ثلاثة جذور قدمها الى ايشان وقال :

- هاك • كل من يتلع واحدا من هذه يشفى من أي مرض •
- اخذ ايشان الجذور وفرقها وابتلع احدها • فشفي ألم معدته  
فورا • وعاد الجنى يتوسل الى ايشان ان يطلق سراحه قائلا : سأعود  
في الارض ولن اعود ابدا •

فقال ايشان : حسنا • انصرف ، والله معك !

وما ان ذكر ايشان اسم الله حتى غاص الجنى في الارض كحجر  
القي في ماء • ولم يبق من أثر سوى حفرة •

ووضع ايشان قطعتي الجذرين الآخرين في قبعته واستمر في  
حراثته • حرث شقة الارض حتى نهايتها ، وقلب  
المحراث وذهب الى البيت • وفك عدة الفرس ودخل الكوخ حيث  
رأى اخاه الاكبر سيمون الجندي ، وزوجته جالسين الى العشاء •  
ضيعته صودرت منه ، وهرب هو من لسجن بشق الانفس ، فعاد  
يعيش في بيت ابيه •

رأى سيمون ايشان وقال : اتيت لاعيش معك فاطعمني وزوجتي  
حتى احصل على وظيفة اخرى •

فقال ايشان : حسنا يمكنك ان تمكث معنا •



وما كاد ايثان يجلس على المصطبة حتى شمت السيدة رائحته  
وامتعضت وقالت لزوجها : لا أستطيع ان اتعشى مع فلاح قدر !  
فقال سيمون الجندي : تقول زوجتي رائحتك ليست طيبة •  
الافضل أن تذهب وتأكل في الخارج •  
فقال ايثان : حسنا ، على أية حال سامضي الليلة في الخارج  
لاني يجب أن أرعى الفرس •  
فاخذ شيئاً من الخبز ومعطفه أيضاً وخرج بالفرس الى  
الحقول •

## ( ٤ )

بعد أن انتهى جنبي ( سيمون ) من عمله في تلك الليلة ، جاء  
حسب الاتفاق ليجد جنبي ( ايثان ) ويساعده في اخضاع الابل •  
جاء الى الحقل وظل يبحث ويبحث ولكنه وجد حفرة في الارض  
بدلاً من رفيقه •  
وراح يفكر : من الواضح ان شراً أصاب رفيقي • فيجب أن  
أحل محله • الحقل محروث فيجب معالجة أمره في المرعى •  
ذهب الجنبي الى المرعى وأغرق حقل ايثان بالماء الذي تركه  
العشب مغطى بالوحل •

عاد ايثان من المرعى فجراً وحده منجل الحصاد وذهب  
ليحش الحقل • شرع يحش ولكنه لم يكد يحرك المنجل مرة أو  
مرتين حتى عمي الحد بحيث لن يقطع الا بعد أن يسن مرة اخرى •  
جاهد ايثان برهة ثم قال : انها لا تنفع • يجب أن أذهب الى

البيت لاجلب المسن لكي أحد المنجل وأخذ قطعة خبز في الوقت نفسه « لن اترك الحصاد حتى اتمه ولو أمضيت اسبوعا ههنا » .

سمع الجني ذلك وفكر في نفسه : هذا الابله عنيد . لا يسعني الالتفاف حوله بهذه الوسيلة . يجب أن أجرب حيلة اخرى .

عاد ( ايقان ) وقد سنَّ المنجل وبدأ يحصد . زحف الجني في العشب وصار يتشبث بالمنجل من مقبضه فينغرز رأسه في الارض . ووجد ( ايقان ) العمل عسيراً ولكنه حصد الحقل كله عدا قطعة صغيرة في المستنقع . وزحف الجني في المستنقع وفكر في نفسه : لن أدعه يحصد ولو تقطعت مخاليبي .

وصل ايقان المستنقع ولم يكن العشب يبدو كثيفاً . ولكنه

قاوم المنجل واستعصى على الحش فغضب ( ايقان ) وراح يطوح بالمنجل بكل قوته . وكان على الجني أن يستسلم فلم يستطع مقاومة المنجل . وقع في شجيرة بعد أن وجد العمل غير مُجدٍ . وطوح ايقان بالمنجل وأصاب الشجيرة وقطع نصف ذيل الجني ثم اكمل قص العشب وطلب الى اخته ان تجمع العشب بالمدمة ( الخرماشة ) . وتوجه هو نفسه الى حصاد الشيلم . ذهب بمنجله ولكن الجني الابتسر سبقه الى هناك وجعل الشيلم متشابكا بحيث لم ينفع المنجل في حصاده . ولكن ايقان ذهب الى البيت وجلب منجلاً اكبر وراح يحصد به حتى اكمل الشيلم كله .

وقال : والآن حان وقت البدء بالهرطمان .

سمع الجني الابتز ذلك وفكر « لم استطع أن اهزمه في  
الشيلىم ولكنني ساعبه في الهرطمان . وما علي سوى الانتظار حتى  
الصباح » .

اسرع الجني في الصباح الى حقل الهرطمان ولكنه وجد أن  
الهرطمان قد حصد ! فقد حصده ايقان ليلا لثلا ينفص مزيدا من  
الحب . فغضب الجني وقال : لقد قطع ذيلي وأرهقني - هذا  
الابله . انه أسوأ من الحرب فهذا الابله الملعين لا ينام أبدا .  
ولا يستطيع أحد مجاراته . سوف ادخل في ييادر حصاده  
وأعنفها .

دخل الجني في الشيلىم وزحف بين الحزم وبدأت تتعفن وبث  
الحرارة بينها وشعر هو نفسه بالدفع فنام .

شد (ايقان) عدة الفرس وذهب مع اخته لنقل الشيلىم بالعربة .  
وجاء الى الاكداس وأخذ يقذف بالشيلىم الى العربة . القى حزمين  
ثم طعن الجني بظهره بالمذراة . ورفعها فرأى على أسنانها جنيا  
حيًا ، ابتز يكافح ويتلوى ويحاول أن يشملص .

— أهذا أنت ايها الكريه ههنا مرة اخرى ؟

فقال الجني : أنا جني آخر . كان الاول اخي . كنت مع  
اخيک سيمون . فقال ايقان : كائنا من تكون ، ستلقى المصير  
أوشك ايقان ان يخبط الجني بالعربة ولكن الجني صاح :  
اطلقني ، ولن اتركك حسب بل سأفعل كل ما تأمرني بعمله .

— وماذا تستطيع ان تعمل ؟

— استطيع أن أصنع جنودا من أي شيء تشاء .

- ولكن ما فائدة الجنود ؟
- يمكن أن توجههم لاي تقع • فهم يستطيعون أن يعملوا ما تشاء •
- أ يستطيعون الغناء ؟
- نعم ، اذا أردت منهم ذلك •
- حسناً اذن اصنع لي بعضاً منهم •
- فقال الجنى : هاك ، خذ رزمة من الشيلم واقمها منتصبه على الارض وقل :

ايها الحزمة ، هذا عبدي

اصدر أمراً :

كل قشة أو عود

يتحول الى جندي !

وتناول ايثار حزمة قش وضرب بها الارض ونطق ما اخبره الجنى أن يقول • وتفرقت الحزمة وتحول كل القش الى جنود يتقدمهم نافع بوق وضارب طبل ، فتشكل فوج كامل • وضحك ايثار •

وقال : ما اذكاه ! هذا لطيف ! ما أشد سرور الفتيات بذلك !

فقال الجنى : والآن ، دعني اذهب •

فقال ايثار : كلا • يجب أن اصنع جنودي من القش المدروس والا ضاعت الجيوب • علمني كيف اعيد الجنود الى حزمة لانني أريد أن ادرسها •

فقال الجنى : كرر بعدي :

« ليعد كل جندي

قشة كما كان

بأمر صادر

من المخلص عبدي »

قال ايثار ذلك فعادت الحزمة كما كانت . وعاد الجني يتوسل :

دعني اذهب !

فقال ايثار « حسن ! » وضعفه على جانب العربة وأمسك به

من يده وسحبه من المذراة .

وقال : الله معك !

وما ان ذكر ايثار الله حتى غاص الجني في الارض مثل حجر

يلقى في ماء ولم يبق من الر سوى حفرة .

عاد ( ايثار ) الى البيت فوجد تاراس اخاه الآخر وزوجته

جالسين لتناول العشاء .

لم يستطع تاراس الايقاف بديونه فهرب من دائنيه

وجاء الى بيت أبيه . وقال تاراس لما رأى ايثار : اسمع : اريدك ان

تعولني وزوجتي حتى اعود الى عملي مرة اخرى .

فقال ايثار : حسنا ، يمكنك أن تعيش هنا اذا أحبت ذلك .

خلع ايثار معطفه وجلس الى المائدة ، ولكن زوجة التاجر

قالت : لا استطيع الجلوس الى المائدة مع هذا الجلف الذي تفوح

منه رائحة العرق .

فقال تاراس التاجر : ايثار رائحتك قوية . اذهب وتناول عشاءك

في الخارج .

فقال ايثار « حسناً » وأخذ شيئاً من الخبز وخرج الى الباحة  
وقال « على أية حال ، حان الوقت لكي اذهب بالفرس الى  
المرعى »

في تلك الاثناء ، كان ايثار قد ذهب الى المرعى ،  
( ٥ )

جاء جنى تاراس ، اذ كان طليقاً في تلك الليلة لمساعدة زميله  
كما اتفقوا ، لاختضاع ( ايثار ) الابله ، جاء الى حقل الحنطة وراح  
يبحث ويبحث عن زميله - ولم يجد أحداً ، بل رأى حفرة فقط .  
ذهب الى المرعى ووجد ذيل جنى في المستنقع ، وحفرة اخرى في  
حقل الشيلم المحصود ، وفكر : من الواضح ان رفيقي منيا سوء  
طالع ، فيجب ان احل محلهم واعالج أمر الابله .

فذهب الجنى باحثاً عن ( ايثار ) الذي حصد الحبوب توتراً  
وقطع الاشجار في الغابة . وبدأ الاخوان يشعران بالضيق بعد ان  
عاشا معاً ، واخيراً ( ايثار ) ان يقطع اشجاراً لبناء بيتين جديديين  
لهما .

وركض الجنى نحو الغابة وتسلق بين الاعضاء وراح يعرقل  
ايثار من اسقاط الاشجار . قطع ( ايثار ) شجرة من الاسفل بحيث  
كان سقوطها أمراً مؤكداً غير انها انخرقت وتعلقت بين أعصان  
شجرة اخرى . فقطع ايثار عموداً ليرفعها به جانباً واستطاع بعد  
مشقة ان يسقطها على الارض . وشرع باسقاط شجرة اخرى -  
وتكرر الشيء نفسه ولم يستطع الا بجهود مضنية أن يطرح

الشجرة على الارض • وشرع بقطع شجرة ثالثة وحدث الشيء نفسه مرة اخرى •

كان ايثار يأمل أن يقطع خمسين شجرة صغيرة غير انه لم يقطع حتى عشراً وقد أصابه التعب • وانتشر البخار منه كالضباب في أنحاء الغابة ولكنه ظل يواصل العمل • وقطع شجرة اخرى ولكن ظهره بدأ يؤلمه بحيث لم يستطع الوقوف وضرب الشجرة بالفأس وثبتها فيها وجلس يرتاح •

وفرح الجني لما رأى ايثار يتوقف عن العمل • وفكر : واخيراً فقد تعب ! وسوف يكف عن العمل • والآن سارتاح •

وجلس الجني منفرج الساقين على غضن وضحك ضحكة خافتة ، ولكن ايثار نهض من فوره وانتزع الفأس وطوّح بها وضرب الشجرة من الجهة المعاكسة بقوة شديدة انهارت لها وهوت بضجة شديدة • لم يتوقع الجني ذلك ولم تواته الفرصة ليخلص رجليه فأمسكت الشجرة بقدمه في اثناء انكسارها • وصار ( ايثار ) يشذب الاغضان • ودهش لما رأى جنيا حيا معلقا في الشجرة !

وقال : أهذا أنت ايها الكريه ؟ أجئت مرة اخرى ؟

فقال الجني : أنا جني آخر • كنت مع اخيك تاراس •

فقال ايثار : كائناً من تكون ستواجه مضيرك • ولوح بفأسه

واوشك أن يضربه بالمقبض ولكن الجني توسل اليه مسترحماً •

وقال : لا تضربني • سوف أعمل لك ما تأمرني به •

١- وماذا تستطيع أن تفعل؟

— استطیع ان اصنع النقود لك بقدر ما تريد و...

— أحسنا اصنع لي شيئا منها •

وبين له الجني كيف يصنع النقود •

وقال : خذ ورقاً من شجرة البلوط هذه وافركها وسوف يقيم

الذهب على الارض

تناول (ایشان) بعض الاوراق وفرکھا وجرى الذهب متساقطا

من بين يديه •

وقال : ستضع هذه اللعبة الزملاء للعب في أيام عطلتهم •

وقال الجني : والآن دعني اذهب •

فقال ايثنان : « حسنا » وأخذ مخلا خلاصته العذبة واطلقه .

واردف قوله : اذهب ، والله معك • وما أن ذكر الله ، حتم غاص

لجنى في الارض مثل حجر يرمى في ماء • ولم ينق من أثر سوى

حفرة

1. The first step is to identify the key components of the system. This involves understanding the hardware and software involved, as well as the data flow and the interactions between different parts of the system.

(7)

ونتم الاخوان بتن وصارا بعشان منفصلين وواكرا اشان

عمال الحصاد • وصنع شاي • ودعا إخيه لقضاء الحاجة •

لكنهما لم يلبسا الدعوة •

وقال: إنا لا نفتخر بالعلم إلا بما لا يفتخر به غيره.

وقال: انما لا هم بالولا لم الفلاحيه .

لذلك دعا ايوان الفلاحين وزوجاتهم الى وليمة وشرب حتى



الى النساء أن ينشدن اغنية في شرفه وقال لهن : ساعطيكن شيئا لم  
ترينه قط في حياتكن قبل هذا

ضحكت النساء وغنين في مرح وقلن عندما اكملن : والان  
دعنا نر منحتك •

فقال : ساجلبها فورا •

واخذ سلة وركض الى الغابة وضحكت النساء • وقلن : انه  
ابله ! ثم اخذن يتحدثن في شيء اخر •

ولكن ( ايثنان ) عاد راكضا وهو يحمل السلة مليئة بشيء  
ثقيل •

— هل اقدمها لكن ؟

— اجل ، قدمها لنا •

واخذ ( ايثنان ) حفنة من الذهب ورمائها الى النساء والقين  
انفسهم عليه ليلتقطنه • وتدافع الرجال حولهن بالمناكب وتخطفوا  
قطع الذهب من ايدي بعضهم بعضا • وكادت احدى العجائز  
تسحق حتى الموت • وضحك ايثنان •

وقال : ايها البلهاء ! لماذا سحقتم الجدة العجوز ؟ اهدأوا  
وساعطيكم المزيد •

والقى اليهم المزيد واحتشدوا حوله فالقى كل ما لديه من  
ذهب • وطلبوا المزيد ولكن ايثنان قال : ليس لدي المزيد الان •  
ساعطيكم المزيد في مرة اخرى • لرقص الان ويمكنكم ان تغنوا  
لي الان اغانيكم •

وبدأت النساء تغني •

فقال : اغانيكن ليست جيدة •  
فقلن : واين تجد اغاني افضل منها ؟  
قال : سوف اريكن الان ما هو افضل •  
وذهب الى الانبار وتناول رزمة قش ودرسها واقامها ثم  
رطمها بالارض •  
وقال :

ايها الحزمة ! هذا عبي  
اصدر امرا  
كل قش او عود  
يتحول الى جندي !

وتفرقت الحزمة وتحولت الى جنود كثيرين • وعزفت  
الابواق وضربت الطبول • وامر ( ايقان ) الجنود ان يعزفوا  
وينشدوا • وقادهم الى الشارع حيث دهش الناس • وعزف الجنود  
وانشدوا ثم امرهم ان يتبعوه واعادهم الى مكان البيدر وحولهم الى  
حزمة قش ، اعادها الى مكانها •  
ثم ذهب الى بيته واستلقى في الاصطبل لينام •

## ( ٧ )

سمع سيمون الجندي كل هذه الاشياء في صباح اليوم التالي  
وذهب الى اخيه وقال :

— قل لي كيف حصلت على هؤلاء الجنود والى اين اخذتهم ؟  
فقال ايقان : وماذا يهمك ذلك ؟

فاجاب اخوه : ماذا يهمني • يستطيع المرء بهؤلاء الجنود ان يفعل اي شيء • يمكنه ان يكسب مملكة •

تعجب ايشان متسائلا : حقا ! ولماذا لم تقل ذلك قبل ؟

سأصنع ما تشاء منهم • لدي كثير من القش •

واخذ ايشان اخاه الى الانبار وقال : انظر هنا ، اذا صنعت

لك بعض الجنود فعليك ان تأخذهم بعيدا على الفور لاننا اذا وجب علينا ان نطعمهم فانهم سيأكلون طعام القرية بكامله في يوم واحد •

وعاهد سيمون الجندي ان يقود الجنود بعيدا • وبدأ ايشان

بصنع الجنود • فقد القى رزمة من القش على الارض فظهرت امامه فرقة منهم ، وكانوا كثيرين غطوا الحقل كله •

وسأل اخاه : ايكفي هذا ؟

فرح ( سيمون ) فرحا شديدا وقال : هذا يكفي • شكرا لك

يا ايشان •

فقال ايشان : حسنا • اذا اردت المزيد ، عد الي وسوف

اصنعهم لك • فلدي كثير من القش هذا الموسم •

وجعل سيمون الجندي نفسه من فوره امرا على جيشه

وجمعهم ونظمهم وخرج بهم لشن الحرب •

وما كاد سيمون الجندي يخرج ، حتى جاء تاراس التاجر

وسمع ما حدث امس وقال لاخيه : ارني من اين تحصل على النقود

الذهب ؟ لو انني حصلت على شيء قليل منه في البدء ، فاني استطيع

ان اجعله يجلب لي مالا من جميع انحاء العالم •

ودعش ايثان ، وقال : كان من الواجب ان تخبرني قبل هذا .  
ساصنع لك بقدر ما تشاء .

وفرّح اخوه وقال : اعطني ثلاث سلال مليئة في البدء .  
فقال ايثان : حسنا ، تعال الى الغابة ، ولكن الافضل ان تأتي  
بالفرس لانك لا تستطيع نقله من دون ذلك .

وذهب الى الغابة وبدأ ايثان يفرك اوراق البلوط . وصنع  
كومة كبيرة من الذهب ؟

وغمر الفرح قلب تاراس . وقال : هذا يكفي في الوقت  
الحاضر . شكرا لك يا ايثان .

فقال ايثان : حسنا . ارجع اليّ اذا اردت المزيد فقد تبقى  
لدي كثير من الاوراق .

وجمع تاراس التاجر ملء عربة من النقود وسعى للتجارة .  
وهكذا افترق الاخوان ، فقد ذهب ( سيمون ) للحرب و  
( تاراس ) للبيع والشراء وفتح سيمون الجندي مملكة واحتلها  
لنفسه وكسب تاراس التاجر مالا وفيرا من التجارة .

واخبر كل أخ اخاه عندهما التقيا : كيف حصل سيمون على  
الجنود وكيف حصل تاراس على المال . وقال سيمون الجندي  
لاخيه : فتحت مملكة وصرت اعيش في ابهة ، ولكني لا املك مالا  
كافيا للابقاء على جنودي .

فقال تاراس التاجر : لقد كسبت مالا كثيرا ، ولكن المشكلة  
اني لا املك احدا يحرسه .

فقال سيمون الجندي : لنذهب الى اخينا ، وسأطلب منه ان يصنع مزيدا من الجنود ويقدمهم لك لحراسة اموالك ويمكنك ان تطلب اليه ان يصنع لي مالا لاطعام رجالي .

ودها الى ايثار وقال سيمون : يا اخي العزيز اني لا املك جندا كافيا فاصنع لي فرقتين اخريين او اكثر .

وهز ايثار راسه وقال : كلا ! لن اصنع مزيدا من الجند

فقال اخوه : ولكنك عاهدتني على ذلك .

فاجاب ايثار : اعرف اني عاهدتك ولكني لن اصنع المزيد .

فسأله : ولماذا ايها الابله ؟

فاجاب : لان جنودك قتلوا رجلا . فقد كنت اخرت ذات يوم

قرب الطريق ورأيت امرأة تأخذ تابوتا في عربة وهي تصرخ باكية .

سألتها عن الميت فقالت : « قتل جنود سيمون زوجي في الحرب » .

كنت اظن ان الجنود لا يفعلون شيئا سوى عزف الموسيقى ، ولكنهم

قتلوا رجلا ، فلن اعطيك المزيد .

وأصر على ان لا يعمل المزيد من الجنود .

واخذ تاراس التاجر يتوسل ايضا ان يصنع له مزيدا من النقود

الذهب ، ولكن ايثار هز رأسه وقال :

— كلا لن اعمل المزيد .

— الم تعاهدني ؟

فاجاب : نعم ، فعلت ذلك ولكني لن اصنع المزيد .

فسأله اخوه — ولماذا ايها الاحمق ؟

— لان نقودك الذهب سلبت ابنة ميخائيل بقرتها .

## — كيف ؟

— سلبتها ، ببساطة • فقد كان لدى ابنة ميخائيل بقرة واعتاد اطفالها شرب الحليب ولكنهم جاءوني ذات يوم يطلبون حلبا فقلت لهم : اين بقرتكم ؟ فاجابوني : « جاء وكيل قاراس التاجر واعطى أمنا ثلاث قطع من الذهب فاعطته البقرة لهذا ليس لدينا ما نشرب » ظننت انك ستلعب فقط بالنقود الذهبية • ولكنك سلبت بقرة الاطفال ، فلن اعطيك المزيد •

وتمسك ايشان برأيه ولم يوافق على اعطائه المزيد • ولهذا غادره الاخوان وتناقشا وهما يغادران كيف يستطيعان تذليل مضاعبهما • وقال سيمون :

— اسمع ، سأخبرك ماذا تفعل • انت اعطني مالا اقيم به جنودي وانا اعطيك نصف مملكتي مع جنود يكفون لحراسة اموالك • فوافق تاراس • وقسم الاخوان ما يمتلكان ، واصبح الاثنان ملكين وكان كلاهما غنيا •

## ( ٨ )

عاش ( ايشان ) في البيت يعيل اباه وامه ويعمل في الحقول مع اخته الخرساء • وصادف ان مرض كلب حراسة ايشان واصابه الجرب واوشك ان يموت • فاشفق ايشان عليه وتناول قطعة خبز من اخته ووضعها في قبعته وحملها معه والقاهها الى الكلب ولكن القبة كانت ممزقة فسقطت احدى قطع الجذور الصغيرة على الارض • فاكلها

الكلب مع قطعة الخبز او ثوب واخذ يلعب وينبح ويهز ذيله -  
باختصار ، تعافى الكلب من فوره •

ورأى الاب والام ذلك ودهشا وسألاه : كيف اشفيت الكلب؟  
اجاب ايثان : كان عندي قطعتان صغيرتان من الجذور لشفاء اي  
الهم • وقد ابتلع احدهما •

وقد صادف في ذلك الوقت ان مرضت ابنة الملك وعلن الملك  
في كل مدينة وقرية انه سيكافىء كل من يستطيع شفاءها ، واذا  
استطاع رجل عازب شفاء ابنة الملك فانه يستطيع اتخاذها زوجة  
له • اعلن ذلك في قرية ( ايثان ) ايضا كما اعلن في اي مكان اخر •

دعا الاب والام ايثان وقالوا له : اسمعت ماذا اعلن الملك ؟  
قلت انك تملك جذرا يشفي اي مرض • فاذهب واشف ابنة الملك  
وستكون سعيدا طوال حياتك •

فقال : حسنا •

وتأهب ايثان للذهاب • والبسائه افضل ما لديه • ولكنه  
صادف لدى الباب شحاذاة شلاء اليد ، قالت له :

- سمعت انك تستطيع شفاء الناس • فاتوسل اليك ان  
تشفي يدي ، انني لا استطيع حتى لبس حذاءي وحدي •

فقال ايثان « حسنا » واعطاها الجذر الصغير واخبرها ان  
تبتلعه وحين ابتلعته شفيت • واستطاعت من فورها ان تحرك  
ذراعها بحرية •

خرج الاب والام لمصاحبة ايثان الى الملك ، ولكنهما سمعا انه

اعطى الجذر وانه لم يبق لديه شيء يشفي به ابنة الملك فزجراه  
زجرا غليظا .

وقالا : انت تشفق على امرأة شحاذاة ولا تأسف على ابنة  
الملك !

ولكن ايذان شعر بالاسف فعلا على ابنة الملك ايضا . فاسرج  
حصانه وشد عدته ووضع قشا في العربية ليجلس عليه وجلس لسياقة  
العربة .

— الى اين انت ذاهب ايها الابله ؟

— لاشفي ابنة الملك .

— ولكنك لا تملك شيئا تشفيها به .

فقال : « لا بأس » وساق الحصان الى قصر الملك . وما ان

وصل باب القصر ومشى في الرواق حتى شفيت ابنة الملك .

فرح الملك وجلبوا ايذان اليه والبسوه فاخر الثياب .

وقال له : لتكن زوج ابنتي .

فقال ايذان : حسنا .

وتزوج ايذان الاميرة . ومات والدها بعد ذلك فأصبح ايذان

ملكا . وهكذا اصبح الاخوة الثلاثة ملوكا .

## ( ٩ )

عاش الاخوة الثلاثة وحكموا . وقد حقق الاخ الاكبر سيمون

الجندي ، نجاحا باهرا فقد جند بجنوده القش جندا حقيقيين ، اذ امر

في طول مملكته وعرضها ان يجند فرد واحد من بين كل عشرة بيوت ،



ويجب ان يكون كل جندي طويلا نظيف الجسم والوجه ، فجمع كثيرا من امثال هؤلاء الجنود ودربهم • وكانوا عندما يعارضه احد يرسل اولئك الجنود على الفور ويترك على سجيته لينال ما يريد ، فصار الجميع يخشونه ، وغدت حياته مريحة • وكان ينال كل ما تقع عليه عيناه ويرغب فيه • فيرسل الجنود ليجلبوا ما يشاء •

اما ( تاراس ) التاجر فقد عاش عيشة مرفهة • ولم يبذر المال الذي اخذه من ايثان بل زاده كثيرا • وسن قانونا ونظاما للمملكة • ووضع نقوده في خزائن حديد ، وفرض الضرائب على الناس • وفرض ضريبة الرؤوس على الاشخاص البالغين ورسوما على المشي والسياسة وضريبة على الاحذية والجوارب وزر كشة الثياب • وحصل على كل شيء رغب فيه • وجلب الناس له كل شيء من اجل المال ، وتقدموا للعمل لديه - لان كل واحدا منهم كان يريد المال •

ايثان الابله ايضا لم يعيش عيشة رديئة وما ان دفن الملك حتى خلع ملابسه الملكية واعطاها لزوجته لتضعها في صندوق • وارتدى قميصه الخشن وسراويله واحذيته الفلاحية وباشر العمل مرة اخرى • وقال : انه امر ممل بالنسبة اليّ فقد اصبحت بدينا وفقدت

شهيتي ونومي •

وجلب امه واباه واخته الخرساء ليعيشوا معه واشتغل كسابق

عهده •

وقال الناس : ولكنك ملك !

فقال : نعم ، ولكن حتى الملك يجب ان يأكل •

وجاءه احد وزرائه وقال : ليس لدينا اي مال لدفع الرواتب •

فقال : حسنا ، لا تدفوعها اذن .

— فلن يخدم عندئذ احد .

— حسنا ، دعوهم لا يخدمون . دعوهم يحملون اسمدة في العربات فشة قمامة كثيرة تحتاج الى النقل .

وجاء افس الى ايثار يشكون . فقال احدهم : هذا سرق نقودي .

فقال ايثار : حسنا ، هذا يدل على انه يريد بها .

وعرف الجميع ان ( ايثار ) ابنه ، وقالت له زوجته : يقول الناس انك ابنه .

فقال : حسينا .

وفكرت زوجته وفكرت في الامر ، ولكنها كانت هي ايضا بلهاء .

فقالت : هل اقف ضد زوجي . فحيثما تسير الابرة يتبعها الخيط . وخلعت ملابسها الملكية ، ووضعتها في صندوق ، وذهبت الى الخرساء لتتعلم العمل . وتعلمت العمل وبدأت تعاون زوجها .

وترك كل العقلاء مملكة ايثار ولم يبق الا البلهاء .

ولم يملك احد مالا . فكانوا يعيشون ويعملون ويطعمون انفسهم ويطعمون غيرهم .

## ( ١٠ )

انتظر الشيطان الاكبر وانتظر اخبار تدمير الجن للاخوة الثلاثة . ولكن لم يصل اي خبر . فذهب هو نفسه يستعلم عن ذلك . وبحث وبحث ولكنه وجد الحفر الثلاث بدلا من الجن الثلاثة

وفكر : من الواضح انهم فشلوا • فيجب ان اعالج الامر انا  
نفسي وهكذا ذهب يبحث عن الاخوة الثلاثة ولكنهم لم يكونوا  
في اماكنهم القديمة بل وجدهم في ثلاثة ممالك مختلفة • كان الثلاثة  
على قيد الحياة ويحكمون • فاغاظ ذلك الشيطان الاكبر كثيرا •

وقال : يجب ان اجرب يدي في هذه المهمة •

ذهب اولا الى الملك سيمون • ولهم يذهب اليه بهيئته الخاصة  
بل تنكر في زي جنرال وتقدم الى قصر سيمون على حصانه •

وقال : سمعت ايها الملك سيمون انك محارب عظيم واني اعرف  
هذه الصنعة معرفة جيدة • واني ارجب ان اكون في خدمتك •

سأله الملك سيمون ووجده رجلا حكيما فادخله في خدمته •  
واخذ الأمر الجديد يعلم الملك سيمون كيف يشكل جيشا قويا •

وقال يجب اولا ان نجند مزيدا من الجنود ، لان في مملكتك  
كثيرا من العاطلين • يجب ان نجند جميع الشباب من دون استثناء •  
عندئذ سيكون لديك خمسة اضعاف الجنود الموجودين لديك حاليا •  
ويجب ثانيا ان نحصل على بنادق ومدافع جديدة • وسوف اقدم  
بنادق تطلق مئة مرة واحدة • وسوف ننطلق كالبنادق • وسوف  
احصل على مدافع تلتهم نيرانها البشر والخيول والجدران • وتحرق  
كل شيء !

اصفى سيمون الى الأمر الجديد وامر بتجنيد جميع الشباب  
من دون استثناء وبناء معامل جديدة تصنع فيها كميات كبيرة من  
البنادق والمدافع المجربة • ثم اسرع باعلان الحرب على ملك  
مجاور • وما ان التقى الجيشان حتى امر سيمون جنوده ان يمطروا

الجيش الآخر بالكرات ويطلقوا النار من المدافع فاحرق وعوق بضربة واحدة نصف جيش العدو • فارتعب الملك المجاور • رعباً شديداً مما دعاه الى تسليم مملكته فابتهج الملك سيمون •  
وقال سوف اغزو ملك الهند هذه المرة •

ولكن ملك الهند سمع عن الملك سيمون وتبنى جميع مخترعاته و اضاف اليها المزيد من عنده • ولم يجند الملك الهندي الشباب فقط بل العازبات ايضاً وجمع جيشاً اعظم من جيش سيمون • وقلد جميع بنادق الملك سيمون ومدافعه واخترع طريقة للطيران في الجو لالقاء قنابل متفجرة من الاعلى •

انطلق الملك لمحاربة ملك الهند وهو يتوقع ان يغلبه كما الملك الآخر ، ولكن المنجل الذي كان يقطع جيداً قد فقد نصله • فلم يدع ملك الهند جيش سيمون ان يقترب في مرمى المدافع ، ولكن ارسل اليه نساءه في الجو ليقتصف جيش سيمون بالقنابل المتفجرة • بدأت النساء يمتطرن القنابل على الجيش كالمبيد على الحشرات • فهرب الجيش وترك الملك سيمون وحيداً • واحتل الملك الهندي مملكة سيمون وهرب سيمون الجندي بأقصى ما يستطيع •

وذهب الشيطان الاكبر الى الملك تاراس بعد ان انتهى من اخيه ، وتنكر بهيئة تاجر ، واستقر في مملكة تاراس وفتح محلاً تجارياً وصار ينفق المال • ودفع اجوراً عالية فسارع الجميع الى التاجر الجديد للحصول على المال • وبهذا انتشر مال غزير بين الناس وبدأوا يدفعون ما عليهم من ضرائب من دون ابطاء وادوا كل ديونهم المستحقة التي لم تدفع • ففرح الملك تاراس وفرحاً غامراً •

وفكر : الفضل للتاجر الجديد • ستزداد أمواله وسيكون  
حياتي أكثر رفاها •

وشرع الملك (تاراس) يرسم خططا جديدة ، وبدأ يبني قصرا  
جديدا • وأعلن ان الناس يجب ان يجلبوا له خشبا وحجرا ويأتوا  
للعمل وعين اجورا عالية لكل شيء • وظن الملك تاراس ان الناس  
سوف يتقاطرون في حشود للعمل لديه كما كانوا يفعلون سابقا ،  
غير انه دهش لرؤية جميع الخشب والاحجار كانت تؤخذ الى قصر  
التاجر وذهب جميع العمال اليه ايضا • وزاد الملك الاسعار والاجور  
ولكن التاجر دفع اكثر ، وكان لدى الملك تاراس اموال كثيرة ولكن  
أموال التاجر اكثر فكان يدفع اثمانا اعلى لكل شيء • وتوقف  
العمل في قصر الملك توقفا تاما •

وخطط الملك تاراس لانشاء بستان • وعندما حل الخريف دعا  
الناس للمجيء وزراعة البستان ، ولكن لم يأت أحد فقد كان  
الجميع منشغلين بحفر بركة للتاجر • وجاء الشتاء وأراد الملك  
تاراس شراء فراء سمور لعمل معطف جديد • وبعث لشراء قطعة  
منه ولكن الرسل عادوا وقالوا : لم يبق اي شيء من الفراء • فقد  
استحوذ التاجر عليه كله ، اذ اعطى افضل الاثمان وصنع طنافس  
( بسطا ) منه •

واراد الملك تاراس شراء بعض الخيول • وارسل لشرائها ولكن  
الرسل عادوا قائلين • لقد حصل التاجر على جميع الخيول الجيدة  
لحمل الماء لكي يملأ بركته •

وتوقفت جميع امور الملك • فلم يعمل أحد لديه • فقد كان  
الجميع يعملون لدى التاجر • ولم يجلبوا للملك تاراس سوى نقود  
التاجر لدفع ضرائبهم •

وجمع الملك مالا كثير بحيث لم يكن لديه مكان لخزنه ، وغدت  
حياته بائسة • وتوقف عن رسم الخطط والمشاريع • وصار يتمنى ان  
يعيش فقط ، ولكن حتى ذلك اضحى عسيرا عليه • فقد قد كل  
شيء لديه • وتركه الطباخون والحوذيون والخدم واحدا بعد واحد  
وتوجهوا الى التاجر • وسرعان ما اعوزه حتى الطعام • فلم يجد شيئا  
سوى المال عن الضرائب • غضب الملك تاراس ونهى التاجر خارج  
البلاد • ولكن التاجر استقر قرب الحدود واستمر على سابق عهده •  
وكان الناس يأخذون كل شيء الى التاجر من اجل نقوده بدلا من  
اخذه الى الملك •

وساءت امور تاراس كثيرا ، وبات اياما لا يملك ما يأكله •  
وانتشرت اشاعة ان التاجر كان يتباهى انه سوف يشتري الملك نفسه !  
وخاف الملك ولم يعرف ماذا يفعل •

وجاءه في ذلك الوقت سيمون الجندي قائلا : ساعدني لان ملك  
الهند احتل مملكتي •

ولكن الملك تاراس كان غارقا بالمشاكل وقال : انا نفسي لا املك  
شيئا اكله منذ يومين •

ذهب الشيطان الأكبر الى ( ايثار ) بعد ان انتهى من اخويه ،  
متنكرا هذه المرة بهيئة جنرال وجاء الى ايثار وصار يقنعه انه ينبغي  
ان يكون عنده جيش •

وقال : لا يليق بملك ان يكون بلا جيش • اعطني امرا وسأجمع  
لك جيشا من ابناء شعبك •

استمع اليه ايثار وقال : حسنا ، اجمع جيشا وعلمهم انشاد  
الاغاني جيدا • فاني احب ان اسمعهم يفعلون ذلك •

وهكذا سار الشيطان الأكبر خلال مملكة ايثار لتجنيد الرجال •  
واخبرهم ان يذهبوا ليدخلوا الجيش جنودا وسوف يعطى كل واحد  
منهم قنينة شراب وقبعة حمراء لطيفة •

ضحك الناس وقالوا : لدينا كثير من الشراب فنحن نصنعه  
وحدنا • اما القبعات فان النساء تصنع جميع انواعها حتى المزينة  
بالرساعات ( كراكيش ) •

ولم يلتحق احد منهم •  
وجاء الشيطان الأكبر الى ( ايثار ) وقال : بلهاؤك لا يقبلون  
الانضمام بارادتهم • سوف نجبرهم •  
فقال ايثار : حسنا ، يمكنك ان تجرب •

فاصدر الشيطان الأكبر اعلانا يحتم على الناس الانخراط في  
الجيش وكل من يرفض سوف يعدمه ايثار •

جاء الناس الى الجنرال وقالوا : تقول اننا اذا لم نلتحق بالجيش

فان الملك سوف يعدمننا ولكنك لم تقل ما يحدث اذا التحقنا ؟ لقد سمعنا ان الجنود يقتلون !

نعم ، يحدث ذلك احيانا .

امتنع الشعب وعاندوا عندما سمعوا ذلك .

وقالوا : لن نذهب ونفضل الموت في بيوتنا اذا كان لابد من الموت .

فقال الشيطان الاكبر ! انكم بلهاء ! قد يقتل الجندي وقد لا يقتل ، ولكن ان لم تذهبوا الى الجيش فان الملك ايقان سيقتلكم حتما .

حار الناس وذهبوا الى ايقان الابله لاستشارته .

وقالوا : قد جاء جنرال يقول اننا يجب ان نكون جنودا ويقول : اذا اصبحتم جنود فلعلكم تقتلون او لا تقتلون ، ولكن ان لم تلتحقوا بالجيش فان الملك ايقان سوف يقتلكم بكل تأكيد . فهل هذا صحيح ؟

ضحك ايقان وقال : كيف استطيع وحدي ان اقتلكم جميعا ؟

لو لم اكن ابله لشرحت ذلك لكم .

فقالوا : حسنا اذن فلن نخدم .

وقال : حسنا ، لا تخدموا .

ولذا ذهب الناس الى الجنرال ورفضوا الانخراط في الجيش .

ورأى الشيطان الاكبر ان هذه اللعبة قد انتهت . فانطلق الى ملك الصراصير وتسلقه وقال الخطوة لديه . وقال : دعنا نشن حربا ونغزو



بلاد الملك ايشان • في حقيقة الامر ، لا يوجد مال ولكن توجد حبوب كثيرة وماشية وكل شيء غير ذلك •

فتأهب ملك الصراصر لشن الحرب • وجمع جيشا عظيما وجهزه بالبنادق والمدافع وتقدم نحو الحدود ودخل مملكة ايشان • وجاء الناس الى ايشان وقالوا : جاء ملك الصراصر وقد شن الحرب علينا •

فقال ايشان : حسنا ، دعوهم يأتون • وبعد ان عبر ملك الصراصر الحدود، ارسل الكشافة ليستطلعوا جيش ايشان • فنظروا ونظروا ولكنهم لم يجدوا أي جيش • وراحوا ينتظرون وينتظرون احدا يظهر امامهم ولكن لاعلامة تدل على وجود جيش او احد يحاربهم • فارسلهم ملك الصراصر للسيطرة على القرى •

وجاء الجنود الى قرية من القرى فخرج الناس رجالا ونساء مندهشين وهم يحملقون في الجنود • وبدأ الجنود يأخذون حبوبهم وماشيتهم • ولم يقاومهم الناس في اخذها • ثم ذهب الجنود الى قرية اخرى وحدث الشيء نفسه • وواصل الجنود فعلهم ذلك يوما ويومين وحدث الشيء نفسه في كل مكان • وسمح الناس لهم باخذ كل شيء ولم يقاوموا بل دعوا الجنود ان يعيشوا معهم • وقالوا : ايها المساكين ، اذا كانت حياتكم عسيرة في بلادكم فلماذا لا تأتون وتمكثون معنا ؟

وظل الجنود يتقدمون ويتقدمون ولم يروا أي جيش ، بل ناس يعيشون ويطعمون انفسهم وغيرهم ولا يقاومون بل يدعون

الجنود للمكوث والعيش معهم • ووجد الجنود ان مهمتهم مملّة  
فجاءوا الى الملك وقالوا : لا نستطيع ان نحارب • خذنا الى مكان  
آخر • الحرب شيء معروف • فما هذه ؟ انها كمن يقطع الماء  
بالسيف ! لن نحارب هنا بعد هذا •

غضب ملك الصراصير وامر جنوده ان يجتاحوا البلاد كلها  
ويدمروا القرى ويحرقوا الحبوب والبيوت ويذبحوا الماشية •  
وقال : ساعدكم جميعا ان لم تطيعوا اوامري •

خاف الجنود وبدأوا يعملون كما امر الملك • وصاروا يحرقون  
البيوت والحبوب ويقتلون الحيوانات • ولكن البلهاء لم يدوا  
اية مقاومة بل راحوا يكون فقط • بكى الشيوخ وبكت العجائز  
وبكى الشباب •

وقالوا : لماذا تأذوننا ؟ لماذا تتلفون الاشياء الجيدة ؟ اذا كنتم  
محتاجين اليها فلماذا لاتأخذونها لانفسكم ؟  
واخيرا ، لم يعد الجنود يحتملون اكثر من ذلك فرفضوا التقدم  
مملكة ايثان • وتشتت الجيش وهربوا •

## ( ١٢ )

اضطر الشيطان الاكبر ان يتخلى عن ذلك فلم يستطع ان يهزم  
ايثان بجنوده ، لذا تنكر هذه المرة بهيئة رجل انيق واستقر في  
مملكة ايثان • وكان قصده ان يغلبه بالمال كما غلب قاراس التاجر •  
وقال : اني ارجب في اداء عمل طيب لك وان اعلمك الحكمة  
والادراك القيم • سأبني بيتا بينكم واعمل بالتجارة •

فقال ايثنان : حسنا ، تعال وعش بيننا اذا اعجبك .  
وخرج الرجل في صباح اليوم التالي الى الساحة العامة بكيس  
كبير مليء بالذهب ، ومعه طبقة من الورق وقال : انكم جميعا  
تعيشون عيشة الخنازير . اود ان اعلمكم كيف تعيشون عيشة  
لائقة . فأبنوا لي بيتا على وفق هذه الخارطة . سوف تعملون  
وسوف ايبن لكم كيف وسادفع لكم نقودا ذهباً . وعرض عليهم  
الذهب .

دهش البلهاء فلم تكن النقود متداولة بينهم اذ كانوا يتقايضون  
البضائع والعمل بالعمل . ونظروا الى النقود الذهب مندهشين .  
وقالوا : ما الطف هذه الاشياء الصغيرة !

واخذوا يستبدلون بضائعهم وعملهم بقطع الرجل الذهب . وبدأ  
الشیطان الاكبر سخيا بانفاق ذهبه كما فعل في مملكة تاراس وصار  
الناس يستبدلون كل شيء بالذهب ويؤدون كل انواع العمل من  
أجله .

فرح الشيطان الاكبر وفكر في نفسه : ان الامور تسير على  
ما يرام هذه المرة . سوف ادمر الابله كما دمرت تاراس وسوف  
اشتره جسما وروحا .

ولكن ما ان تزود البلهاء بقطع الذهب حتى اعطوها الى النساء  
ليصنعن منهن فلائد وضفرتها الفتيات في جدائلهن ، واخذ الاطفال  
اخيرا يلعبون بها في الشارع . وصار لدى الجميع كثير منها  
وتوقفوا عن اخذها . ولكن بيت الرجل لم يكد يبلغ نصف بنائه ،  
ولم تكن الحبوب والماشية لتلك السنة قد وفرت . فاعلن انه يرغب

في مجيء الناس والاشتغال لديه وانه يريد ماشية وجوباً • وكان مستعداً ان يدفع مزيداً من النقود والذهب لكل شيء وكل خدمة • ولكن لم يتقدم احد للعمل ولم يجلب له شيء • في بعض الاحيان كان صبي او بنت صغيرة يأتيان لاستبدال بيضة بقطعة ذهب ولكن لم يأت احد غيرهما • ولم يكن لديه شيء يأكله • واذا جاع فانه يذهب الى القرية محاولاً شراء شيء للغداء • وحاول يوماً ان يشتري دجاجة من احد البيوت مقابل قطعة من الذهب ولكن ربة البيت لم تقبلها •

وقالت : عندي كثير منها •

وحاول شراء سمكة من بيت عجوز وقدم لها قطعة ذهباً فقالت العجوز : لا اريدها ياسيدي الطيب فليس لدى اطفال يلعبون بها واني لدي ثلاث قطع منها تحفا نادرة • وحاول في بيت فلاح ان يحصل على خبز ولكن الفلاح لم يقبل المال •

وقال له : ليست بي حاجة اليه • ولكنك اذا كنت تشحذ في حب الله فانتظر قليلاً حتى اخبر ربة البيت لتقطع لك كسرة خبز • عندئذ بصق الشيطان وهرب • فقد آذاه اكثر من طعن سكين سماعه ذكر الله ناهيك عن التسول في حب الله •

وهكذا لم يحصل على شيء من الخبز • فقد كان لدى كل انسان ذهب وainما ذهب الشيطان الاكبر لم يقدم له احد شيئاً مقابل المال ، ولكن كل واحد كان يقول له : اما ان تجلب شيئاً اخر او تأتي للعمل ، او تتلقى ما تريد صدقة في حب الله •

ولكن الشيطان الاكبر لم يكن لديه غير المال ، اما العمل فلم  
يكن يعجبه واما اخذ الصدقات حبا لله فلم يكن يستطيع فعله •  
وغضب الشيطان الاكبر غضبا شديدا •

وقال : ماذا تريدون اكثر من المال ؟ بالذهب تستطيعون شراء  
كل شيء وتستأجرون اي صنف من اصناف العمال • ولكن البلهاء  
لم يأبهوا له •

وقالوا : كلا ، نحن لانريد المال • فلا اجور لدينا ولا ضرائب  
فماذا تفعل به ؟

واستلقى الشيطان الاكبر لينام - من دون عشاء •  
ونقل الخبر الى ايثان الابله • جاء الناس اليه وسألوه •  
ماذا تفعل ؟ جاء رجل انيق يحب الطعام والشراب واللباس الحسن  
ولكنه لا يحب العمل ولا يستجدي حبا لله وانما يقدم قطعاً ذهباً  
للجميع • باذيه ذي بدء اعطاه الناس كل ما يريد حتى صار لديهم  
كثير من القطع الذهب ولكن الان لا يعطيه احد شيئا • فماذا تفعل  
له ؟ سيموت من الجوع بعد وقت قصير •  
استمع ايثان •

وقال : حسنا • يجب ان نطعمه • وليعيش بالتناوب في كل بيت  
كما يعيش راعي ماشية اهل القرية •

ولم يكن مفر من ذلك • فقد كان على الشيطان الاكبر ان يبدأ  
الدورة • وجاء دوره في الوقت المناسب ان يذهب الى بيت ايثان •  
وجاء الشيطان الاكبر الى الغداء وكانت الخرساء تهيبه الطعام •  
وكثيرا ما خدعها الكسالى الذين يأتون مبكرين للغداء من دون

ان يقوموا بعملهم المطلوب ويأكلون العصيدة كلها ، فخطر لها  
ان تعرف المتلكئين عن العمل من ايديهم ، فمن كانت يداه متقرتتين  
تجلسه الى المائدة اما الآخرون فلم ينالوا الا فتات الفضلات •

جلس الشيطان الاكبر الى المائدة ولكن الخرساء أمسكت به  
من يديه وظهرت اليهما فلم تر أماكن صلبة فيهما ، بل كانتا ظيفتين  
ناعمتين طويلتي الاطفار • وزمجرت الخرساء وسحبت الشيطان  
عن المائدة • وقالت له زوجة ايشان ، لا تنزعج ايها السيد فان اخت  
زوجي لا تسمح لاحد أن يجلس الى المائدة ما لم تكن يداه  
متقرتتين • ولكن انتظر قليلا حتى يأكل أهل البيت وتتناول  
ما تركوه •

انزعج الشيطان الاكبر ان يجعلوه في بيت الملك يأكل  
كالخزير • فقال لايشان : من حماقة ان يسري في مملكتك قانون  
يجبر الناس على العمل بأيديهم • غباؤكم هو الذي ابتكر هذا  
القانون • هل الناس يعملون بأيديهم فقط ؟ بماذا تظن عقلاء  
الناس يعملون ؟

فقال ايشان : وكيف نعرف نحن البلهاء • فانتا تؤدي اغلب  
أعمالنا بأيدينا وعلى ظهورنا •

قال الشيطان : ذلك لانكم بلهاء ! ولكنني سأعلمكم كيف  
تعملون برؤوسكم • وستعلمون ان العمل بالرأس انفع منه  
باليدين •

دهش ايشان وقال : ان كان الامر كذلك فلا بد من وجود  
حكمة في دعوتنا بلهاء !

وواصل الشيطان الاكبر كلامه : ليس من السهل العمل  
بالرأس • فانتهم لم تعطوني طعاما اكله لانكم لم تجدوا اماكن  
صلبة في يدي • ولكنكم لا تعلمون أن العمل بالرأس اصعب مئة  
مرة ، اذ ينقطر رأس الانسان أحيانا •

وراح ايثار يفكر •

وقال : لماذا اذن ايها الصديق تعذب نفسك هكذا ؟ أيسرك  
انفجار الرأس ؟ أليس من الافضل اداء عمل أيسر بيديك وعلى  
ظهرك ؟

ولكن الشيطان قال : اقوم بذلك كله شفقة عليكم انتم البلهاء  
فاذا لا اعذب نفسي فانكم تظلون بلاء الى الابد • وبما انني عملت  
برأسي فانتني استطيع ان اعلمكم •  
دهش ايثار •

وقال : ارجو أن تعلمنا ! فاذا تشنجت ايدينا يمكن ان نستعمل  
رؤوسنا بدلا من ذلك •

وتعهد الشيطان أن يعلم الناس • فاعلن ايثار في جميع انحاء  
المملكة ان رجلا لطيفا قدم البلاد سيعلم الجميع كيف يعملون  
وان على الناس جميعا المجيء والتعلم •  
وكان في مملكة ايثار برج شامخ يصعد اليه بدرجات كثيرة  
تؤدي الى فنار في قمته • اخذ ( ايثار ) ذلك الرجل وصعد به  
لكي يراه الجميع •

واتخذ الرجل مكانه على قمة البرج وبدأ يتكلم واجتمع الناس  
لرؤيته • وظن الناس ان الرجل سوف يريهم حقا كيف يعملون

برؤوسهم من دون استعمال ايديهم • ولكن الشيطان علمهم بكلمات كثيرة كيف يمكن ان يعيشوا من دون عمل • ولم يفهم الناس شيئاً • فظفروا اليه وفكروا واتفؤوا اخيراً للعناية بشؤؤنهم •

وقف الشيطان الاكبر يوماً كاملاً على البرج ثم يوماً آخر وهو يتحدث واقترب الناس ونظروا اليه برهة ثم اتفؤوا •

وسأل ايشان : هل بدأ الرجل يعمل برأسه ؟

فقال الناس : لا ، لم يعمل بعد ، انه ما يزال يتحدث بلهجة خطابية •

ووقف الشيطان يوماً آخر على البرج ولكنه بدأ يضعف فترنح وضرب رأسه بأحد اعمدة الفئار • ولاحظ احد الناس ذلك واخبر زوجة ايشان فركضت الى زوجها الذي كان في الحقل •

وقالت : تعال وانظر : يقولون ان الرجل بدأ يعمل برأسه !

دهش ايشان • وقال « حقاً » وأدار حصانه وتوجه الى البرج • ولما وصل البرج كان الشيطان الاكبر منهكاً من الجوع وترنح وضرب رأسه بأعمدة الفئار ، وتعرش وسقط مرتطمًا على الدرجات حتى بلغ القاع ، وهو يحسب الدرجات مع كل ضربة برأسه •

فقال ايشان : حسناً : لقد أفصح الرجل عن الحقيقة عندما قال : « ينظر رأس الانسان أحياناً » وهذا اسوأ من البثور • وسوف تظهر أورام في الرأس بعد هذا العمل •

وتكوسم الشيطان الاكبر في الخارج عند اسفل السلم وضرب رأسه بالأرض • وكان ( ايشان ) يوشك أن يتقدم اليه ليرى مقدار



ما عمل ، ولكن الارض انشقت وغار الشيطان فيها ولم يبق  
الا حفرة •

حك ايشان رأسه •

وقال : ياله من شيء كرهه ! انه واحد من تلك الشياطين مرة  
اخرى : ياله من كاذب كبير ! لا بد انه أبوهم جميعا •

ما زال ( ايشان ) على قيد الحياة والناس يتدفقون الى مملكته •  
وقد جاء أخواه ليعيشا معه ، وصار يطعمهما ايضا • وكان ( ايشان )  
يقول لكل من يأتيه ويطلب الطعام ! حسنا يمكنك ان تبقى معنا  
فلدينا كثير من كل شيء •

ولكن هناك عادة واحدة خاصة بمملكته • فكل من كانت  
راحتا يديه متقرتين يستطيع أن يجلس الى المائدة • ومن ليس  
كذلك ، عليه أن يأكل ما يتركه الآخرون •

سنة ١٨٨٥ م



دار ثقافة الأطفال  
سلسلة مكتبتنا  
قسم النشر

دار ثقافة الأطفال  
مكتبة